SI NO MEJORO, NADA CAMBIARA! GRACIAS A LA LUZ QUE SAI DEJÓ EN MI CORAZÓN... YO PODRÉ SEGUIR JUGANDO!



TRADUCCIÓN: SABAN / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB

HIKARU INTENTA SOBREVIVIR CON TODAS SUS FUERZAS! SOBREPASANDO EL PODER DE SHI CHING WANG! ES QUÉ AUN LE QUEDA ALGUNA JUGADA MAESTRA QUE PUEDA HACER?!









進藤 ヒカル
王 世振

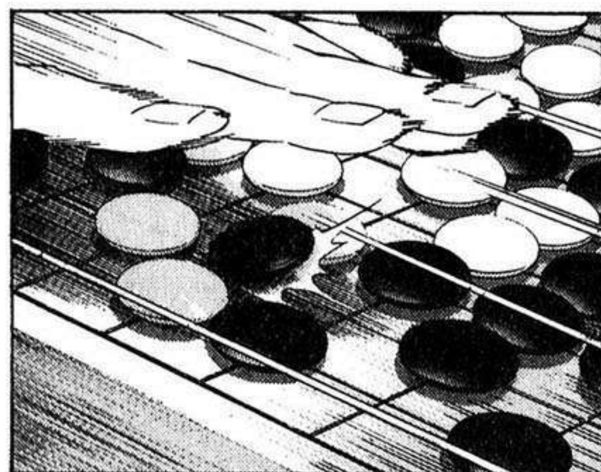




進藤 ヒカル

王 世振








No importa donde mires... puedes notar que el fin de la partida esta cerca!



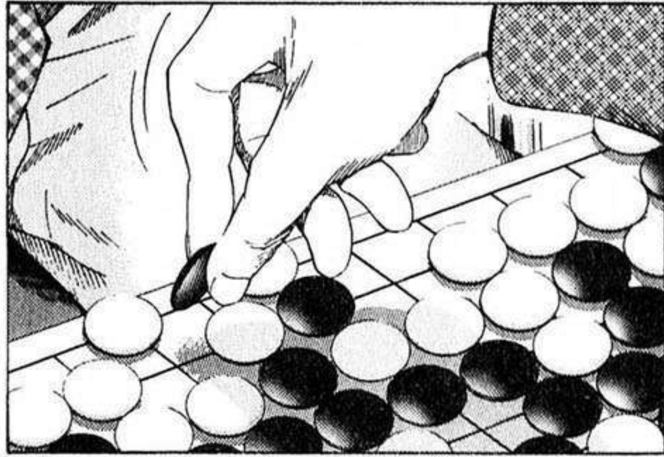

カチャ


Ha perdido otra piedra?!

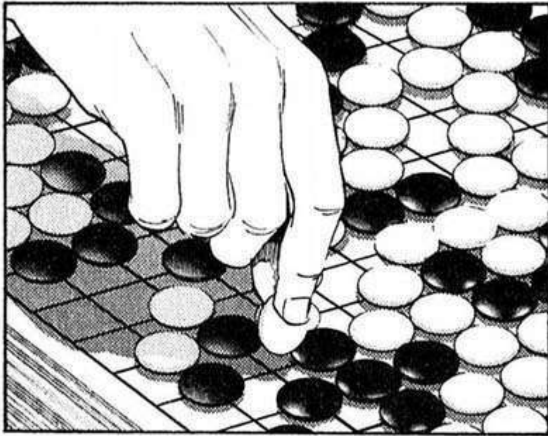



Esta lucha debí ganarla hace un rato, como es posible que aun pueda moverse?!


カチャ








カチャ

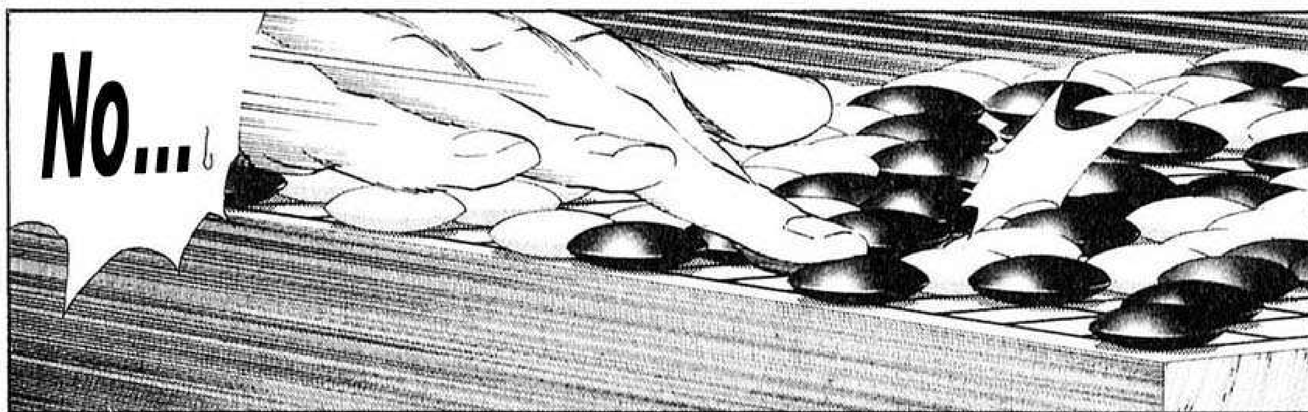






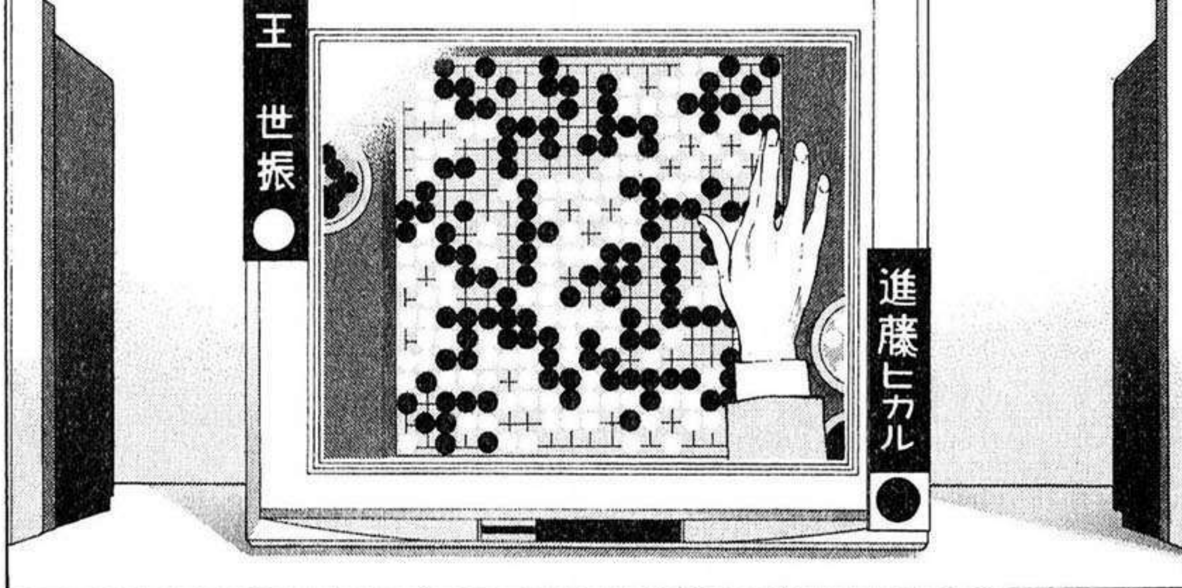




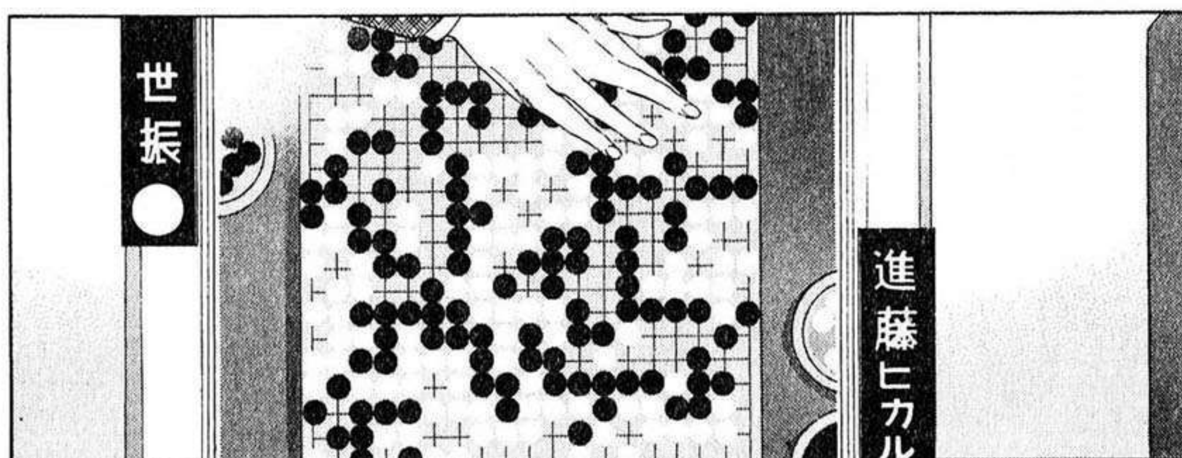




Maldicíón!


王世振
進藤ヒカル


Aun no le ha atrapado...
Pero la partida está a
punto de terminar...
パチ
パチ


世振
進藤ヒカル


パチ
パチ
Wang gana por un
moku y medio, no?!


Desde luego, la partida se ha vuelto muy emocionante...
Pero la diferencia era muy grande, al fin y al cabo...


Casi ha terminado.
Nosotros nos vamos o no tendremos tiempo de tranquilizarnos con esta partida tan tensa.
ガタッ
パチ
パチ


......


Maldita sea!
Se suponía que el equipo japonés iba a ser un rival fácil de vencer...


Vamos.
Si.


Nosotros nos vamos a comer algo!
Nuestras partidas empiezan dentro de dos horas.
ガタ


De acuerdo! Ya lo he decidido!
ガタ


Eh?!


Y tú, Yongha?!
....
....
パチ
パチ


Aquí esta.
Si bloqueas aquí, y avanzas por aquí...


Oh...


Si! Entonces las blancas podrían ser capturadas. No solo defenderías las negras sino que contendrías el ataque de las blancas.


Ooohh... ya veo!
Shindo ganaría por medio moku!


Entonces, podría cambiar el resultado de la partida!


Si eso pasara...
No... dé-jame ver.
パチ
パチ


Así que Wang lo tiene difícil para poder ganar.


En otras palabras... hemos subestimado la fuerza de Shindo.


Tú crees?!
Él consiguió que pasáramos por alto ese movimiento.
ジャラ
ジャラ


De qué hablan?!


Solo conseguiría aburrirme. Mis habilidades están muy por encima de su nivel.
ガタッ


En mi caso, habría visto venir su estrategia desde el principio.
ガシャ

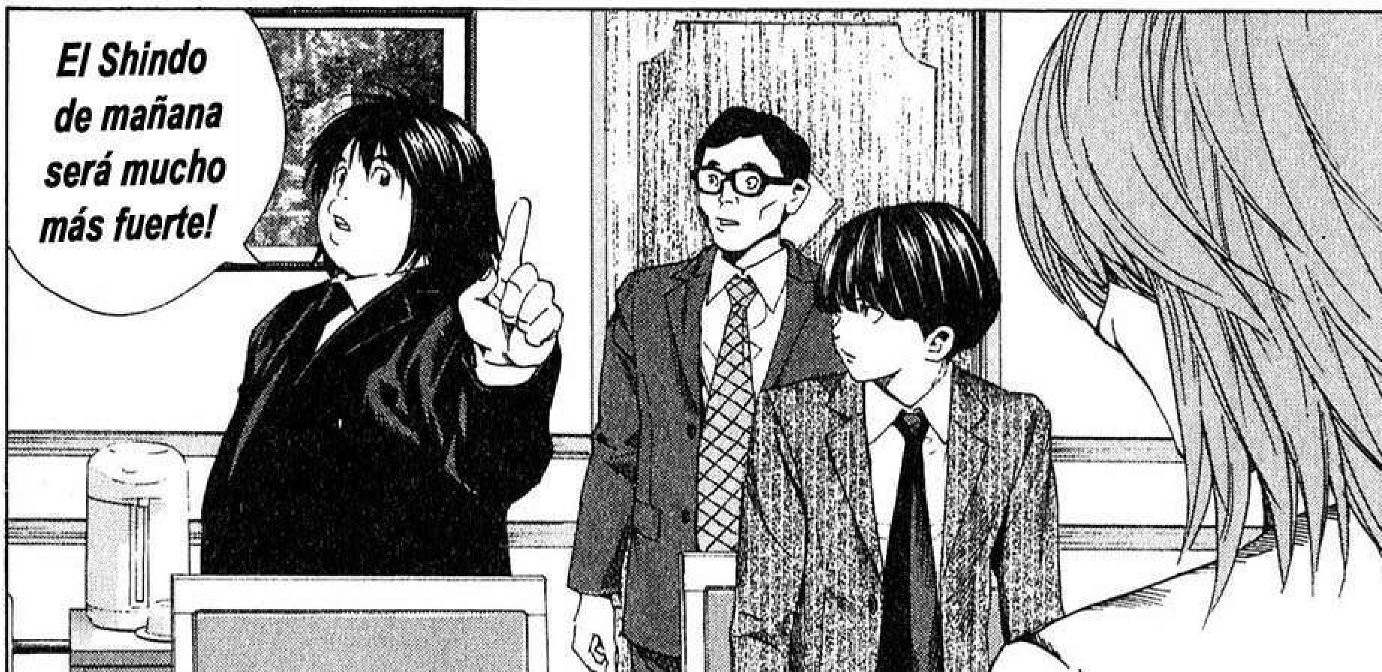



No es muy pronto para que ya menosprecies a Shindo?!
Eh, Yongha Ko?!


El Shindo de ayer no habría luchado con tanta garra como el de hoy.


Y aun puede que nos siga sorprendiendo.


××××
××××


El Shindo de mañana será mucho más fuerte!

Gracias a ti...


Creo que mañana disfrutare mucho más las partidas entre Japón y Corea.
Nos vemos.





No... el juego de Yashiro y Shindo ha sido increíble! Especialmente Shindo, que casi lo consigue.



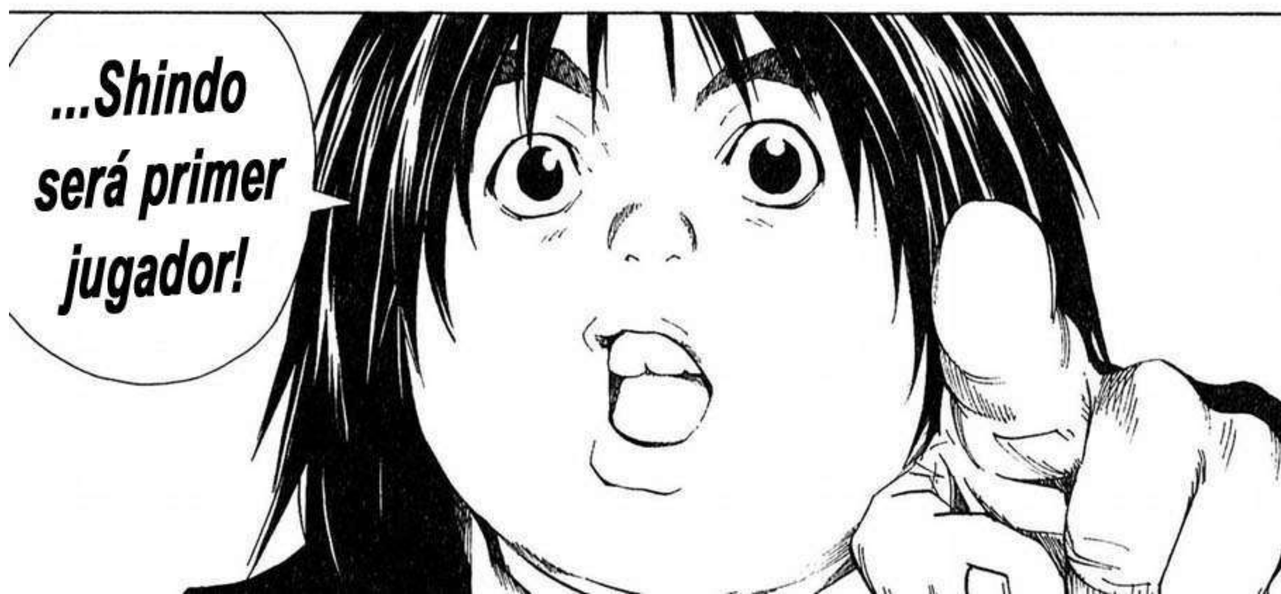






PODRÁ LOGRARLO EL SHINDO DE MAÑANA?!





ヒカルの碁 ネームの日々 54

ほったゆみ.

(P.128からの続き)

ゲームソフト
ヒカルの碁③は

ペア碁が
打てる!

たくさんのキャラクター
の中から
相手ペア2人と
自分のパートナーを
選ぶ このペア碁が
また楽しい!

私はあかりちゃんと
よく組みます.
相手は塔矢行洋と
緒方精次という
こわもてコンビ・



まだまだあります!
なんとヒカルの碁③は
棋譜の読み上げ
と秒読みを
好きなキャラが
やってくれるん
です!



これ
実際に体験すると
シビレます!
まるで自分が
プロになったみたい!




EL LÍDER DE SU PAÍS EMANA UN AIRE DE SUPERIORIDAD!
CAPÍTULO 182: VENCER A KO YONGHA
TRADUCCIÓN: SABAN / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB







TODOS ESTÁN SORPRENDIDOS!


Ufff! Pero en qué demonios esta pensando Kurata-san?! Solo Touya puede ganarle!
Incluso venció a Lee Lu de China!
Kosemura-san, calla!

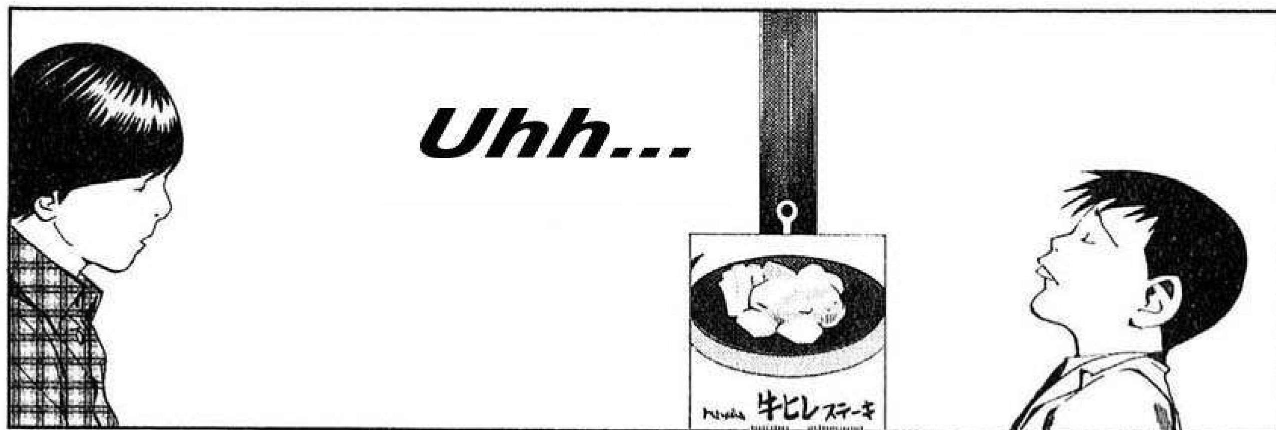

Cómo que calla?! Kurata-san no esta por aquí ahora.
Pero alguien podría oírnos.


Encima, están las esperanzas depositadas por los fans del Go!
Si yo fuera Touya Akira, seguro que querría enfrentarme a Yongha.
Aunque Shindo-kun también se ha vuelto muy fuerte.

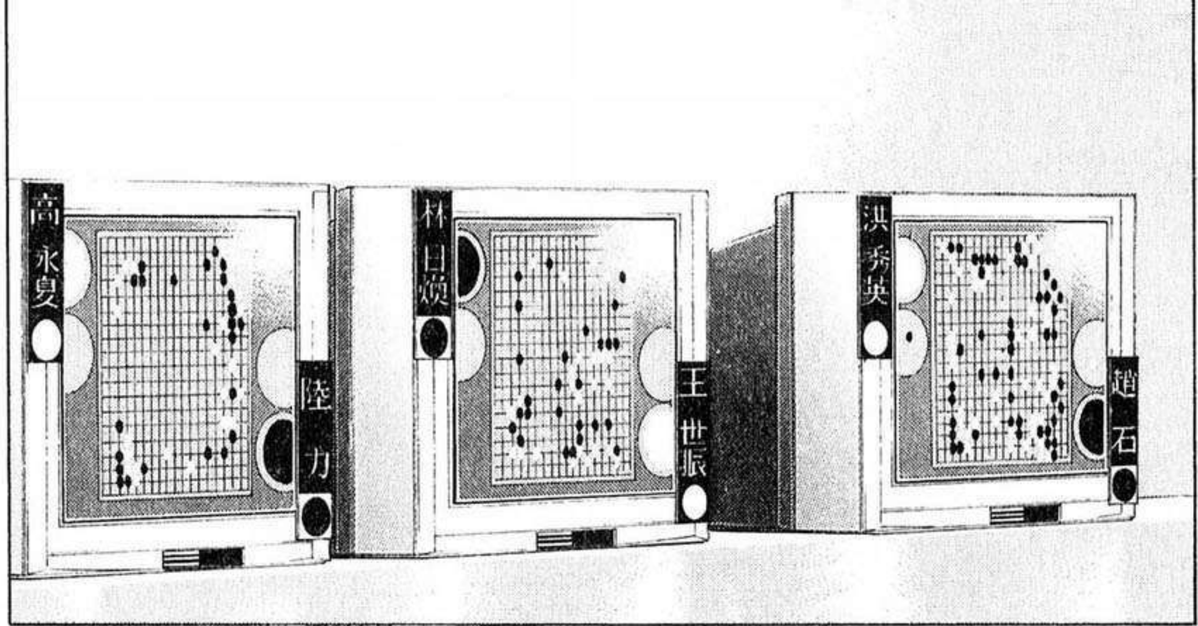

La otra noche Kurata-san les dijo a los chicos, que decidiría el orden según cómo lo hicieran frente a China.
Shindo se mostró firme en su deseo de enfrentarse a Ko Yongha, y luchó duro contra China.


Entiendo que Shindo-kun actué así, pero el único aquí que tiene posi-bilidades contra Ko Yongha es Touya-kun!
Hm...


Además, todos quieren ver ju-gar a Touya con-tra Ko Yongha.
カチャ


Uhh...
牛ヒレステーキ


Bueno, las partidas entre China y Corea están a punto de empezar.
Vámonos.


高永夏
陸力
林日煥
王世振
洪秀英
趙石


No puede avanzar por esta zona, las negras lo tienen muy difícil.
Pero Lee Lu no tiene más opciones...


Los movimientos de Yongha aquí han sido sorprendentes, pero juega con mucha fuerza.



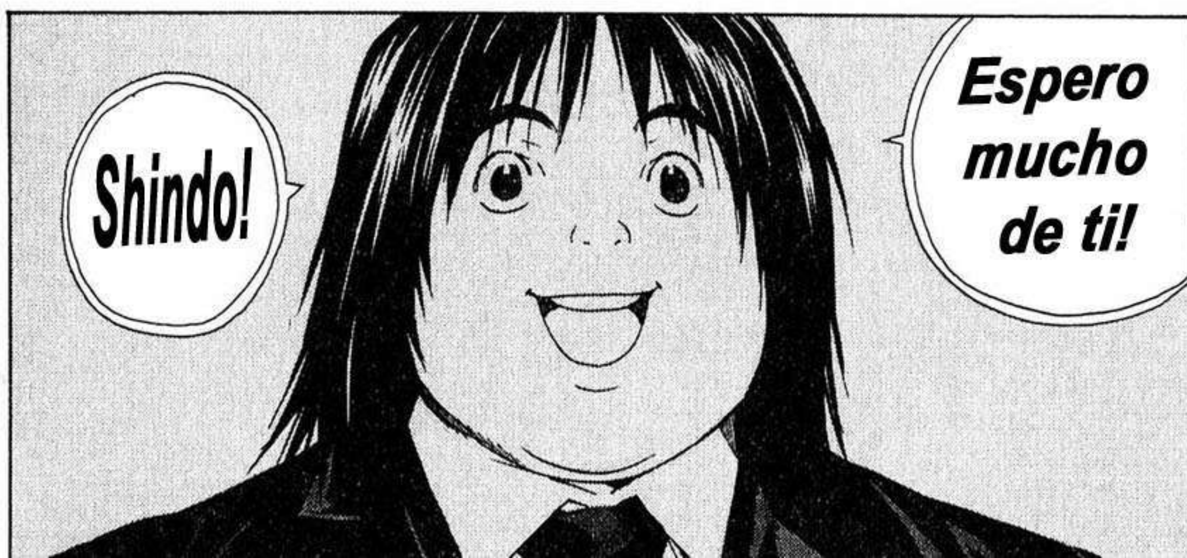

Yongha Ko...
Mañana lucharé contra ti...


Espera, Kurata-san...!


Pero... podré?!
De verdad seré primer jugador?!


Durante la partida de hoy, tus nervios e inexperiencia han provocado que tu juego cayera en la primera mitad.
Mañana no cometerás esos errores.


Además, estoy muy impresionado con como has jugado en la segunda mitad.
Espero que mañana sepas jugar así!


Espero mucho de ti!
Shindo!


Pero... es que perdí!


Kurata-san ha decidido que sea primer jugador.
Eso significa que cree que lo hice bien contra China.


Mañana...
Estoy seguro de que venceré a Yongha Ko.


Lee Lu ha perdido su estilo de juego. Es como si ya se hubiera rendido...
Yongha no deja que su adversario avance.

Aunque estuviera vivo... él no podría ganar contra mí!



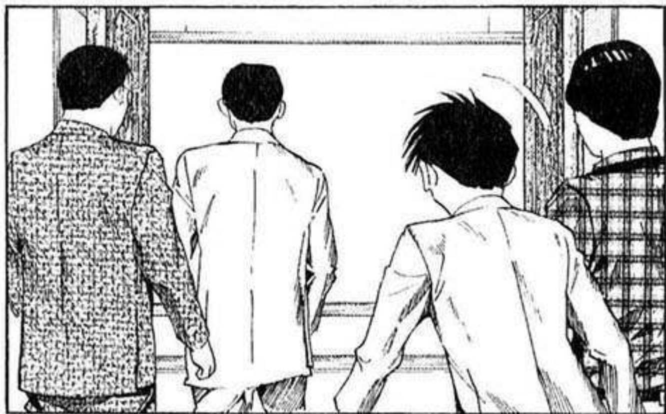



Maldita sea... no puedo creer que hayamos perdido en las tres partidas!
Suyon parecía que iba a perder, al final ha tenido suerte.
ジャラ
ジャラ


洪秀英
Zhen Shi no se ha repuesto de su partida contra Japón, y eso ha afectado su juego contra Corea.
ジャラ
Parece que aun no esta preparado y necesita quitarse las derrotas de la cabeza.


ガシャ
Creo que Japón será fácil.
La victoria será para Corea.


Grrr!
ガシャ




Mañana nosotros apoyaremos al equipo japonés, más les vale hacerlo mejor que bien!
!
ポン


Touya-kun!
Humilla al engreído de Yongha Ko de mi parte!




Cuando Yang Hai-san conozca las posiciones mañana, le va a dar un infarto.


No se si Kurata-san distribuyo las posiciones de juego en base al juego contra China...
Pero no pudo hacerlo en base a la fuerza en juego. No importa como lo mires... nadie espera que Shindo sea primer jugador.
ガタ


Touya no ha dicho nada. Me gustaría saber en qué está pensando.
Muy bien, mañana jugamos contra Corea!
ガタッ


Kurata-san!
ガタ


Qué?!


No me importa lo que ellos puedan llegar a pensar.
Yo seré primer jugador!


Es un hecho que no puede ser cambiado!


Quizás es demasiada presión para él?!
Kurata-san ya dejo claro que Shindo iba a ser primer jugador.


Yashiro.


Ah, el Shindo de ahora vuelve a cambiar.
Por eso es que...


Él debe ser quien se enfrente a Yongha Ko.
Debe ser?!


Quizás Shindo cambie con es-ta partida.


Porque con este juego, Shindo será capaz de dar un paso adelante.
Yo no soy su profesor, así que no sé de lo que es capaz.
Pero creo que esto es parte de su progreso como jugador.




Así que esa es la opinión que Kurata-san tiene de Shindo...
......




ポン
Pareces un poco ansioso.


Eres del tipo de jugador que no puede esperar a mostrar sus habilidades.


Kurata-san...


Qué forma es esa de tratar de animarme?!
Oh, Touya. No te desanimes con todo esto.



No.
Yo también quiero ver de lo que es capaz Shindo.



Pero...
También quisiera saber...



Porque él esta tan obsesio-nado...
...Con la figura del jugador Shusaku.



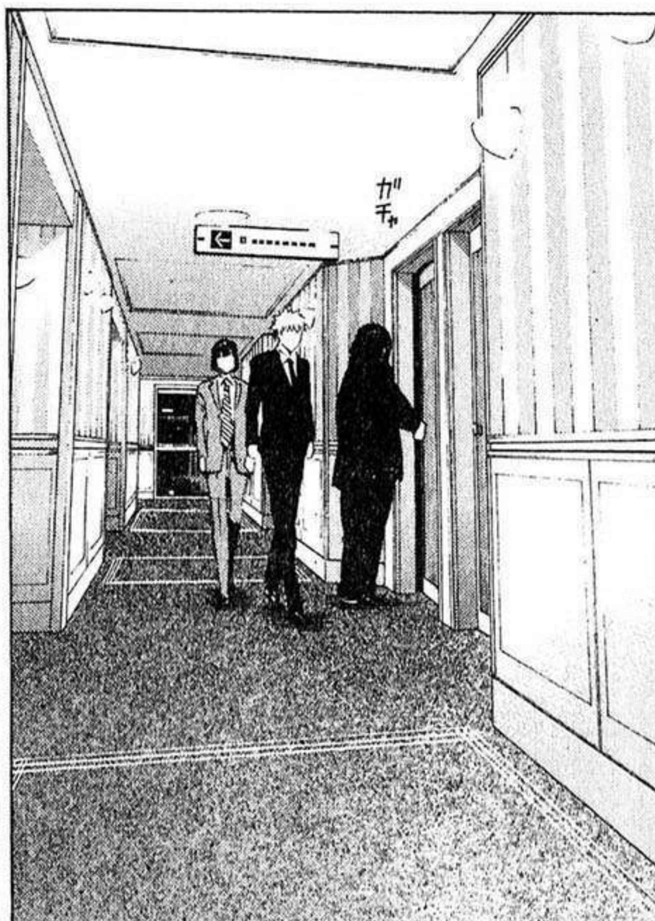
Ahora que lo mencionas, recuerdo algo que paso.
Ese tipo dijo "Si estuviera aquí Shusaku, no ha-bría forma de que perdiera contra Yongha Ko!"
Por eso digo que Shindo es fan de Shusaku y un experto en su juego.



チン


ガァ


Mejor vamos a cenar algo.


ガチャ


Necesito saberlo...


La razón por la que Shindo actúa así.


ガチャ
Shusaku...


カチ


ガチャ




!


Shindo...
Quiero saberlo...


Qué?!
バタン


Por qué tú...?!
Shindo!


Y Shu-saku...
Touya?!
Qué es lo que...




A ti...
Claro...


Quizás algún día te lo explique.


....


Hey!


No...
No es nada.


Eres el sustituto del primer jugador, no tengas miedo.
No estoy asustado!


Shindo...
No sé que es lo que me ocultas de tu pasado, pero ahora que me sustituyes como primer jugador...


Bueno, no del todo!


ガチャ
Qué esta pasando aquí?! Puedo oírlos desde mi habitación.


No te permitiré que me avergüences mañana.


Touya...


Si le hablas así, solo conseguirás meterle más presión encima!


ガチャ




5 de Mayo


北斗
HOKUTO
対局場
Hoy es la partida del primer jugador.


Cómo reaccionaran los espectadores?!


No puede ser otro que no sea Touya, los otros dos perdieron la última vez. Nadie lo vera bien.
Kurata-san debía tener una buena razón para tomar esa decisión.
北斗杯
HOKUTOHAI
対局場


Oh, ahí viene el equipo japonés.



キャラ碁石
ごいし

Vol.2


ホンスヨン
洪秀英


ざまおうざ
座間王座


ヤンハイ
楊海


くらたあつし
倉田厚


かどわきたつひこ
門脇龍彦


レェピン
楽平


あしわらひろゆき
芦原弘幸


やしろきよはる
社清春


チャオシィ
趙石


さえきこうじ
冴木光二


おがたせいじ
緒方精次

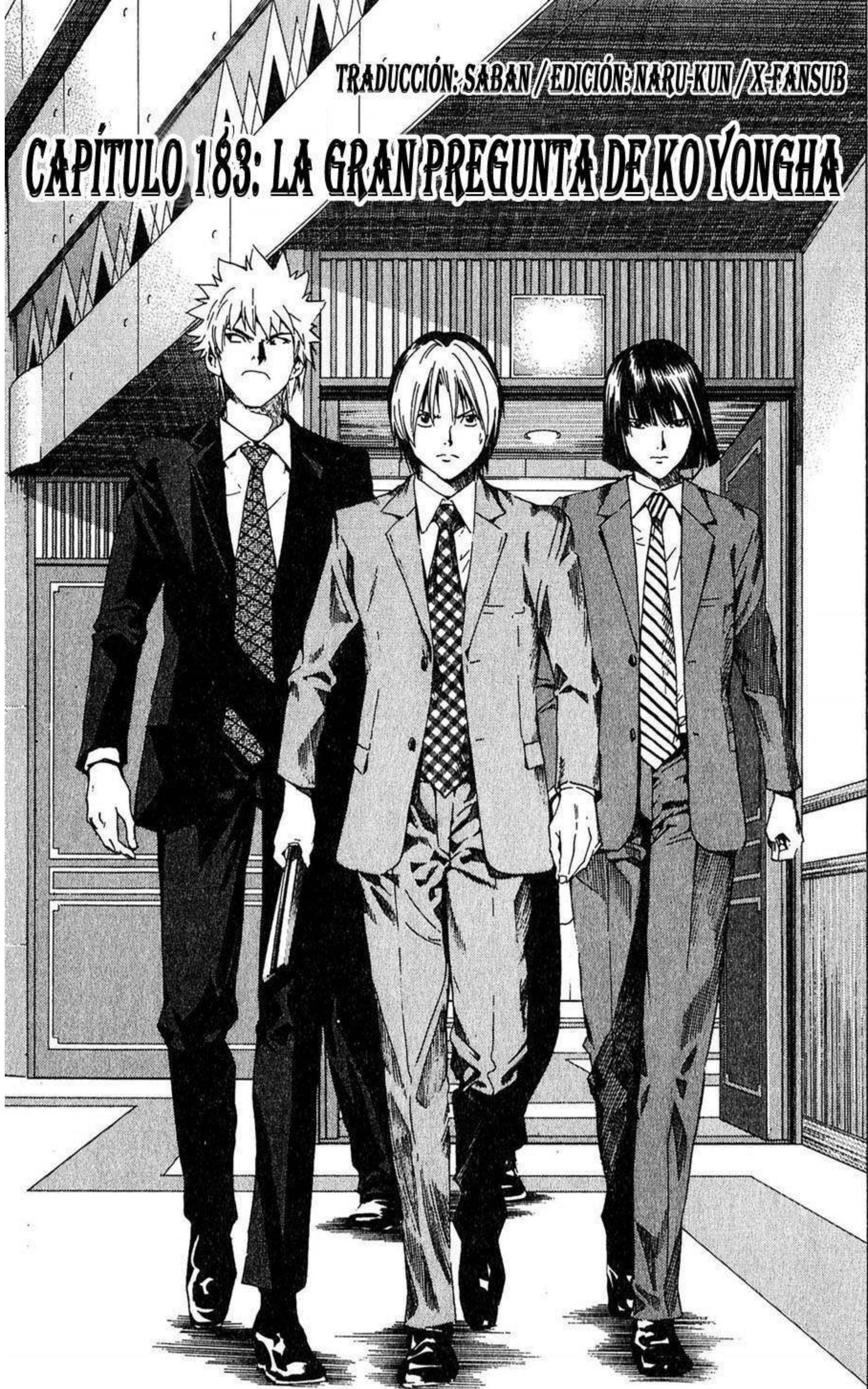

コヨンハ
高永夏


いちりゅうきせい
一柳棋聖


くわばらほんいんぼう
桑原本因坊


さくらのちえこ
桜野千恵子


もりしたくだん
森下九段


TRADUCCIÓN: SABAN / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB
CAPÍTULO 183: LA GRAN PREGUNTA DE KO YONGHA

Buenos días a todos!








El primer jugador es... Shindo-kun?!
Si.


Como jefe de equipo, yo decido.
Esta todo en orden?!


Si... pero...
Uhm... por favor, acér-quense.


Pero espera un segundo, Kurata-san...
Ahh... pero...
No tenemos tiempo para eso. Por favor, Watanabe Sensei esta a punto de llegar.


Y el es-cándalo da comienzo...


Buenos días!


Uff... ya están aquí.






Aquí esta nuestra alineación.
Oh... si, si...


Yongha!
Qué pasa?!




進藤 ヒカル
El nombre de Shindo esta en la mesa del primer jugador!


Shindo?!



Buenos días!

HOKUTOHAI
大盤解説会
受付

Por favor, tome un programa.

El primer jugador lo hizo genial ayer contra China!

Akira-kun es fantástico!

Por desgracia, algún inútil nos hizo llegar tarde de nuevo!

Ah... lo siento.

Quiere un programa?!

Oh, tenemos el de ayer.

Más te vale estar bien despierto y no perderte los juegos de hoy.


Eh?! Has venido?!
Pensé que no te apetecía ver las partidas.
Lo siento.


Esta mañana he estado leyendo en el periódico sobre las partidas de ayer.


Touya Akira aplasto al primer jugador de China.
Así que he decidido venir a ver que tal lo hace hoy. Hehe.


Buenos días.
Por favor, tome uno.
Estoy seguro de que Touya Akira lo hará genial hoy de nuevo.


1日目
2日目
日中韓ジュニア北斗
日本 中国
日本
中国
韓国
1−2
2−1
3−0


Uff, si Japón pierde hoy, Corea podría alzarse con la victoria y Japón quedaría el último.


Y qué pasa si Japón gana?!


Entonces los tres equipos empataran con una victoria y una derrota, respectiva-mente.
Y se repartirán el premio.
!


Ya veo.
En ese ca-so, Japón no quedaría en mal lugar.
洪 秀英


Enton-ces, para vencer a Corea...
Necesitan que otro jugador ga-ne también, aparte de Touya?!


En serio?! Pues los otros dos jugadores japoneses perdieron ayer.


A qué sí?!
Así es.
Fue una derrota muy reñida.
Pero perder es perder. Se trata de demostrar quien es el más fuerte.


Asumámoslo.
Quizás Touya pierda frente a Ko Yongha.
No, no digas eso!


Espero que Japón de su mejor juego hoy.
Esos tres son los mejores entre los jugadores más jóvenes. La victoria de hoy podría ser muy inspiradora.
日中韓
日本
日本


Lo cierto es que es posible que pase.


Jefe! Como organizadores que somos, no deberíamos posicionarnos a favor de ningún equipo!
2日目
ジュニア
日本
中


No fue usted quien me dijo que dejáramos nuestras afinidades a un lado?!
Huh?!
Aikawa?!


Si decide animar, entonces anímelos a todos! Eso fue lo que usted dijo!


Yo, por ejemplo, animaría a China si pudiera.


Y hoy, animaría tanto a Japón como a Corea!
Ganar o perder, no es lo más importante.
....


Aunque...


Espero que Japón juegue lo mejor posible!


Jefe, su expresión es un poco graciosa.
No, no soy yo. Eres tú!


Ah, ya esta aquí la distribución de los jugadores.


Hey, debe haber un error...
No, no se han equivocado.


Entonces, por qué Touya no es primer jugador?!
Pues...


Pero por qué permiten que Shindo sea primer jugador?!
Y Touya es el segundo?!

ざわ
Qué?!
ざわ
Akira Touya es...
ざわ
Eh?!








Kitajima-san!
A qué viene tanto jaleo?!


Hey, no vamos a ver a Touya jugar contra Ko Yongha?!


No puede ser! He venido específicamente para ver esa partida!
Qué pasa?!
Touya es segundo jugador.
Pero cómo es posible?!
Ehm...


Qué esta pasando aquí?!

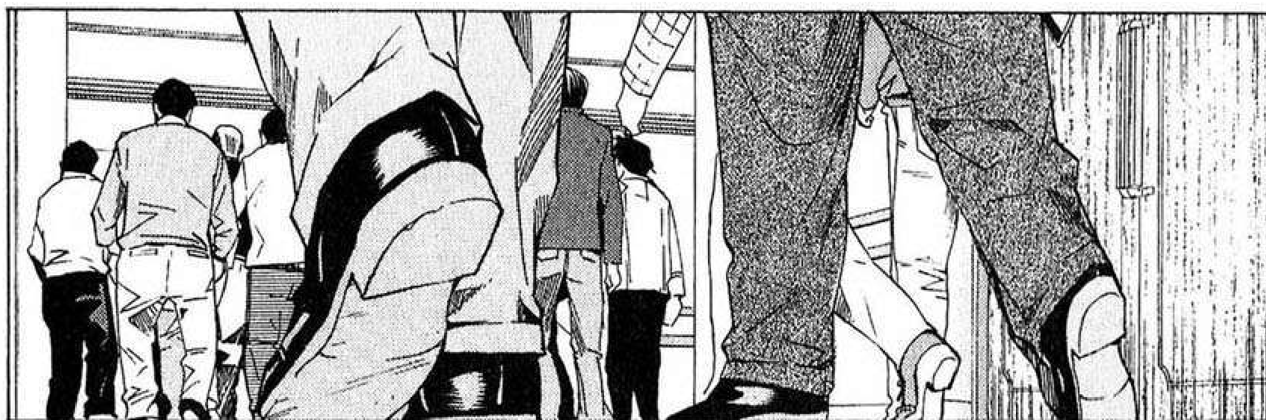

Lo han hecho así porque saben que Touya iba a perder contra Yongha en un abrir y cerrar de ojos, a qué sí?!


日本
Hey! Qué has dicho?!
Akira no es ningún cobarde!
日本
Kitajima, tranquilícese!


Qué esta pasando ahí?!
ざわ
ざわ


Por qué discuten?!
Ochi...


Parece que algo ha enfurecido a la afición, Yun-san.




Isumi-san...
Shindo es primer jugador?!


......
Kurata Sensei fue quien lo de-cidió, no?!











進藤 ヒカル ○ ○ 高 永夏



塔矢 アキラ 林 日煥





Parece que ya se han enterado.
Me gustaría saber que opinan de todo esto.



進藤ヒカル
高　永夏



Entonces mi oponente no es Touya sino Shindo?!



Así es!



!
Ah...! Hablas coreano?!
Solo un poco...


El primer jugador de verdad que es Shindo?!


Justo como pensaba...


Durante las partidas de ayer, Kurata-san hablaba muy bien de Shindo-kun.


Ya lo sabias?!


Y cuando Shindo-kun consiguió remontar, Kurata-san dijo: “Gracias, Yongha”


Kurata-san nos dijo quien iba a ser el primer jugador después del juego contra China.


Me lo imaginaba. Todo esto es por las declaraciones de Yongha en la ceremonia de apertura.


?
Hey! De qué están hablando?!


Las palabras de Yongha han hecho que Shindo-kun mejore.


Eres primer jugador porque no has sido capaz de olvidar las palabras de Yongha. Y eso nos ha afectado al resto.
Eh?!


Parece que todo lo hace por defender a Shusaku.
No tiene sentido. Por qué es tan importante Shusaku para ti?!



Qué?!
Cómo?!

Por qué defien-des la memoria de Shusaku?!
Eh?!

Por qué actúas de este modo?!

Por qué?!
Me estas preguntando el por qué?!


Porque...


Yo...




Estoy intentando...
Jugar Go para mi es...


Es la hora. Las partidas deben dar comienzo.
Jugadores, por favor, tomen sus asientos.
××××× ×××××





Y CUÁL HUBIERA SIDO LA
RESPUESTA DE HIKARU...?!

うわあぐいぐい飲んでるよ

ほったゆみ

⑬「あれ？お酒飲めないはずじゃ？」
⑪「最近覚えちゃって」
〝ヒカルの碁〟打ち上げの席。
お酒を飲む小畑先生を初めて見ました。
——底なしっぽいです。

●週刊少年ジャンプ・H15年16号、17号、19号〜22−23合併号、33号掲載分収録

LOVE J・C

ヒカルの碁 23

●あなたに呼びかけている

原作／ほったゆみ
漫画／小畑 健
監修／梅沢由香里五段（日本棋院）

JUMP COMICS

JC ●ヒカルの碁 23 原作 ほったゆみ・漫画 小畑 健 集英社

9784088735047
1929979003906
ISBN4-08-873504-8
C9979 ¥390E
定価 本体390円十税
雑誌 43009−04

ジャンプ・コミックス

韓国戦で大将を任されたヒカルは、韓国の大将・高永夏と激突。アキラ、社も闘志を剥き出しにした打ち回しをみせる。緊迫の日韓戦の行方は!? 若き猛勇の棋士達が、意地と才能をぶつけ合う怒濤の「北斗杯編」、ここに完結!!



JC・ヒカルの碁

23



原作 ほったゆみ

漫画 小畑 健

集英社



ジャンプ・コミックス

集英社


HIKARU NO GO
Hotta Yumi
Obata Takeshi

㉓あなたに呼びかけている

原作／ほったゆみ

漫画／小畑 健

監修／梅沢由香里五段（日本棋院）

ヒカルの碁

JUMP COMICS 

●進藤ヒカル（日本代表）●

●社 清春（日本代表）●





●洪秀英（韓国代表）●



登場人物紹介

Characters

●倉田厚（日本団長）●







●高永夏（韓国代表）●

●塔矢アキラ（日本代表）●

これまでのあらすじ

ある日小6の進藤ヒカルは、おじいちゃんの家の蔵で古い碁盤を見つける。それを手にした瞬間、碁盤に宿っていた平安の天才棋士・藤原佐為の霊がヒカルの意識の中に入り込んだ。囲碁を心から愛する佐為、さらに名人を父に持つ天才少年・塔矢アキラとの出会いにより、ヒカルは徐々に囲碁への興味を持ち始める。

日本・中国・韓国の18歳以下のプロ棋士による国際棋戦『北斗杯』に、アキラ、社と共に日本代表として出場したヒカル。大会のレセプションで、本因坊秀策に関してヒカルを挑発する発言をした韓国の大将・高永夏とどうしても戦いたいヒカルだが、大将はアキラに。団長の倉田は、韓国戦のオーダーは初戦の中国戦を見て決めると宣言。副将として中国戦に臨んだヒカルは、相手の王世振に苦戦。後半に驚異的な追い上げをみせるものの、惜敗。日本は大将のアキラが勝利するも三将の社が敗れたため中国に敗れてしまう。しかし倉田はヒカルを、韓国戦の大将にすることを決意。そのオーダーに対して疑問の声が上がる中、運命の日韓戦が始まろうとしていた。


●林日煥（韓国代表）●


●安太善（韓国団長）●


●楊海（中国団長）●


●陸力（中国代表）●


●趙石（中国代表）●


●王世振（中国代表）●


●塔矢行洋●


●伊角慎一郎●

ヒカルの碁

23

目次


TRADUCCIÓN: SGAHOC
EDICIÓN: NARU-KUN
>> X-FANSUB <<
CAPITULO 184: JAPÓN VS COREA ①





LOS DOS JUGADORES TOMARON LA MESA... Y FINALMENTE EMPIEZA!!

高　永夏

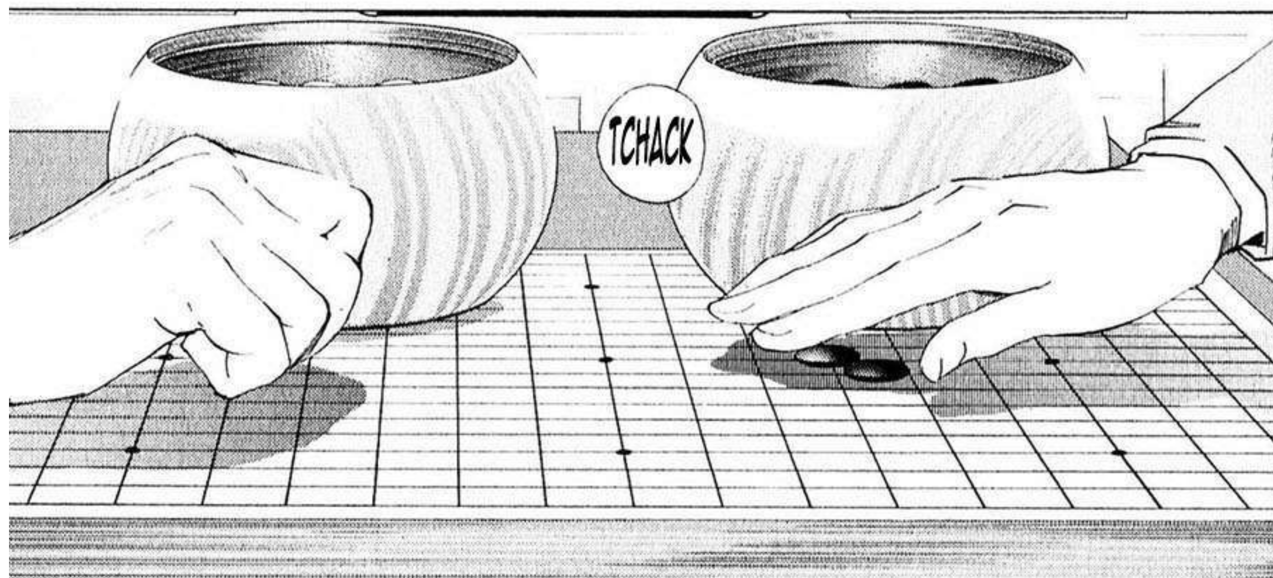
進藤ヒカル

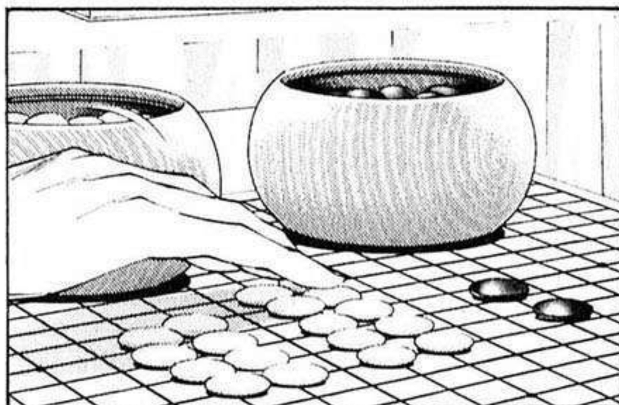

El primer encuentro entre Ko Yongha 3-Dan y Shindou Hikaru 1-Dan.
Por favor nigiri para determinar el primer movimiento.
×××× ××××


KA CHING




KA CHING


TCHACK




TCHACK


10... y 8 son 18.
Shindo-kun se moverá primero.


En el encuentro de la segunda mesa, Im Irufhan, 4-Dan, moverá primero.
×××× ××××


En el encuentro de la tercera mesa, Yashido Kiyoharu, 1-Dan.
×××× ××××

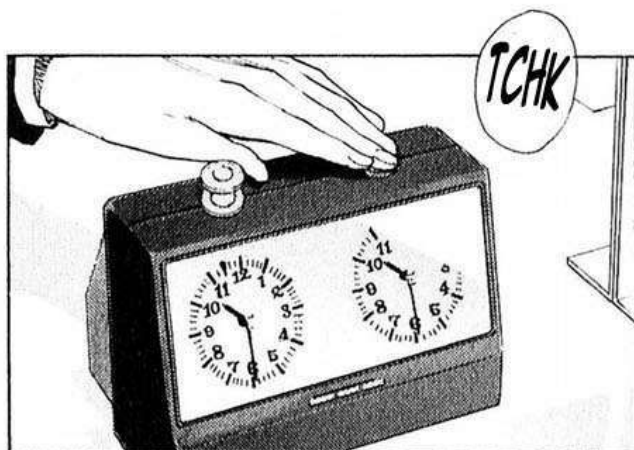
カシャ
Muy bien, empiecen.
カシャ
××××
××××







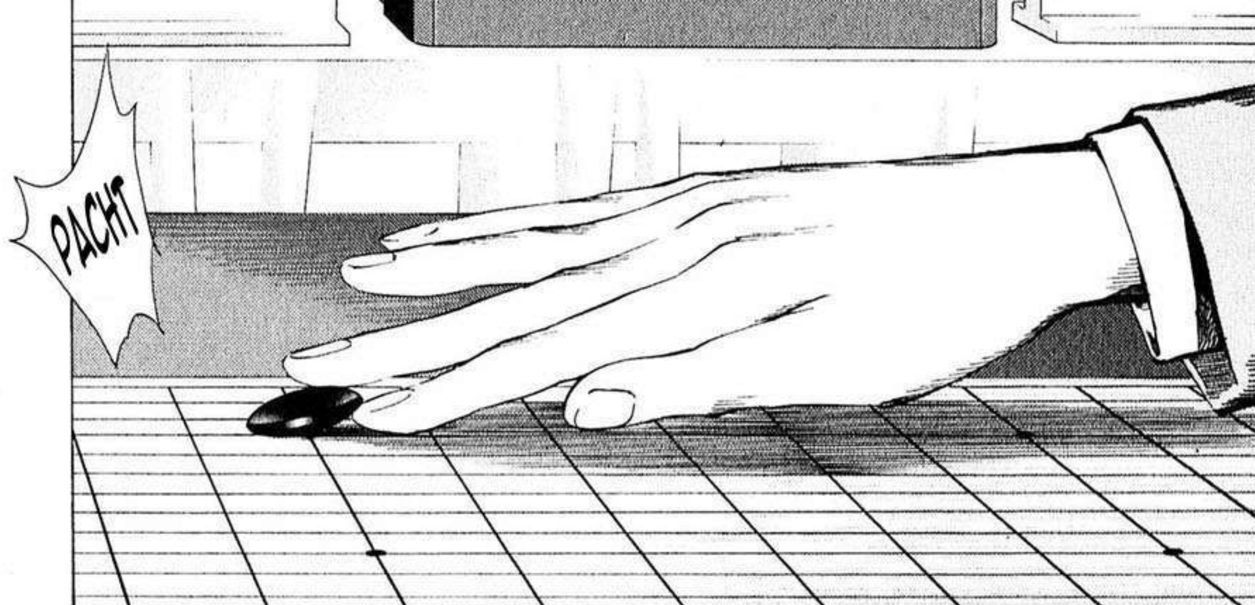

PACHT

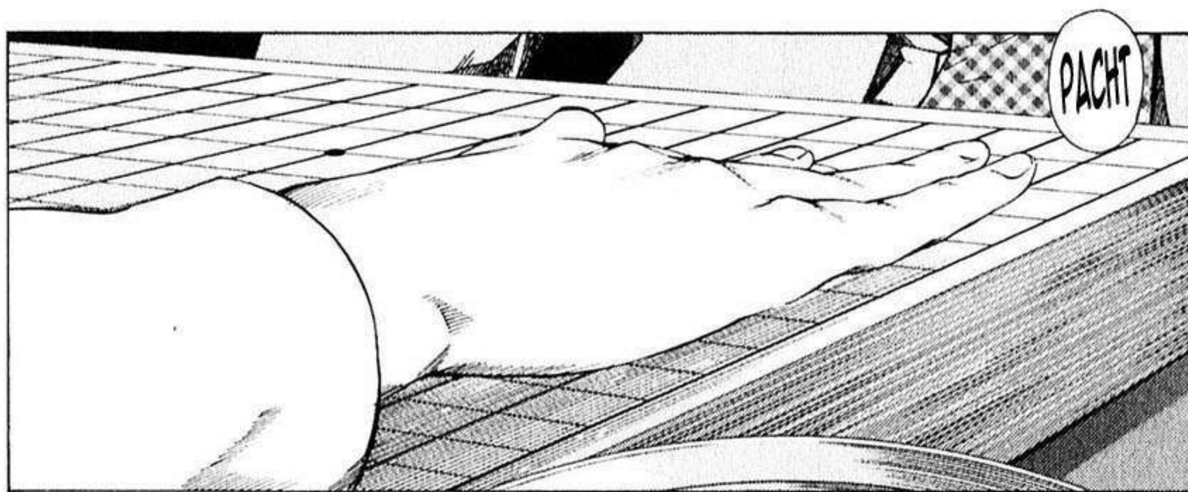

TCHK


PACHT




カチャ


PACHT


PACHT




Poniendo a Shindo-kun en ese encuentro, es injusto!

Y segura-mente Touya no esta contento dejándolo de lado en la segunda mesa.




Desperdiciar el encuentro de la primer mesa fue una táctica mala.
Ya te lo dije! Esto no es ninguna táctica!


Lo que me dices no tiene sentido!
Claramente se ve que Touya-kun es mejor y más fuerte jugador que Shindou-kun!


Watanabe-sensei!
Y otra cosa...


Y qué pasaría si Touya-kun pierde también?! Piensa en los fans desilusionados!
Si tu pequeño esquema significa 3 partidos perdidos para Japón, nada más importara!
Todos pensaran que simplemente no podemos hacerlo y eso sería terriblemente cierto!


Estoy seguro de que es cierto, pero...
No empieces a gritar nuestras derrotas hasta que se haya decidido!


Bueno, ahora hay una buena oportunidad de que nosotros perdamos también...
Déjame decirte algo!
Yo veo claramente que somos capaces de ganar, por lo cual puse a Shindo en la primera mesa!


Y cuando lo hagamos, deberías comprarme un delicioso bistek de cena para decir "gracias"!
Kurata-san!


De hecho, creo que ganaremos 3 a 0!


Si estoy mal, haré eso...
Compraré tu cena y seré feliz!


北斗杯
HOKUTOHAI
検討室
(関係者以外御遠慮下さい)
El problema en la recepción empezó un efecto domino.

Y ahora, en la primera mesa esta Shindo-kun, huh?!


Si.
ガタ

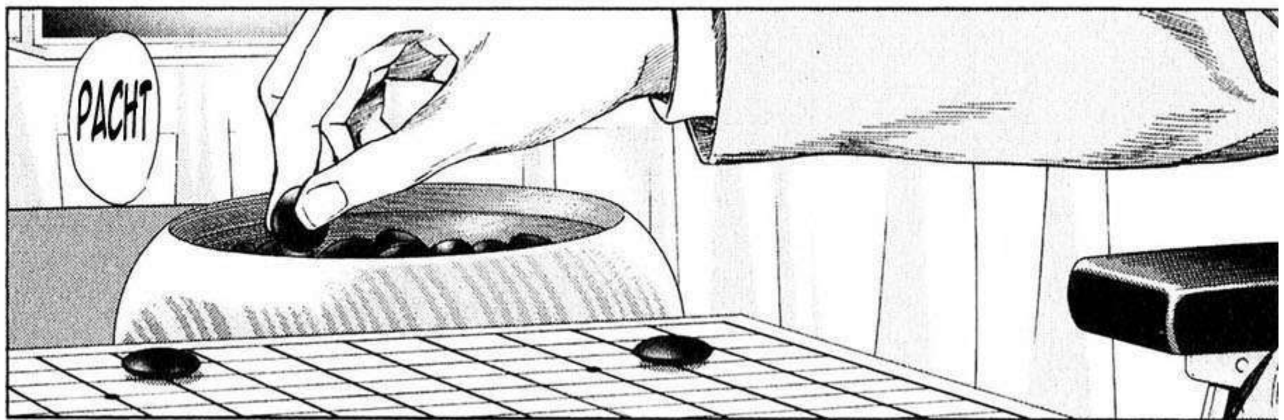

Phew, esto será difícil...

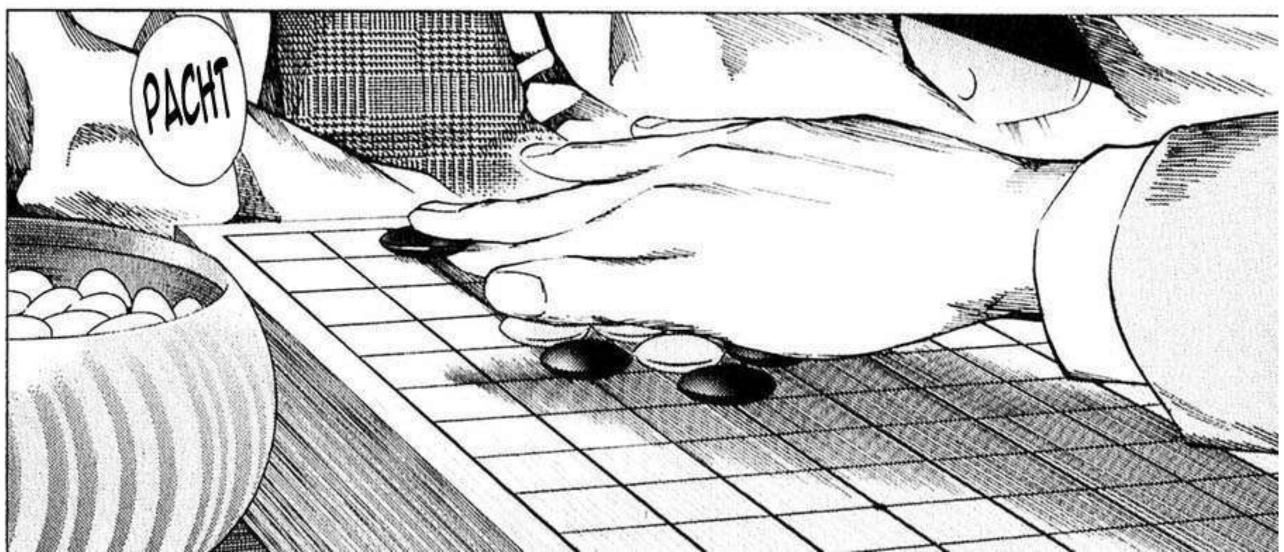

Kurata!
Él no esta tan tenso como ayer.


Shindo no tendrá los mismos problemas que tuvo ayer.
高永夏
進藤ヒカル


PACHT


Ni pensar que el encuentro se siente un poco nervioso, mientras me calme estaré bien.


PACHT


PACHT


Watanabe-sensei, por qué esta Shindo-kun jugando ahora en la primer mesa después de que ayer lo vimos perder?!
He escuchado muchas quejas de nuestra audiencia sobre eso.


Algunos mencionaron que podría ser una maniobra deliberada de perder el encuentro de la primer mesa, se aplica este asunto aquí?!


Qué?! Una... una maniobra, crees...
Si esta táctica resulta en tres para ellos y teniendo una completa derrota, entonces...


Espere un momento!
Es cierto que se ve extraño, pero...


No asuma que la victoria de Corea será decidida así de fácil...
Kurata-san tiene un plan para la victoria de Japón, por lo cual hizo que Shindo-kun estuviera en la primer mesa!


Esta bien, yo simplemente quería una competencia de hombres justa.
......


De hecho, creo que Japón ganará 3 a 0!


Lo siento por quitarte tu tiempo.
En poco necesitará explicar los juegos, lo hará?! Suerte hoy y que el mejor equipo gane!




Aquí voy a enfrentar a esta multitud...

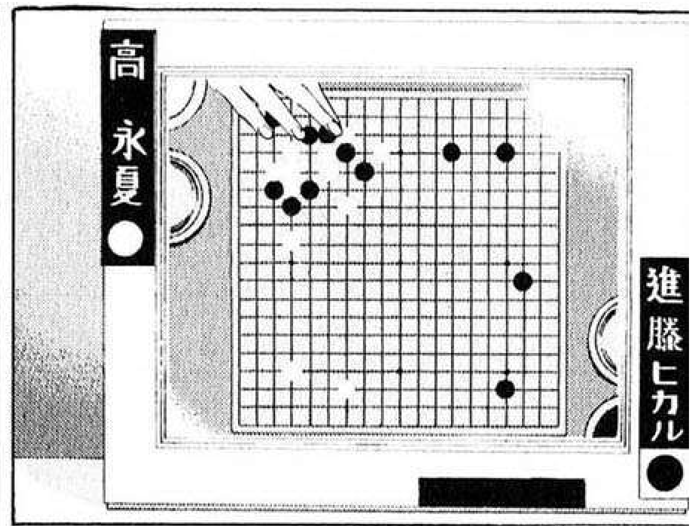

Esta audiencia estará probablemente más interesada en el juego de Touya que en el encuentro de la primer mesa.

日中韓ジュニア北斗杯大盤解説会






Él aprovecho la mano cuestionable de las blancas y fue capaz de dar un brillante brinco de dos pasos para extender su marco.
Gran "Go"-sensei! Buena suerte, Shindo-kun!


高 永夏
進藤ヒカル


Qué?!


Kiri?! Ko Yongha está cortando esa sección?!
Imposible! Él en verdad hizo un movimiento así aquí?!


Kiri?! No es posible, estas bromeando?!


Es una buena idea?!
Hey! Qué está pensando Ko Yongha con ese movimiento?!


Bueno, si es lo mejor que puede...
Vamos, Shindo! Patéale el trasero!


No importa como lo veas, es un corte malo! Es algo que solo haría Doumoto-san!
Hm!




Esto...?!


Corte.... si me muevo para tomar su pieza blanca, él será capaz de colocar una buena posición.


Pero aunque extienda mis torres al centro... mi posición continuara empeorando.

Si las negras aplican torres de presión a la derecha, entonces las blancas tendrán una oportunidad de reclamar el izquierdo.

Las negras necesitan responder a la izquierda "sumi", pero ahora las blancas estarán ahí primero.

En pocas palabras, si las blancas se van a la izquierda, eso anulara la presión de las negras a la derecha y las blancas atacaran a las torres siguientes de la derecha.

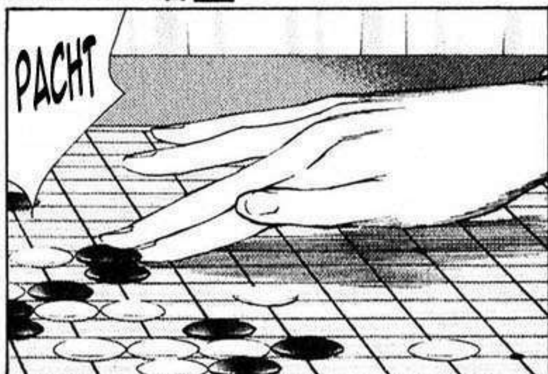
Fui muy audaz al tratar de construir ese marco con ese salto doble espaciado.













Quédate tranquilo! Esto es solo el inicio!

進藤

ヒカルの碁 ネームの日々 55

ほったゆみ.

外国人読者のために

このカオの説明を少々いたします.



これは日本語の文字で描かれているカオです.

"の・の・も"という3文字で

のもの

目と鼻を表しています.

日本には文字でカオを描くラクガキ遊びで"へのへのもへじ"というのがあるんです.



私のカオは"ののも"ですね.



ちなみにハングル文字で"ののも"顔を描くとこうなります.

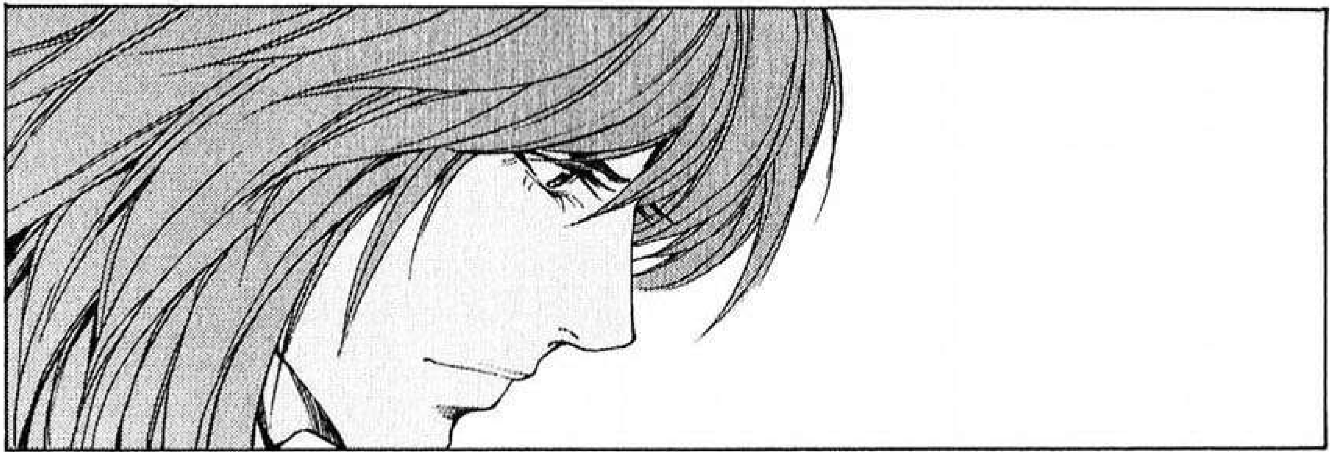
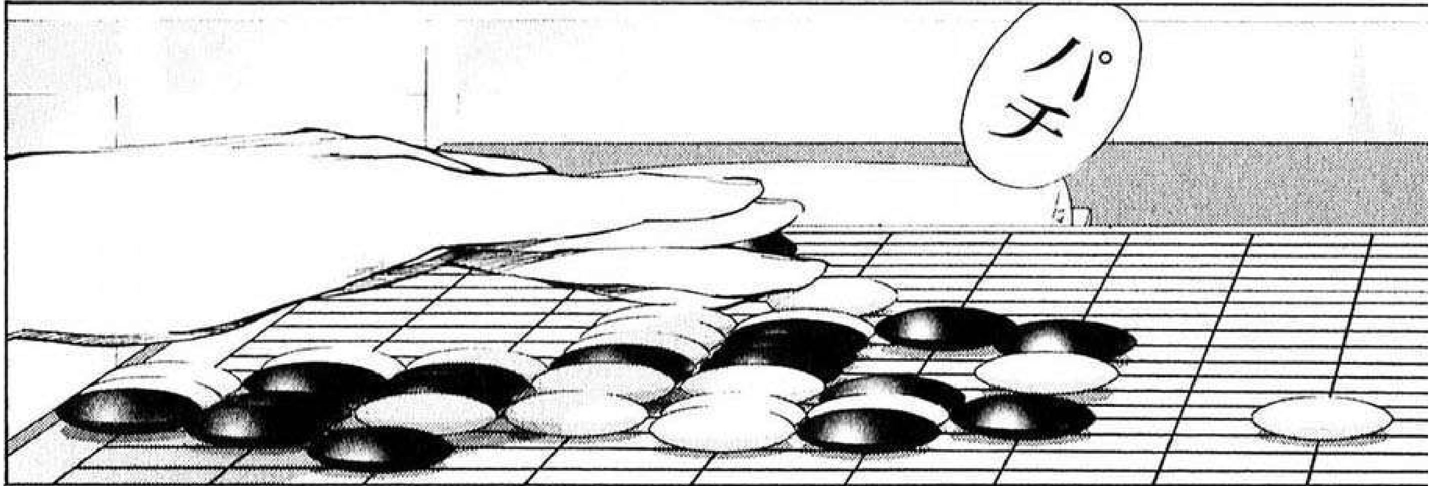


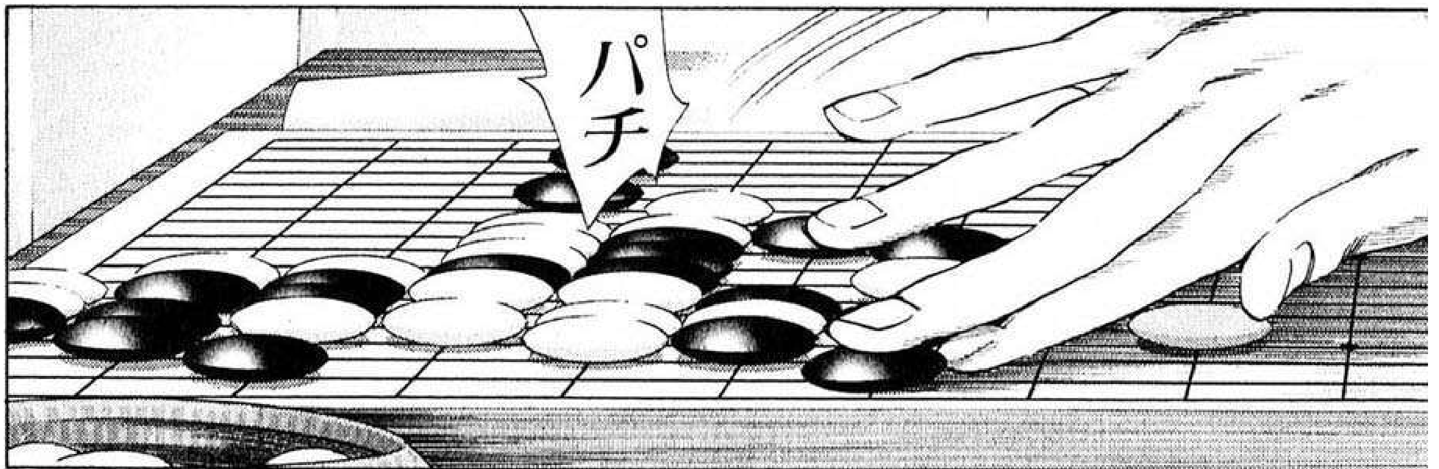
うちのアイボ(ロボット犬)に似てる(笑)!



CAPÍTULO 185: JAPÓN VS COREA ②

TRADUCCIÓN: SGAHOC
EDICIÓN: NARU-KUN
>> X-FANSUB <<



パチ


パチ

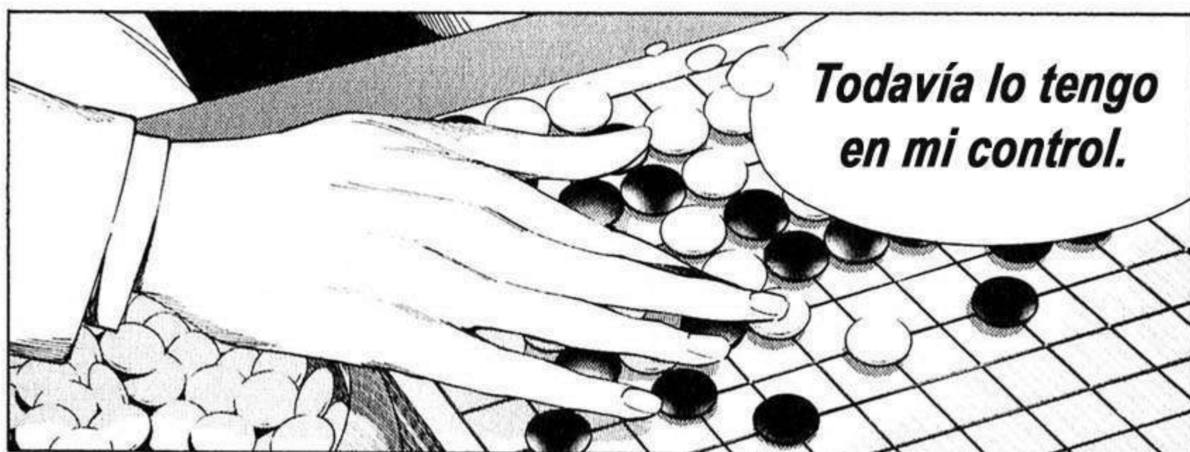
日中韓 ジュニア北斗杯大盤解説会
主催：株式会社 北斗通信システム

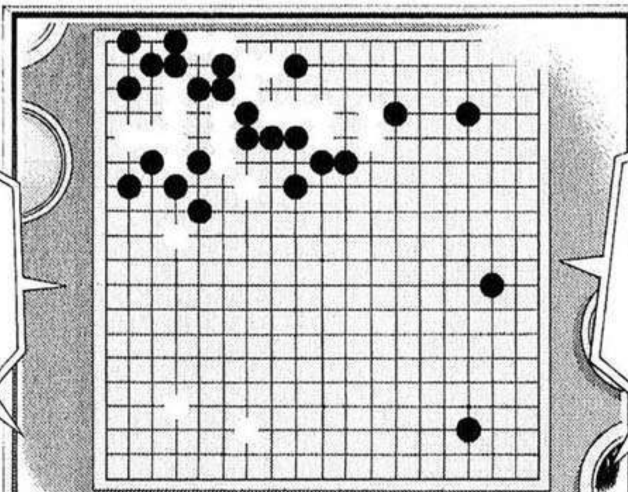
Creo que muchos estarán sorprendidos!
Por el orden de juego del equipo japonés!







Las negras están
jugando bien.

Todavía lo tengo
en mi control.



Porque las blancas han hecho un brillante corte aquí, la defensa de las blancas se ha puesto muy fuerte.
Las negras están reorganizando sus tropas. No está claro quién obtuvo la ventaja. El poder de la lucha por ganar acaba de comenzar!


Por favor, todos!!


Disfruten esta pelea!


La pelea de Touya-kun y Yashiro-kun ha progresado a un emocionante encuentro!


Ahora vamos a tener una explicación de la primera mano!
日中韓ジュニア 北斗杯 大解説会


No puedo creer que haya puesto a Akira-sensei en la segunda mesa... ese bastardo de Kurata.
Kitajima-san!!


Me pregunto cómo está progresando el juego de Akira-san?!
Sin las explicaciones, no sé que lado tiene la ventaja... Maldición!!


Aun así, el nivel del equipo de los tres jugadores de Japón es bastante increíble!
Sí, China y Corea, ninguno le puso atención a Japón, tal vez ellos están igual de sorprendidos.


Mira, por ejemplo, Yashiro-kun, es realmente difícil creer que él es un profesional.


Estoy prediciendo que pasara.


Las negras no responderán al corte aquí, si su pieza fuera capturada...


Ayaya, finalmente lo hizo!


Me pregunto cuánto han progresado los juegos?!






Oh, no eres el padre de Kiyoharu?!


Ah, el profesor de Kiyo-haru!


Nos hemos visto solo una vez, estoy feliz de que me recuerde!
Ah, no hablemos de eso ahora!


Solo vino a ver el juego de Kiyoharu?!
Kiyoharu se pondrá muy feliz!


No vine solo por el juego...
Dio la casualidad de que tenía unos asuntos en Tokyo, entonces me detu-ve solo para una mirada rápida.


Es sufi-ciente! No importa! Quédese y mire!
Adón-de va?! Vayamos juntos!
No, ya me voy.


Por qué se va?! Le pue-do explicar el juego de Kiyoharu a usted!
Con el fin de concen-trarme en el juego de Kiyoharu, ni siquiera fui a la sala de exani-mación, vine derecho aquí! Yashiro...
Adiós.


Sigue en contra de que su hijo se convierta en un jugador profesional de "Go"?!
No sería bueno si usted lo animara?!


Todos creen que Kiyoharu tiene un gran futuro!


Bueno?!
Cuál es el futuro del mundo del "Go"?!


Eh?!


Conozco muy pocas personas que actualmente juegan "Go".
Ninguno de los amigos de Kiyoharu juega Go.


Si es como eso, no es acaso que el "Go" profesional se dirige a un camino solitario?!


Uh...


Bueno, eso es...


Como padres, nosotros solo queremos lo mejor para nuestros hijos.


Lo siento, debo irme.


……


El tiene un poco de sentido.


Por favor tome un programa.
No, estoy bien.
Wow, hay mucha gente!
大盤解説会
受付


Kiyo-haru!
……


...
Hm, no está mal.

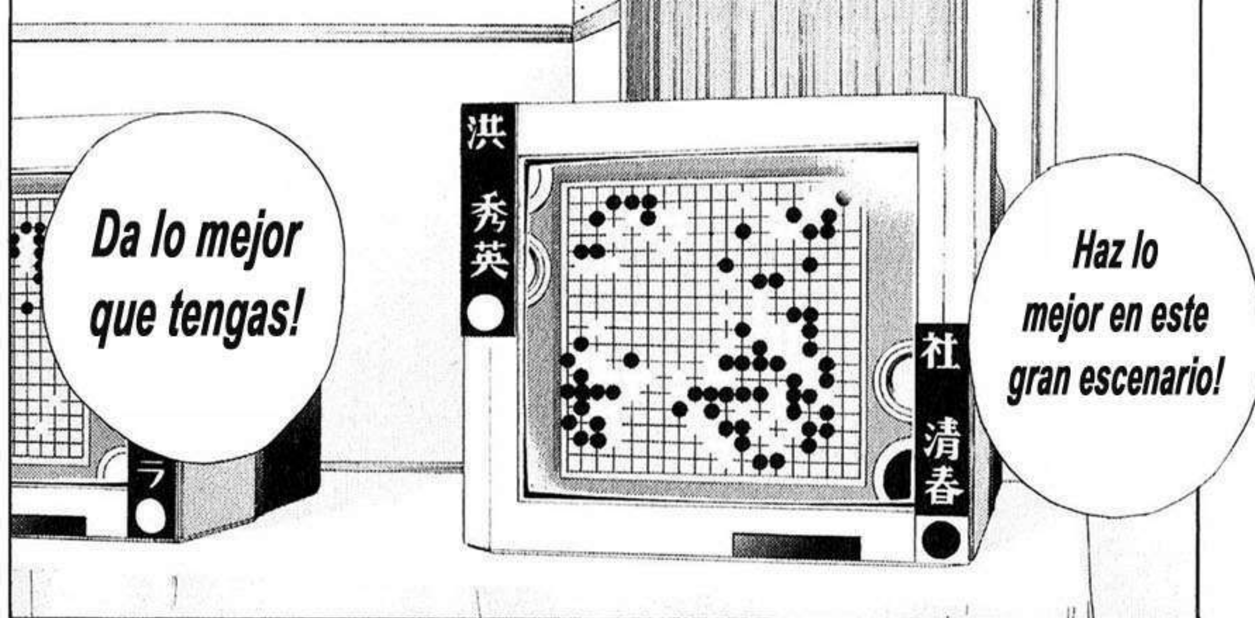



Hay mucha gente conec-tada, estoy sorprendido.


Me pregunto si habrá alguien que mire los juegos por internet?!
Si, me pregunto lo mismo.


Kiyoharu!


Parece que el futuro del "Go" no se ve tan sombrío después de todo.


社 清春
Haz lo mejor en este gran escenario!
洪 秀英
Da lo mejor que tengas!


Qué hay de los otros dos?!


......
Eh?!

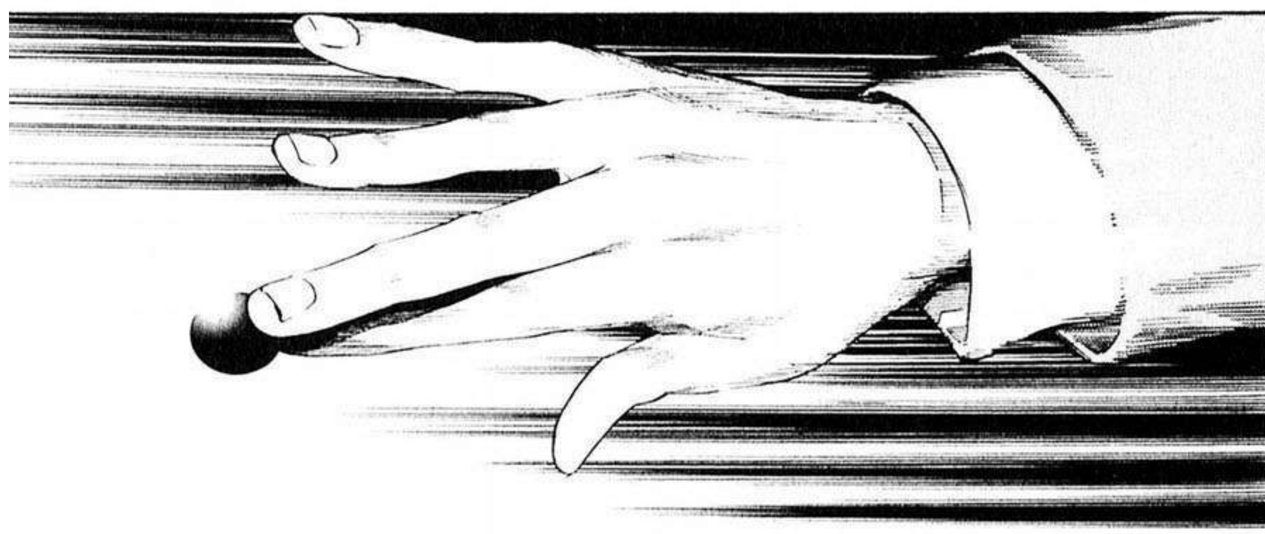

En la primera mesa esta Shindou?!
進藤ヒカル


Kurata-kun, no estas siendo un poco sobre confiado?!
No... ambos lados están al mismo nivel ahora!


Touya es Touya, siempre capaz de mostrar sus verdaderas habilidades!
No importa lo que diga la gente, esos jugadores están creciendo!


En mi opinión por lo menos, el futuro del "Go" no es oscuro en ningún sentido!



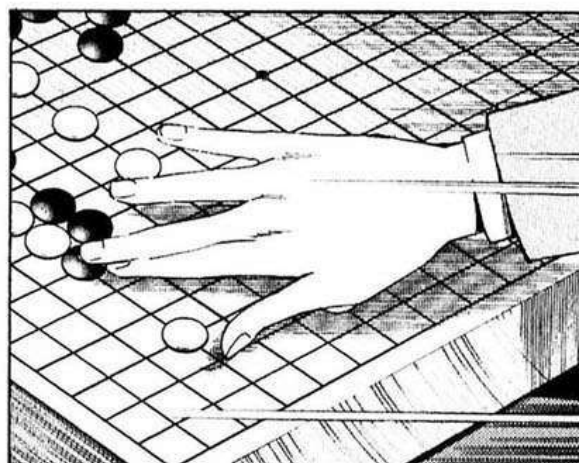


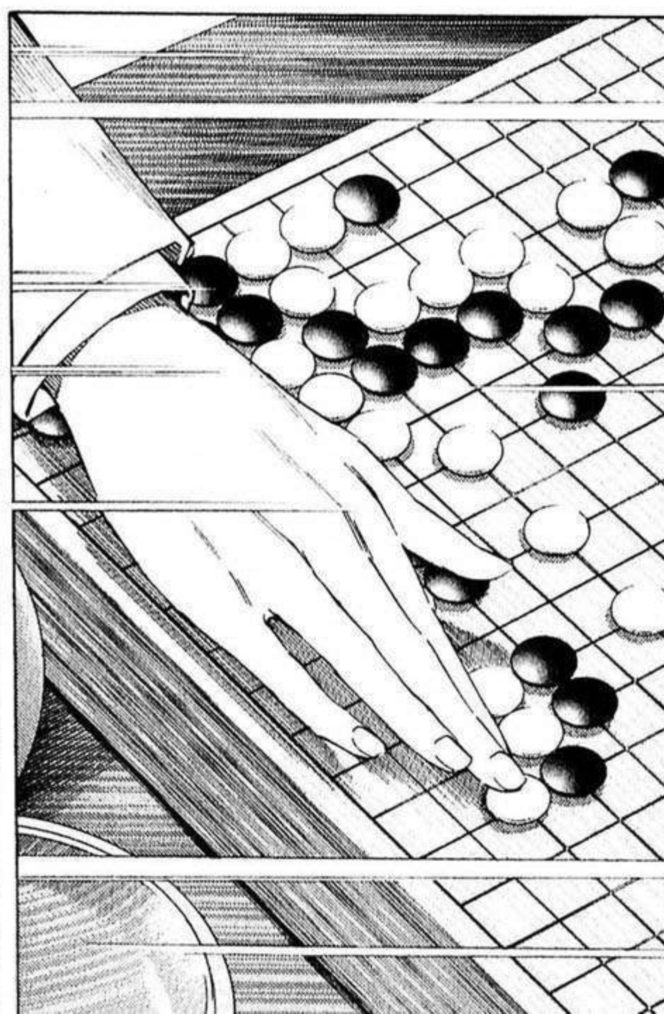


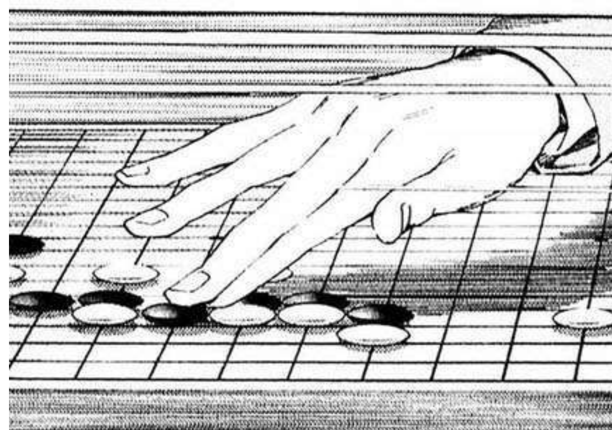



No es suficientemente agresivo, si no te colocas ahí, definitivamente saltaras al centro!

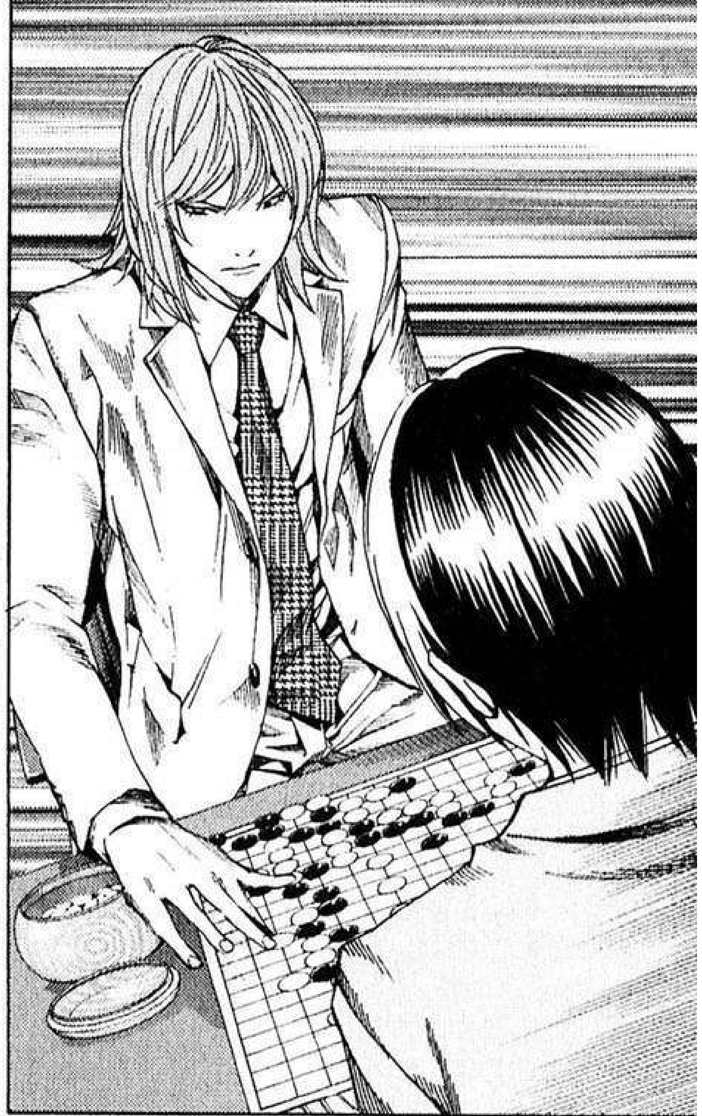

Si no tomas este espacio, yo lo haré!
Yo lanzaré exitosamente mi ataque!

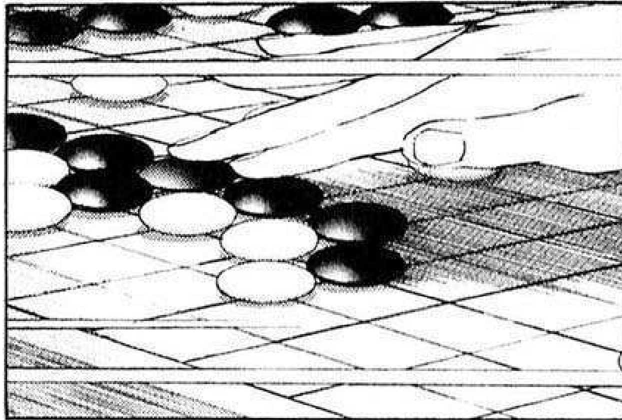







......!



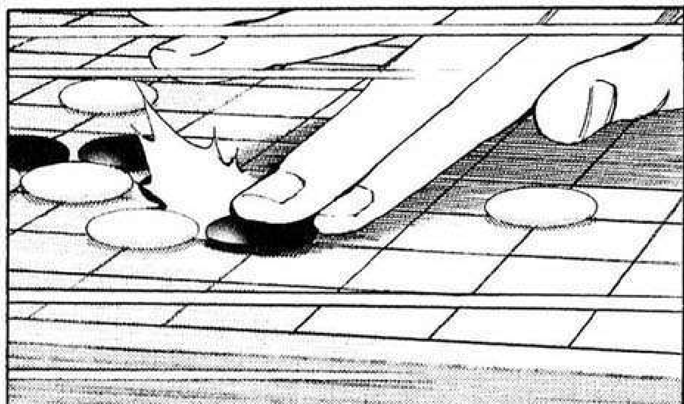




Nota: Nozogi es mirada o mirada furtiva



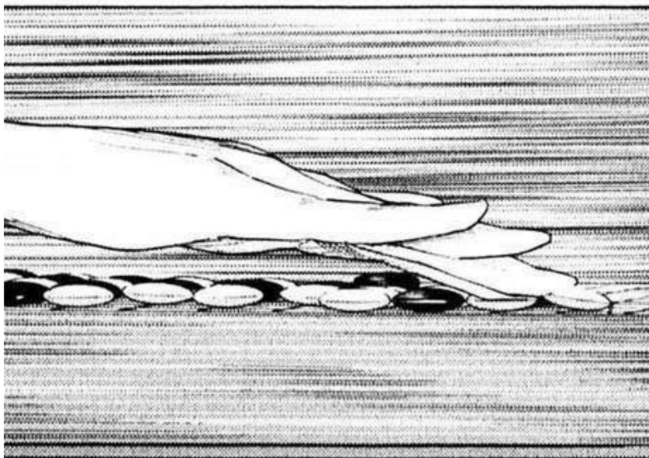





Gracias a ti, ahora tengo la oportunidad de atacar al punto clave de las blancas!


Forzando su camino en el territorio superior de las blancas... Las negras atacan por detrás!






Desde aquí, extenderé el escudo y atacaré el grupo central de las piedras blancas!

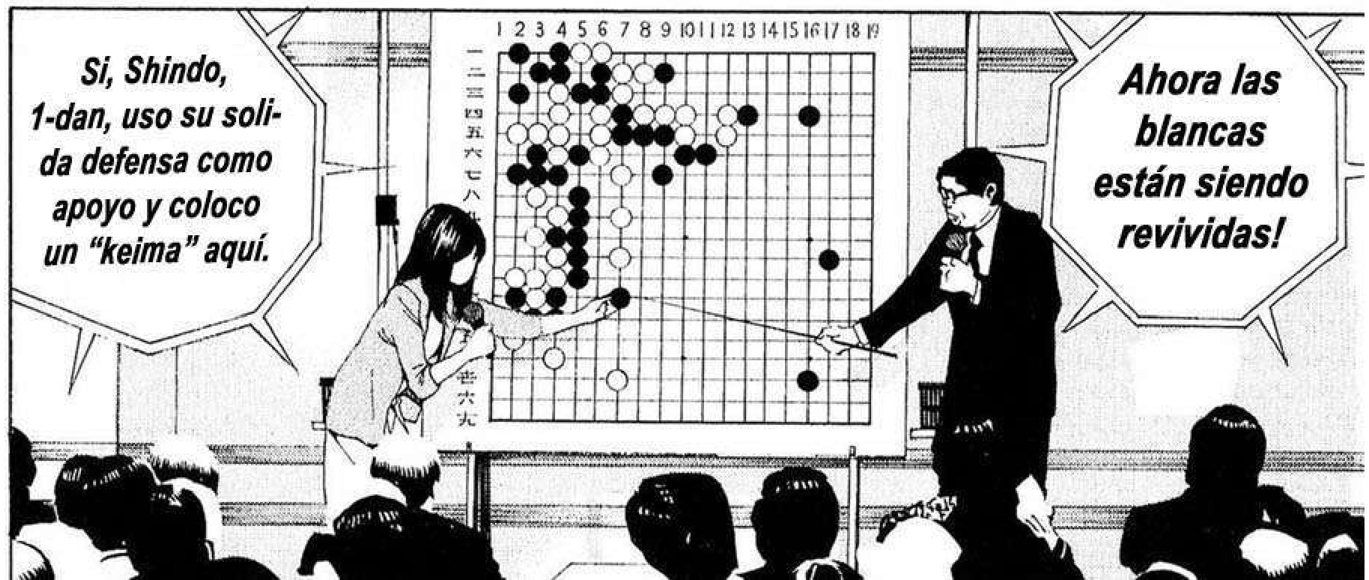








Nota: Keima significa maniobra caballero.




Shindo está jugando en el juego de la primer mesa?!
Shindo-kun?!
La batalla se está volviendo interesante!

ヒカルの碁　ちょっと一言

●コミックスの表紙●



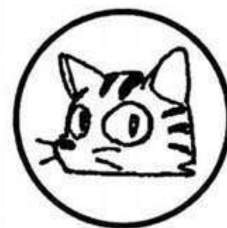
HIKARU NO GO

表紙のイラストは全て小畑先生の描きおろし。
また"ヒカルの碁"の文字デザインも
小畑先生が考えられたそうです。

そして毎回、コミックス担当者と、表紙のイラストを
前に、レイアウトなどを話し合われるとか。

⑮、⑰巻は文字の四角枠の色がイラストに合わせた
ものになっています。⑨巻や⑫巻のように
文字の四角枠が透けているものもいくつかあります。
④巻などは特殊バージョンですね。

あなたのお気に入りは
何巻？

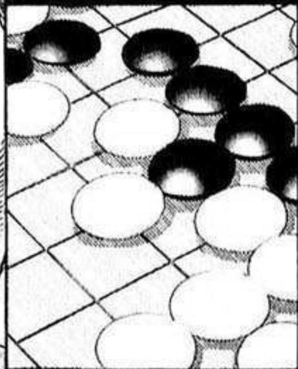


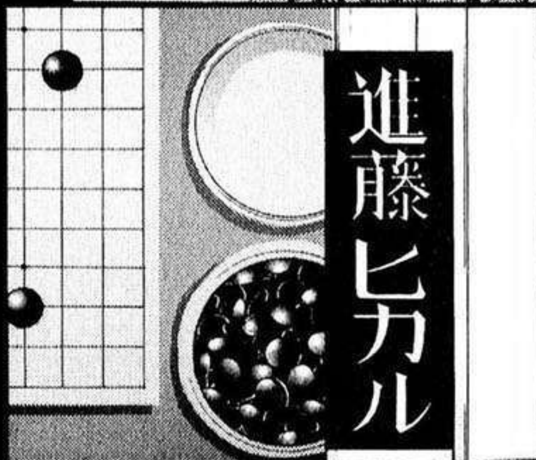
TRADUCCIÓN: SGAHOC
EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB













CAPÍTULO 186:

JAPÓN VS COREA ③




Eh?!


Mira ahí!
Hm?!
Oh!

ざわっ
Es Touya Kouyo!
Es realmente él!
Eh?!
Touya-sensei?!


Hey, ese es Touya Kouyo!
Eh... Ese no es...

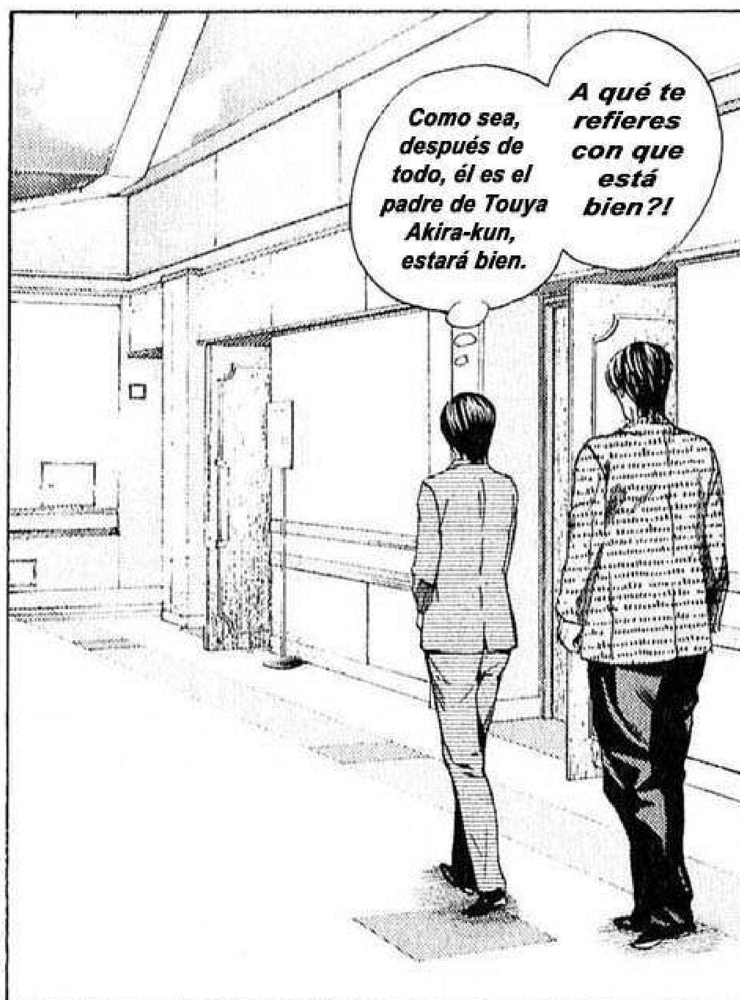

Huh, qué pasa?!


Esto no puede ser.


Touya?!
Usted es el padre de Touya Akira-kun?!


Y usted es...
Me puede decir dónde está el cuarto de discusión?!


Oh, es más adelante.
Pero no está abierto al público.
Está bien, lléveme ahí.


A qué te refieres con que está bien?!
Como sea, después de todo, él es el padre de Touya Akira-kun, estará bien.


Es aquí.
Tengo que regresar al trabajo.


北斗杯
HOKUTOHAI
検討室
(関係者以外御遠慮下さい)
Gracias.


!
Touya-sensei!


Huh?!
Touya-sensei?!


Perdonen.
Touya-sensei!
Cuando volvió de Shen-zhen?!
Sensei, por aquí!
ガタ
ガタ

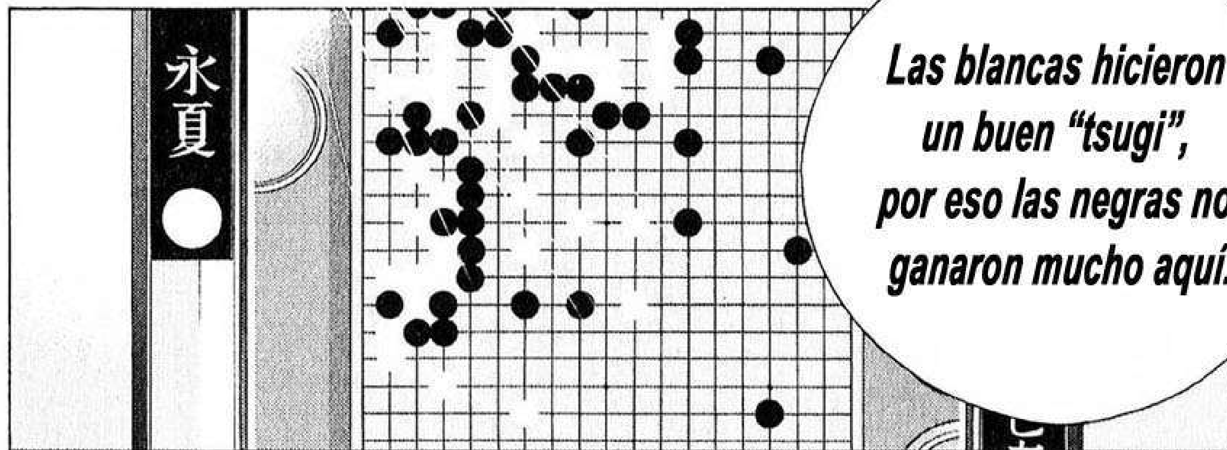

Regrese anoche, pero aun así estoy un día atrasado.
Ah... gracias.


Kurata-kun, en verdad pusiste tu corazón en Shindo-kun como la primera mesa.


Uh... huh... algunas cosas pasaron.
No me malin-terpretes, esto es bastante interesante.
Mire el "kifu" de Shindo-kun desde ayer.


También necesita trabajar duro contra Ko Yongha.


De hecho, si él puede ganar, un juego cerrado es posible.


永夏
Las blancas hicieron un buen "tsugi", por eso las negras no ganaron mucho aquí.


Es verdad, Ko Yongha puede asegurar este lugar fácilmente.


....


Pero... el equipo de Japón es inesperadamente fuerte!
Nuestro Lu Lee perdió contra su hijo ayer...


Akira siempre juega agresivamente.

Aunque Touya nunca haya jugado con Irufhan antes, el juego de hoy es llamativo. Los dos han sido muy agresivos.

Teson, qué piensa usted?!

Si es amenazado muy cerca, podría retroceder. No podría hacerlo.








Sensei, qué piensa?!
Ahora que ha visto jugar a Irufhan, está de acuerdo que Ko Yongha no es la única estrella entre los jugadores coreanos jóvenes?!


Pero... este juego...
Creo que Akira ganara.

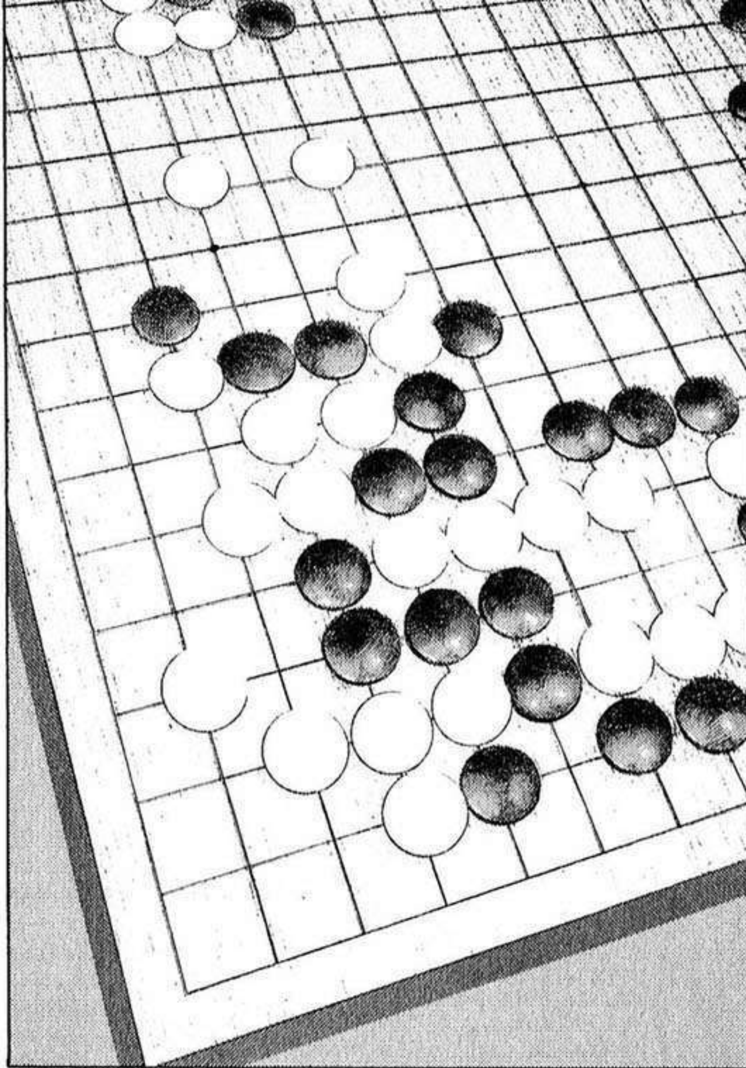
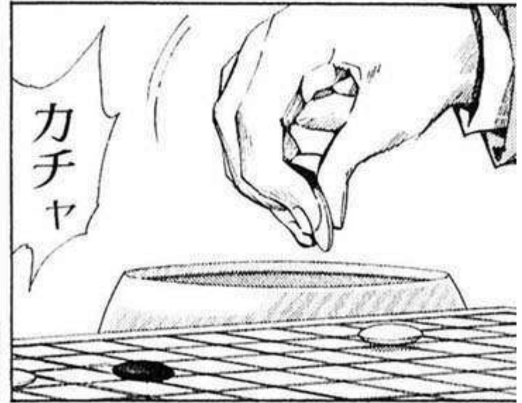

Oh?! Por qué?!


Porque... Akira está consciente de que Shindo-kun podría derrotar a Ko Yongha.
Él debe saber esto.
進藤

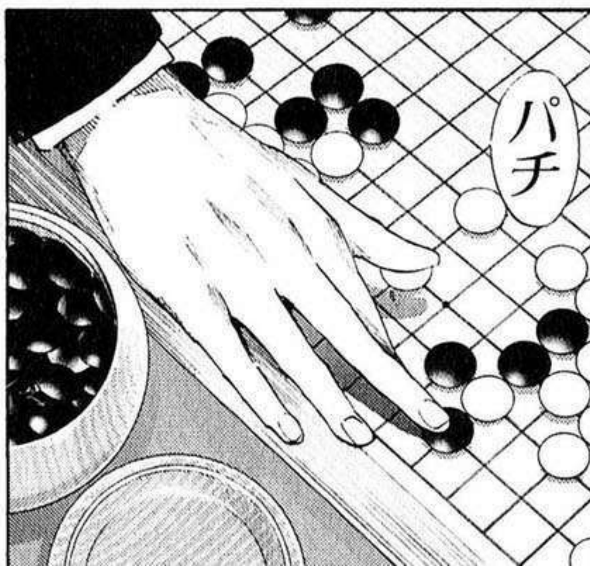

Entonces él se dice...
"No puedo permitirme perder como segunda mesa"


Perder NO es una opción!



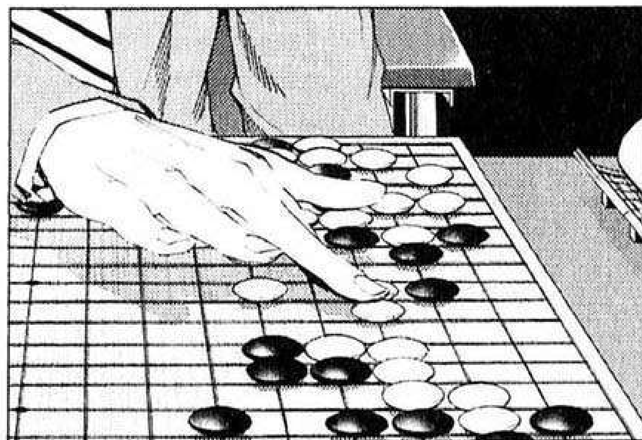


カチャ

パチ

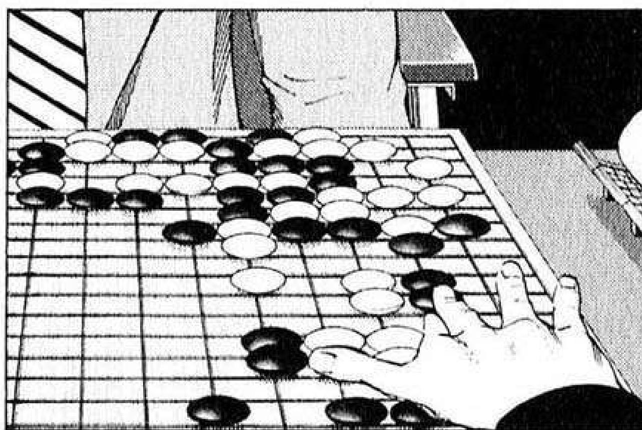
Un pro-
blema sería
mi ventaja,
No puedo
acabar con
los grupos de
negras aquí.

パチ



Como sea,




Si lo hago muy corto, el grupo de la izquierda podría sobrevivir.





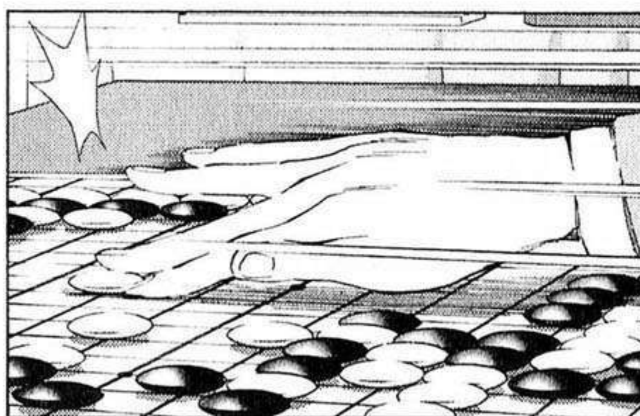

Para ganar, podría mejor atacar de una posición más cercana.


Te gusta-
ría que
capturara
esa, no?!

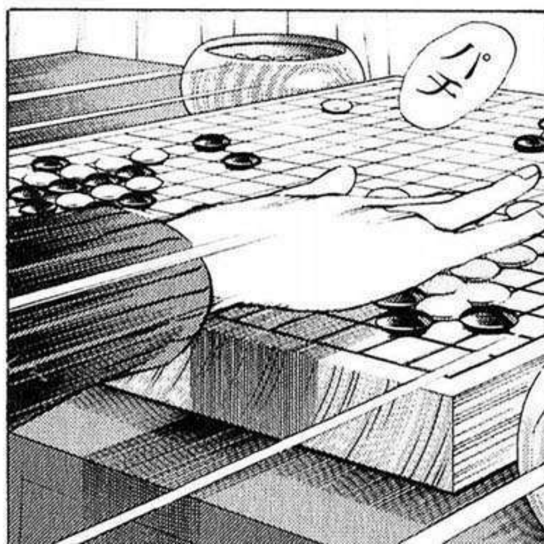






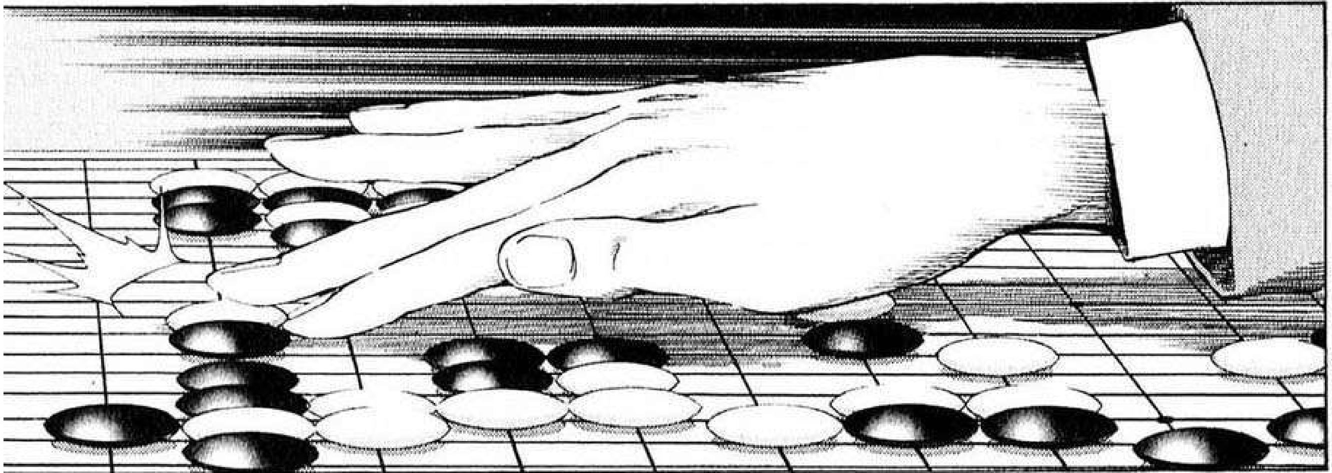





パチ

Con el camino que está tomando el juego...

Es mejor atacar primero!













Es tiempo de hacerlo!

No están las blancas atacando muy agresivo?! No sería mejor una invasión de esquina?!

No, las negras están siendo igual de agresivas.

Es difícil predecir el siguiente movimiento.

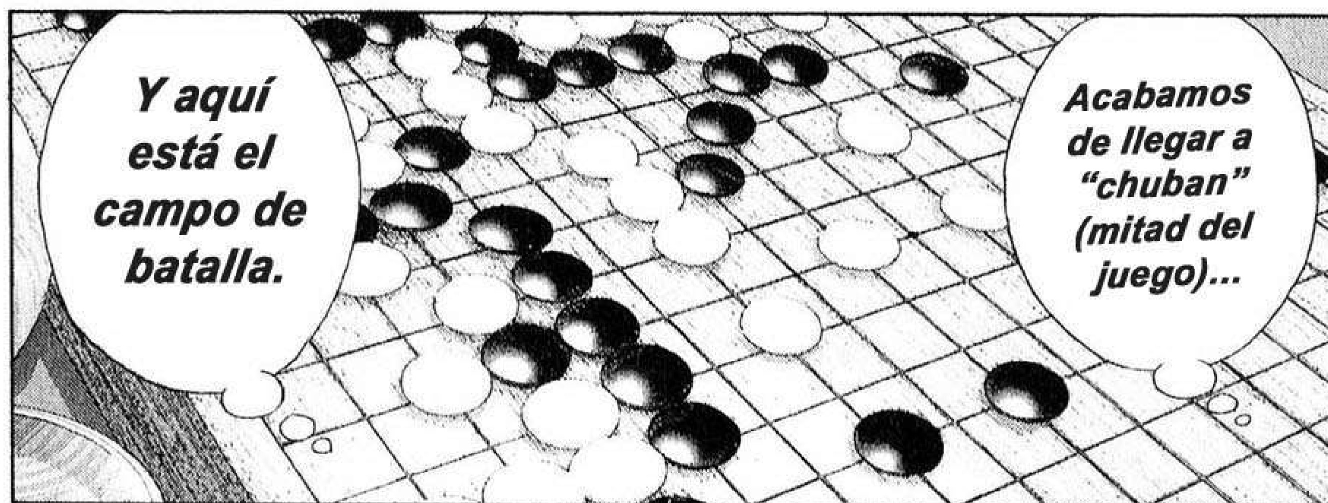
Pero... esta batalla decidirá el encuentro.



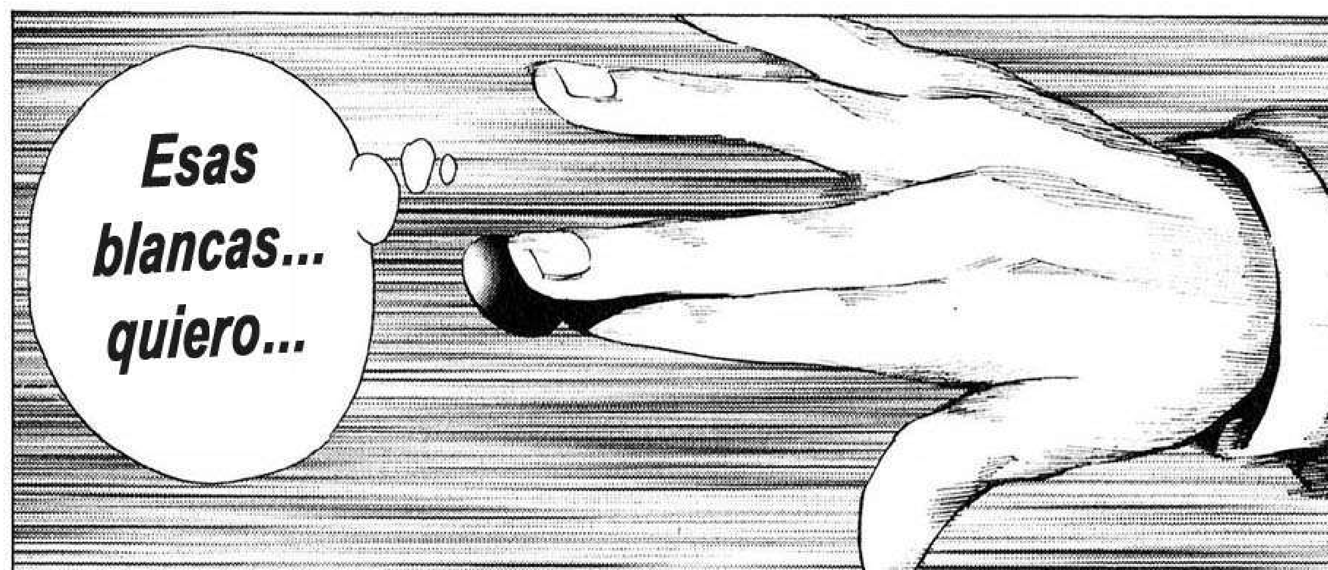





Si continúo esta línea de ataque...
Perderé la mano superior.


Acabamos de llegar a "chuban" (mitad del juego)...
Y aquí está el campo de batalla.


Debo hacerlo por el centro.
Si las blancas conectan sus tropas centrales... ellas ganaran.


Esas blancas... quiero...



Cortarlas a la mitad!



ヒカルの碁 ネームの日々 56

ほったゆみ。

3年前の平成12年
ヒカルの碁が
小学館漫画賞を受賞。
その時の祝賀会では
いろいろな方に
お会いできました。



漫画家の
藤田和日郎先生
皆川亮二先生
漫画原作者の
七月鏡一先生等とも
お会いできたり。



今思いだすと
なんだか
ユメのようです。

そして 今年の
手塚治虫文化賞の
祝賀会では
萩尾望都先生や
竹宮惠子先生等と
お話できました。

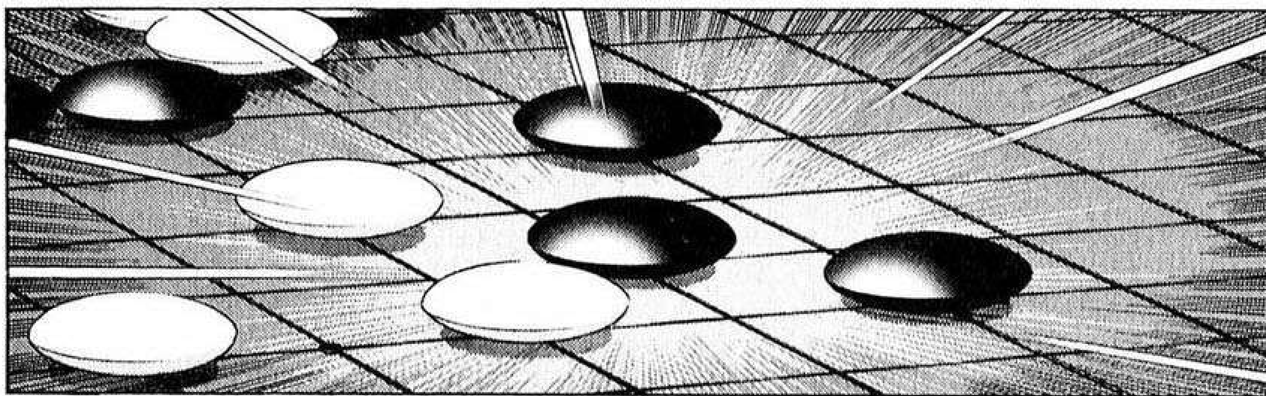


これも 月日と共に
だんだんユメのように
なっていくのでしょうか。



TRADUCCIÓN: SGAHOC / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB





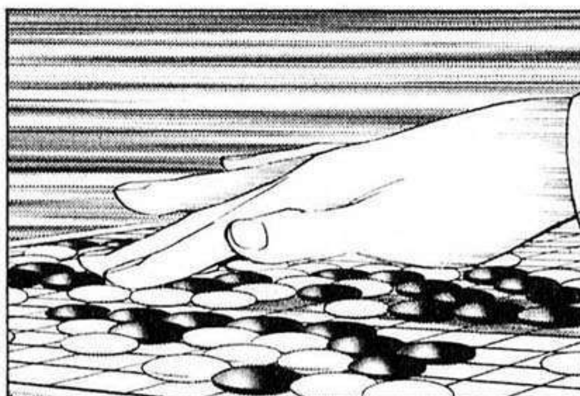

Las blancas serán separadas?!

Nota: Atari es un movimiento del go y significa que esta en amenaza de ser caputrada por el contrincante en su siguiente movimiento.





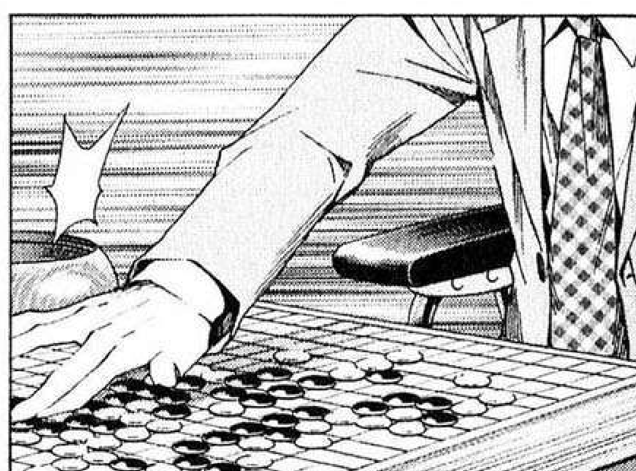


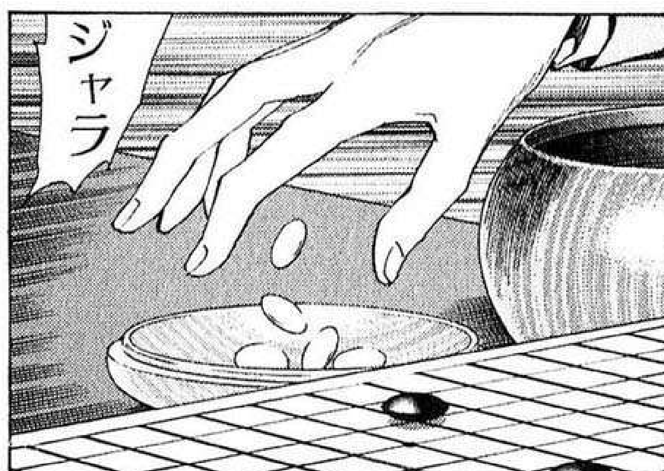


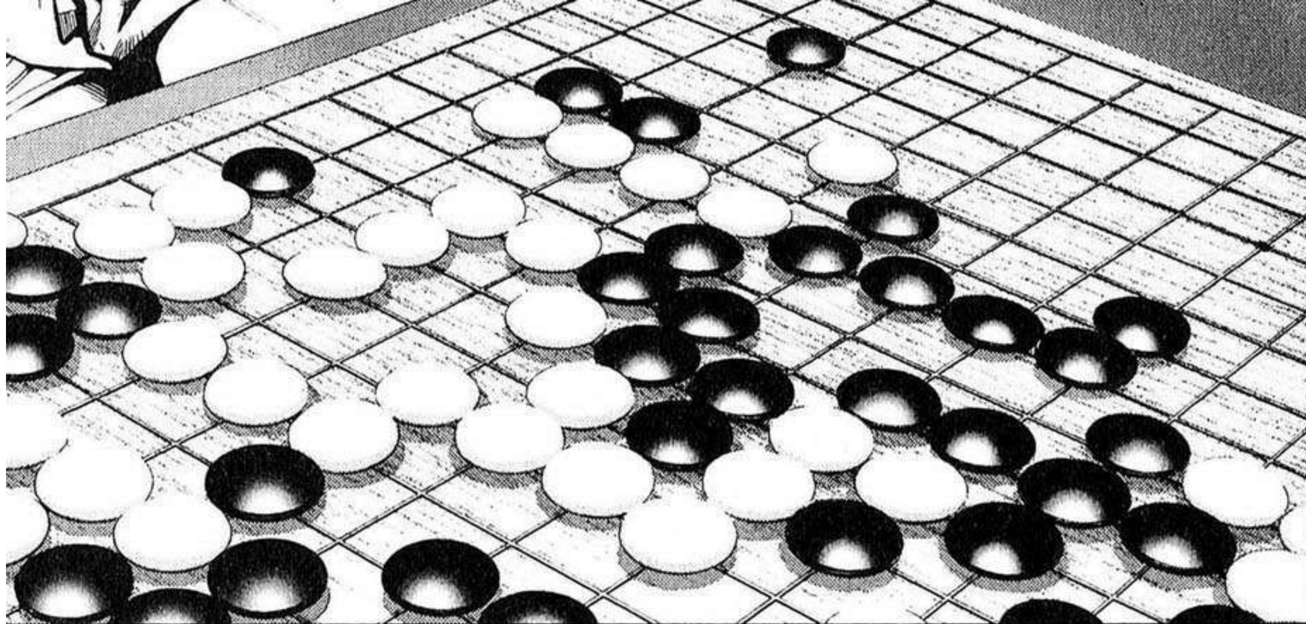





ジャラ

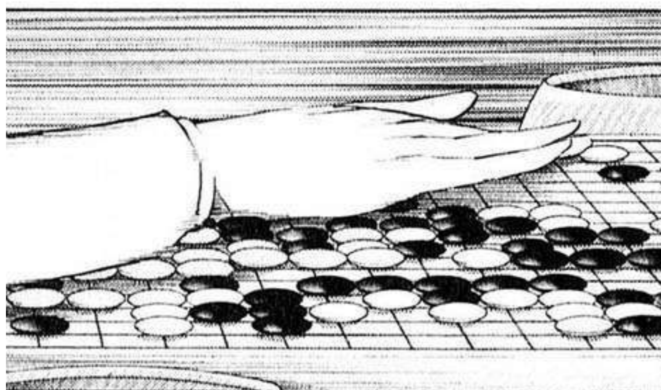



ジャラ

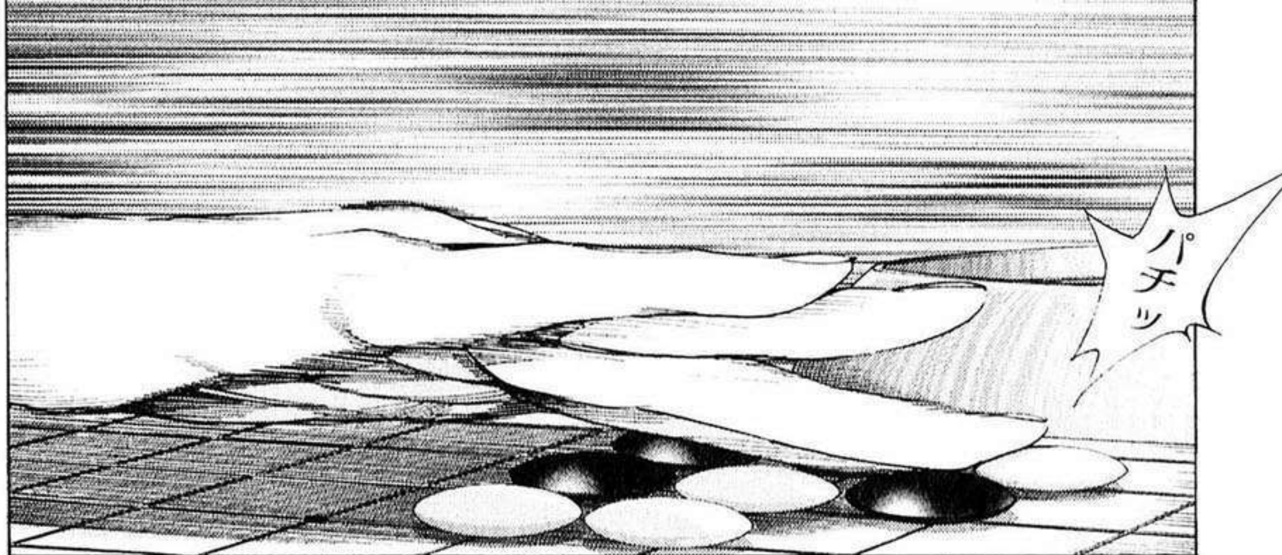



Esta fun-
cionando!


Perdí esas cinco piedras, pero...
Por la forma de la central, su ofensiva a la derecha me beneficiara.




Se esta dando prisa para hacer juego con el espesor de mi central, con la invasión blanca a la derecha.

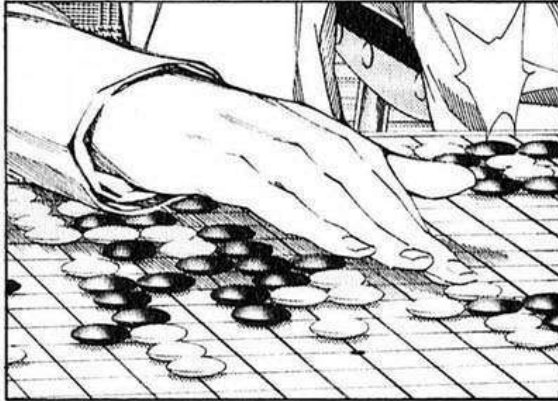

パチッ


Qué?!


ギュッ


No puedo recuperar esto sin irme a un "Atari", lo que hará que las blancas aseguren el menor sitio.
Invadir la esquina es inútil, así como las blancas son fuertes aquí.






Maldición, cada movimiento que hace esta reduciendo mi territorio!


No esta haciendo esto fácil para mí.
Tengo dificultad para escapar de aquí.



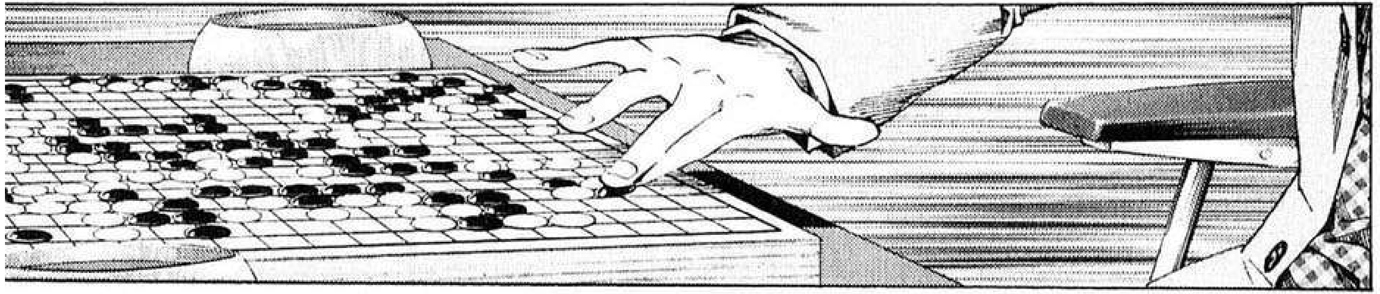
Fiuuu...

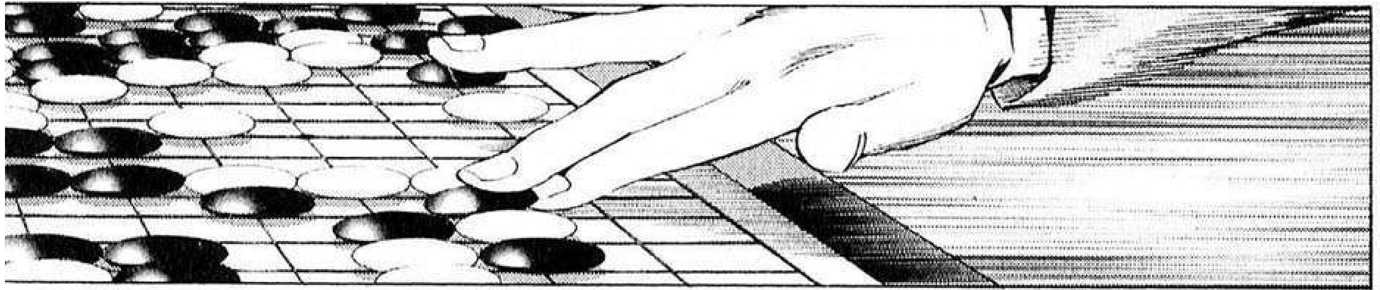
No puedo creer que él mantenga mis manos sudando.



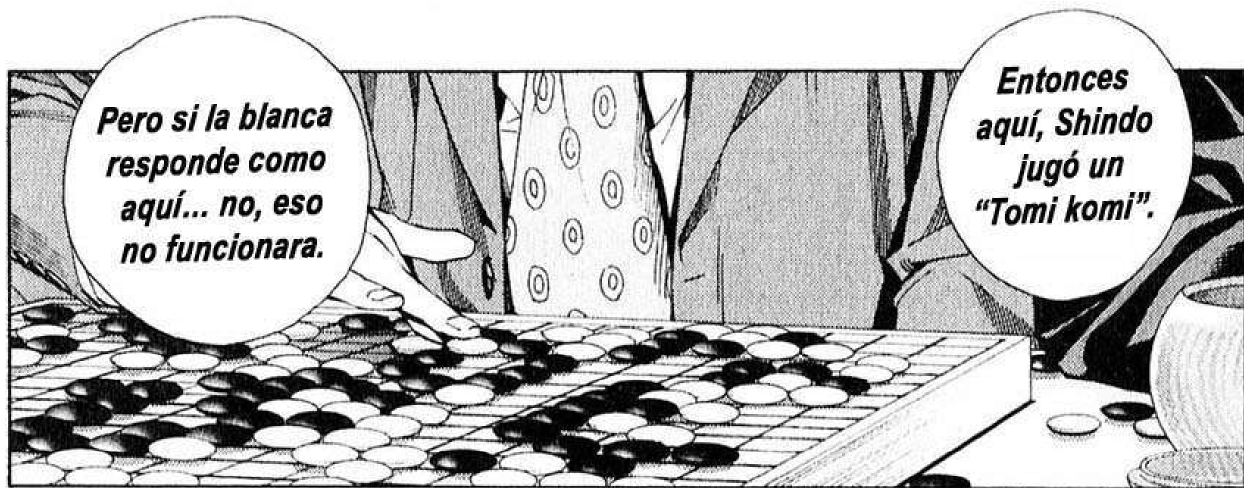
He escuchado que el hijo del sensei Touya, Akira, seria lo suficientemente fuerte para encararme aquí, pero...

Parece que él no es el único.









Nota: Tomi komi es un brinco en el territorio enemigo.



La diferencia de esos dos podría ser tan cerrada como la mitad de un "Moku".


Desde cuando Japón desarrollo jugadores de Go tan despiadados... Cielos!


Nosotros no lo hicimos, ellos lo hacen mientras hablamos.
Ellos están jugando así porque ese niño coreano los cabreo!


Um... sobre eso... uhh, lo puedo explicar...
Él dijo cosas malas sobre Shuusaku?!
?
Si, algo así como "Si Shuusaku es el mejor que tienen, entonces ninguno de ustedes es tan grandioso..." Shindo trabajo todo sobre eso.


En serio?! Cómo es eso?!


Yongha estuvo hablando de golpe sobre Shuusaku...


No... eso fue un malentendido!
Digo... él dijo eso... pero... pero...


Eso fue solo una pelea infantil, Touya-sensei... eso fue todo!


No sé todos los detalles, pero sé que Yongha lo dijo deliberadamente para hacerlos enojar.
Sí!! Eso fue todo!!
Yangken-san?!


Me refiero a que Yongha solo dijo eso si Honinbou Shuusaku se mostraba hoy, él tendría una oportunidad contra el top Pro ahora!


Oh, ahora tratas de cubrir a ese niño...
Oh, vamos, dale un descanso...


Pero Shindo defendió a Shuusaku todo el tiempo.
Hm... si Shuusaku se hubiera mostrado aquí hoy...


He oído preguntar a otros sobre eso antes.
Otros jugadores y yo discutimos quien seria el más fuerte ahora, si Shuusaku pudiera jugar aquí en el presente.


Hahaha, comparándote con alguien que no existe?!


....


No existe...
No...



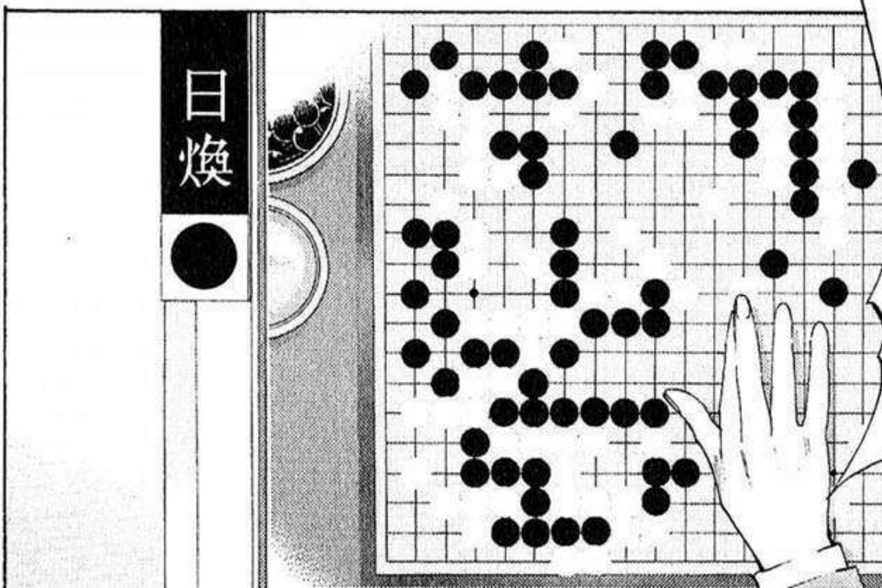

Alguien como él existe...
Definiti-vamente.


Sensei?!

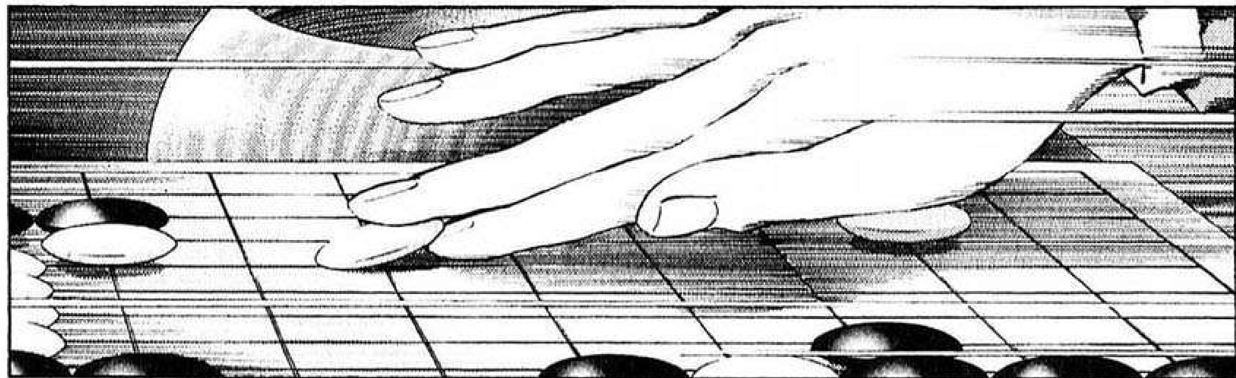

Oh, no! Miren ahí! Touya hizo un salto aquí!


Su grupo vive ahora!

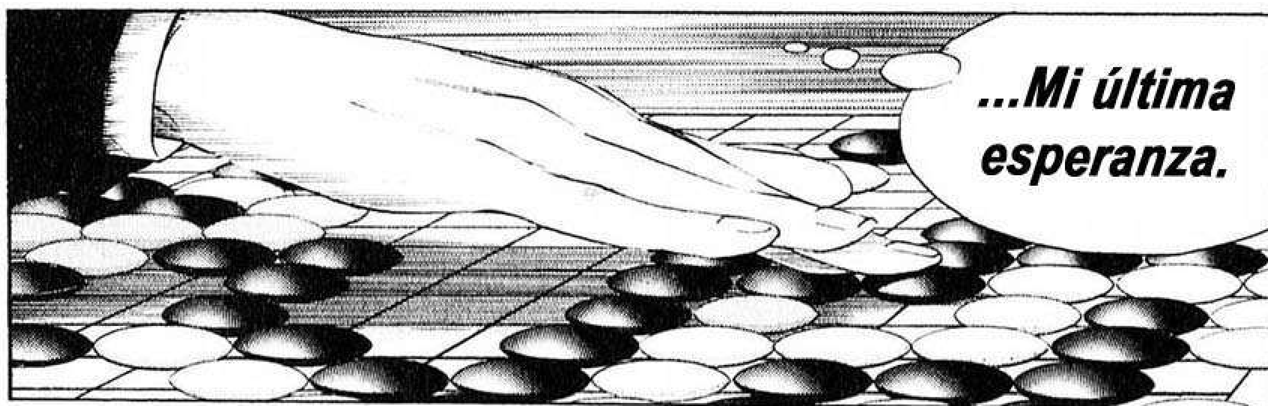

Es muy tarde... ni siquiera si encuentra una forma de ganar ahí.
Ah! Touya...


Si! Dio un salto ahí! Ese grupo sobrevivió!
日煥


Mierda! Si se mantiene vivo, obtendrá más posibilidades!




Entonces... este movimiento es...


...Mi última esperanza.




Vieron eso?! Irufhan esta cerca de rendirse!
ガタッ


El juego de Yashiro esta cerca de aca-bar también.


Es una pena, pero parece que Yashiro perdió por 3.5 moku.
ガタッ


Entonces el último es Shindo!

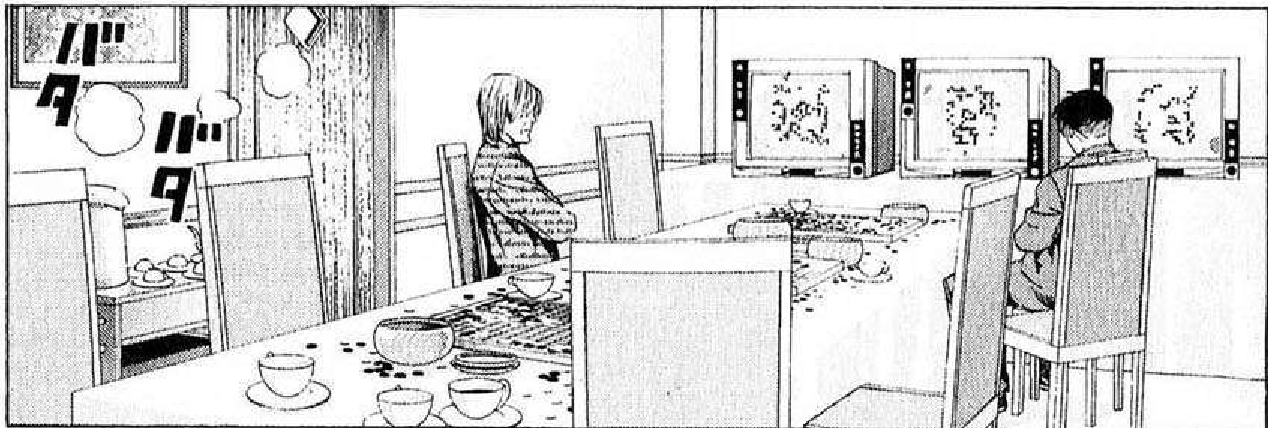

Kurata-san?!
Él esta yendo a la habitación de juego!
ガタッ


Teson-san!

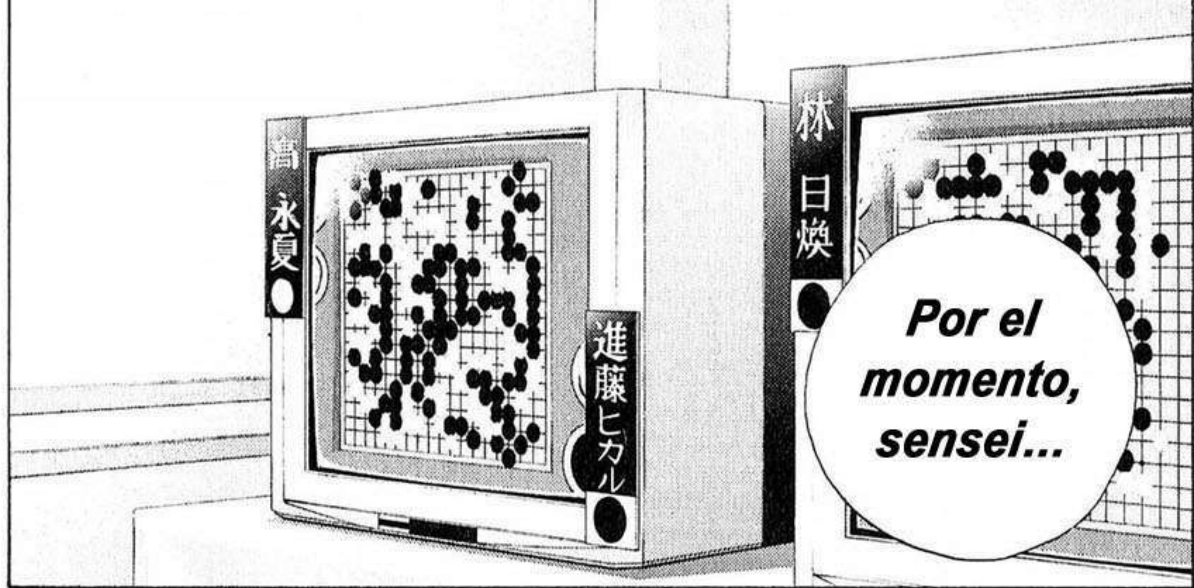

Kosemura-san! Nosotros vamos también!
Si!
バタバタ


Yanghai-san!


Ve, yo los veré desde aquí.


バタ
バタ


Entonces, quien ganara esta pequeña pelea... me pregunto...





...El jugador de internet llamado Sai, verdad?!

ヒカルの碁　ちょっと一言

●盤面の作画●



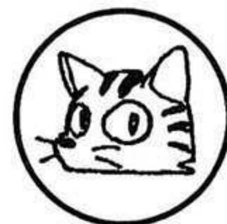
HIKARU NO GO

原稿完成後、担当のヨシダさんと小畑先生で
1コマ1コマ、棋譜と合ってるかどうかチェック。
（上の絵のように斜めになっているものは特に
大変だったそうです。）その後、日本棋院の
チェックも入り、間違いはその都度修正。

それでも時々、間違いが残っているらしく、1度など
共同印刷で輪転機を回していた方が、碁石のミスに
気づかれたことも。

手のかかる漫画でした。〝ヒカルの碁〟。

小畑先生のアシスタントの皆様、
長い間お疲れさまでした。





CAPÍTULO 188: JUEGO TERMINADO

TRADUCCIÓN: SGAHOC / EDICIÓN: NARU-KUN / X-FANSUB



Bueno, no... por supuesto que no sé quién es, pero he visto muchos de sus juegos en internet.

Como el sensei está pregun-tando...

Debes seguir los negocios de “Sai”.




También viste el juego?!
El Sochin Yon-san de corea también vio el juego.
La batalla se ha convertido en algo como una leyenda. Muy pocas personas han visto el "kifu" de ese juego.


Desde ese juego, no ha aparecido.
Sai...


Todos nosotros presenciamos su fuerza,
Pero nosotros seguimos sin saber quién es.


Es como si fuera la reencarnación de Shuusaku... eso seria interesante, no?!

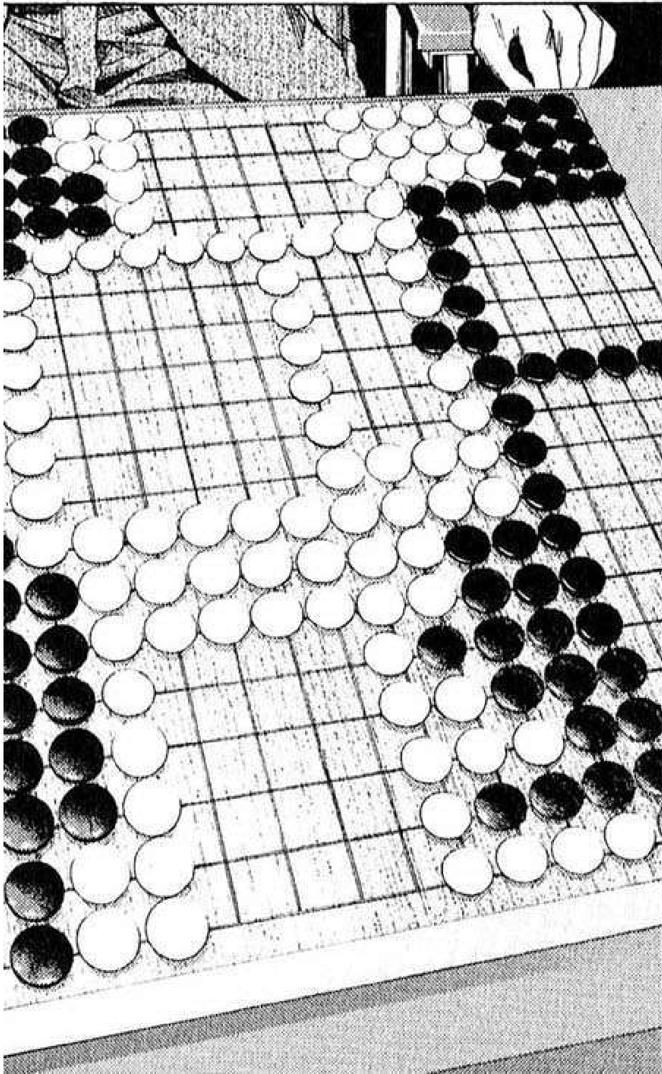

Ese Sai realmente es...
社






Perdí.


グッ





Negras, 92 moku.
Blancas, 90 moku.
洪　秀英　社　清春









Y si ese fue el espíritu errante de Shuusaku?!






En términos de habilidad, él en verdad es muy fuerte.


Pero él solo existe en la red.


Solo pue- de jugar Go en la red?!


Él podría ser... un espíritu errante, incapaz de vivir en este mundo... no es imposible.


Eso seria malo, yo quería realmente jugar con él otra vez.
Haha!


Sin embargo, tengo una pregunta.



Por qué vino a este mundo?!





Lo siento, estaba diciendo puras tonterías.

杜 清春

塔矢アキラ

Por qué apareció en este mundo?!

Para combatir conmigo.

Una respuesta genial.

進藤ヒカル

進藤ヒカル

高 永夏

Es todo.

日中韓ジュニア北斗杯大盤解説会

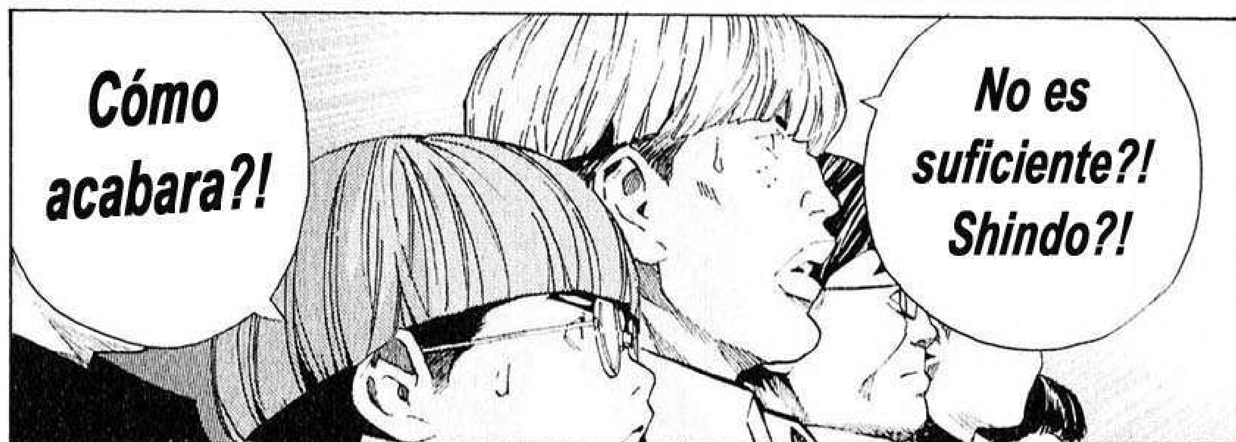




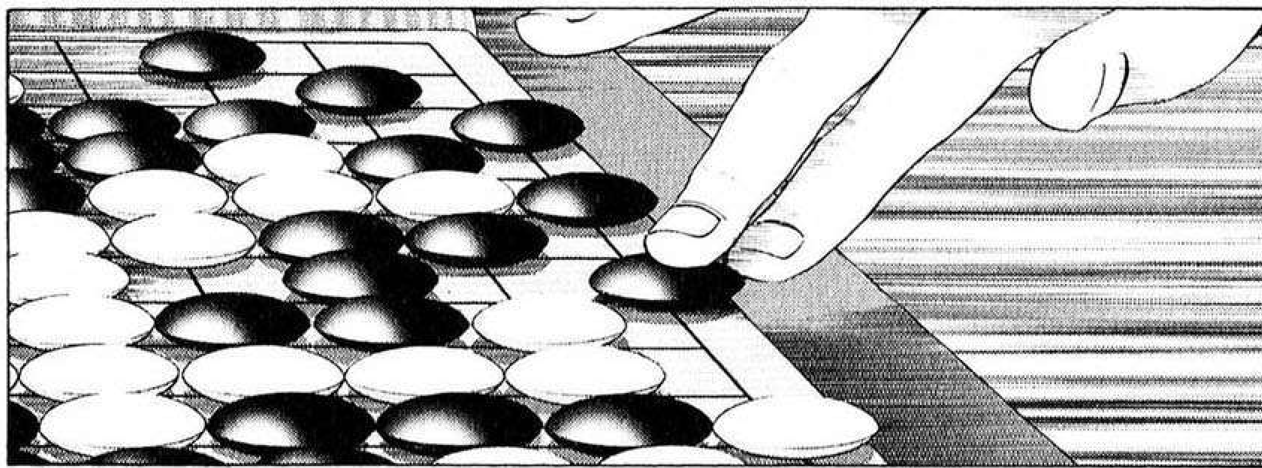


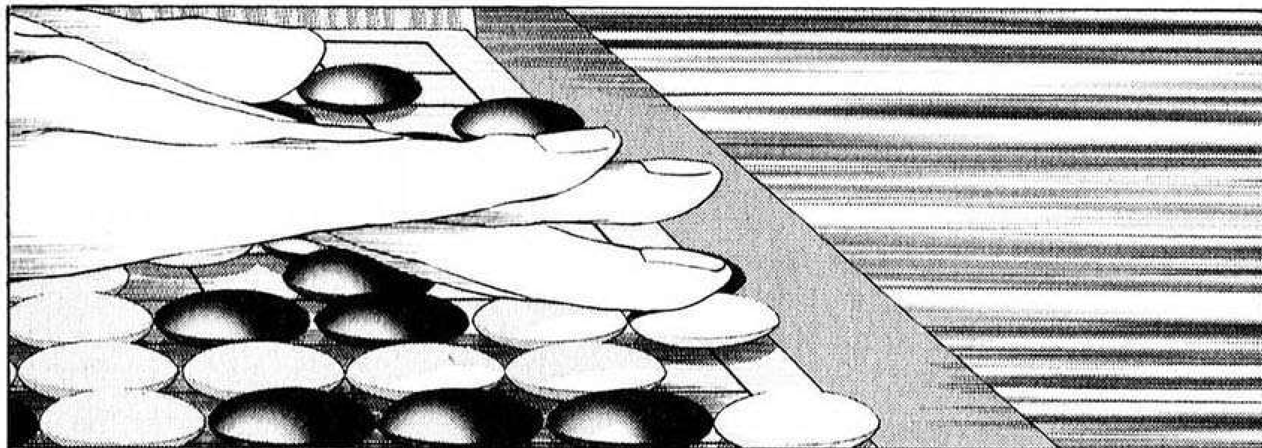

No lo sabremos hasta que cuenten territorio?! Solo digan quien gano!
Solo miren el diseño y digan quien gano!
Kawai-san, el diseño está muy complicado!


Aun estoy cabreado por este chico... apretando a Akira sensei fuera del puesto de la primera mesa.
Si él pierde, esta muerto.
Después de todo este esfuerzo, espero que gane.


No es suficiente?! Shindo?!
Cómo acabara?!












ガタッ


Touya sensei, vamos al cuarto de juego.


No, iré a casa en un minuto.


No quiere decirle a su hijo “bien hecho”?!


Mientras estaba en Shenzhen, escuche que hay un mayor talento en Taiwán.
Quiero ir a Taiwán lo más pronto posible.

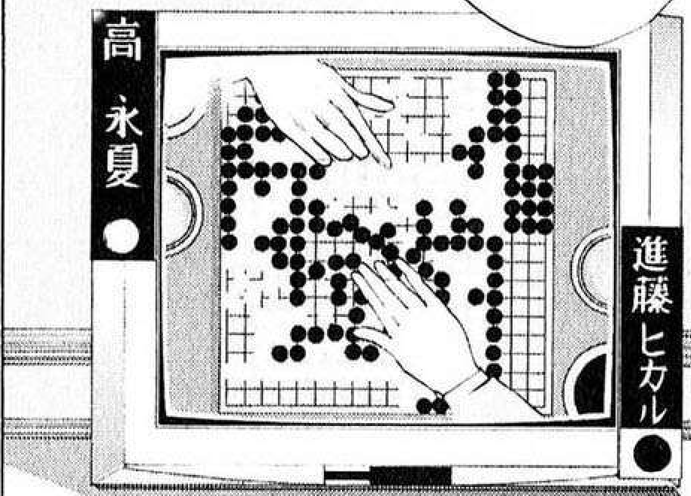

Parece que "Japón" ni siquiera existe en la mente del sensei.
……


Tú eres el que perdió su sentido de nacionalidad. Tan a gusto hablando un lenguaje extranjero.


No del todo.
La comida de Sze-chuan sigue siendo mi cocina favorita.
Iré en-tonces.






Has crecido.
高永夏
進藤ヒカル




Tal vez Shindo-kun es como yo.


Él también persigue uno fuerte como Sai.





ヒカルの碁 ネームの日々 57

ほったゆみ

各回には

第1局（だいいっきょく）
棋聖降臨（きせいこうりん）

いつも タイトルが ついています。








La mitad de un moku?!
CAPÍTULO 189: TE OIGO LLAMARME


Si, me temo que Shindo-kun esta...

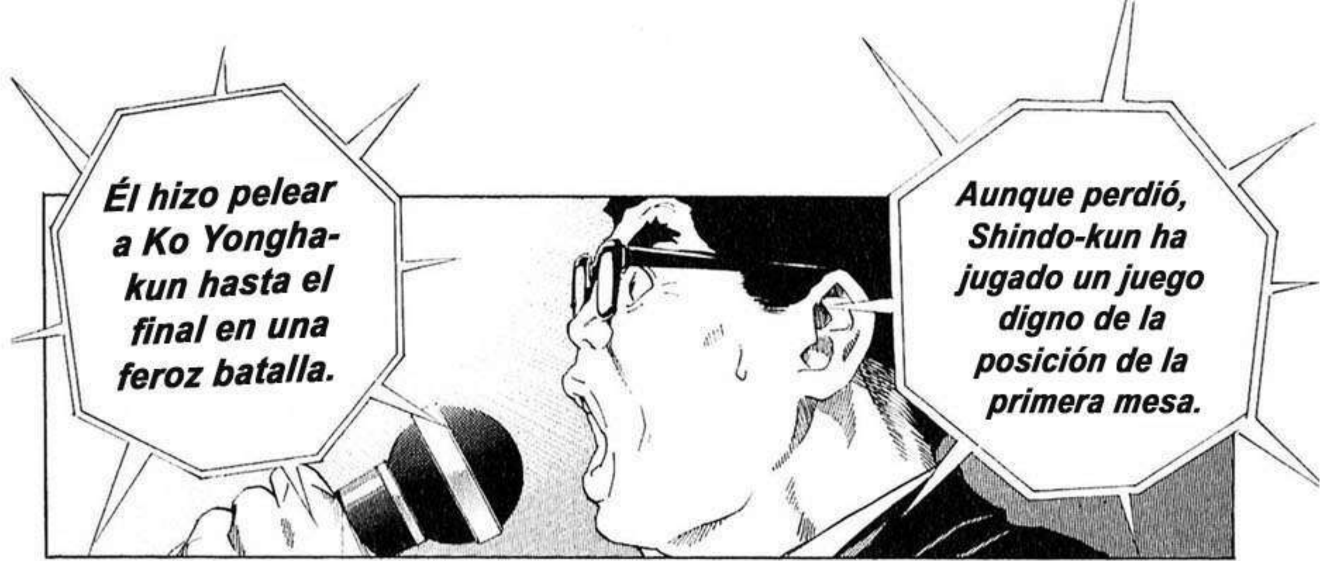

El muro de Ko Yongha es grueso.
高 永夏
Yang Hai-san...




Hahaha...


Yo... no soy lo suficien-temente bueno.


CAPÍTULO 189: TE OIGO LLAMARME
TRADUCCIÓN: SGAHOC
EDICIÓN: NARU-KUN
>> X-FANSUB <<


Aunque perdió, Shindo-kun ha jugado un juego digno de la posición de la primera mesa.
Él hizo pelear a Ko Yongha-kun hasta el final en una feroz batalla.


Un hermoso juego!
日中韓ジュニア北斗杯大盤解説会


Él estuvo cerca! No es así, Kitajima-san?!
Si.


Shindo-kun...


Se hizo más fuerte otra vez.


No necesita-
mos un juego
que solo sea
bueno.


Aplaudir solo
porque fue un
buen juego?!
Por favor, Ja-
pón está en el
último lugar!


Exacto.
Al final,
excepto
Touya, todos
perdieron.


Cual es
el sentido
de verlos
como nues-
tras futuras
esperan-
zas?!
Digamos que
progresamos.
El otro lado no
se quedara
estancado.
Ellos también
progresaran.


Tú! Qué
acabas
de decir?!
Huh?!
Huh, ahí?!


El jugador más infeliz es el jugador en persona!


Hey, esa persona...
Es la persona con la que jugó Shindo cuando era un insei.


Me refiero a que decir algo como eso es una lastima!
Deja de gritar y compórtate!
Kawai-san!


Hey!


Sensei! Lo pararemos!


Mientras tanto, acabe el comentario para podernos preparar para la ceremonia de premios...
Ah...
ざわ
ざわ


Perdí!
ジャラ


Tengo una gran boca pero me convertí en la primera mesa de todos modos. Eso me hace reír!
ジャラ


No pude obtener el resultado que quería porque no soy lo suficientemente fuerte.
....


Lo siento, Kurata-san.


< Hmph! Ni siquiera intentes reírte de eso! >
ジャラ
< Acabas de darte cuenta de la diferencia de nuestra fuerza, no?! >


Yongha!!
< Por qué no dejas de actuar como un niño?! >


< Para manejar este juego, no hay razón para recono-cer su fuerza. >
< Eso estuvo bien. Él solo me dejo sudando frio una vez. >


< No hables así! Una vez?! >
< Entonces dos veces. >
Yongha!!


Shindo...




日中
< Estabas diciendo algo antes del juego. >


< Cuéntame. >


……?


Shindo, antes del juego, no estabas intentado explicar la razón de por que juegas Go?!


Quiero saber por qué juegas Go?!





Por qué juego Go?!

La respuesta está clara en mí!

高



Para relacionar el lejano pasado...
...Con el futuro lejano.
La respuesta está clara en mí!
Incluso si pierdo, no cambiará!
Es por eso que estoy aquí!
Yo solo estoy lamentando que perdí!


Me voy al departamento para examinar el juego de Japón vs Corea.


Yo también lo haré.
Qué hay de alguién más?!


Me voy!
Pero la ceremonia de premios esta por empezar.




No estoy interesado en la cere-monia.




Pueden los jefes de equipo y los miembros del equipo venir al cuarto de comentario por favor.
Nos gustaría empezar la ceremonia lo más pronto posible.


Todos por aquí por favor.
Qué?!
La ceremonia empezara ahora.


はっ



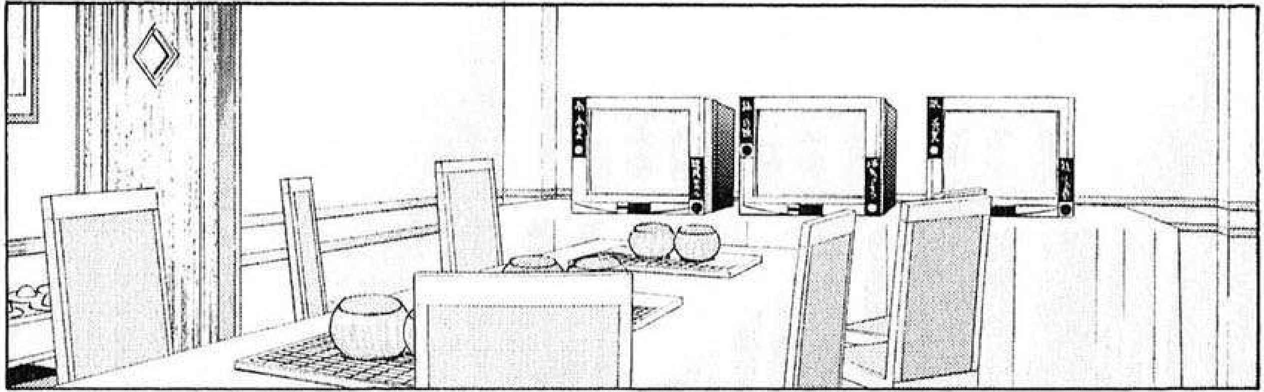



< Estas aquí para relacionar el pasado lejano y el futuro lejano?! >
ガタッ


< Quizá es por eso que todos estamos aquí! >



Yongha!
< No traduz-cas, Suyon! >
< Vámonos! >



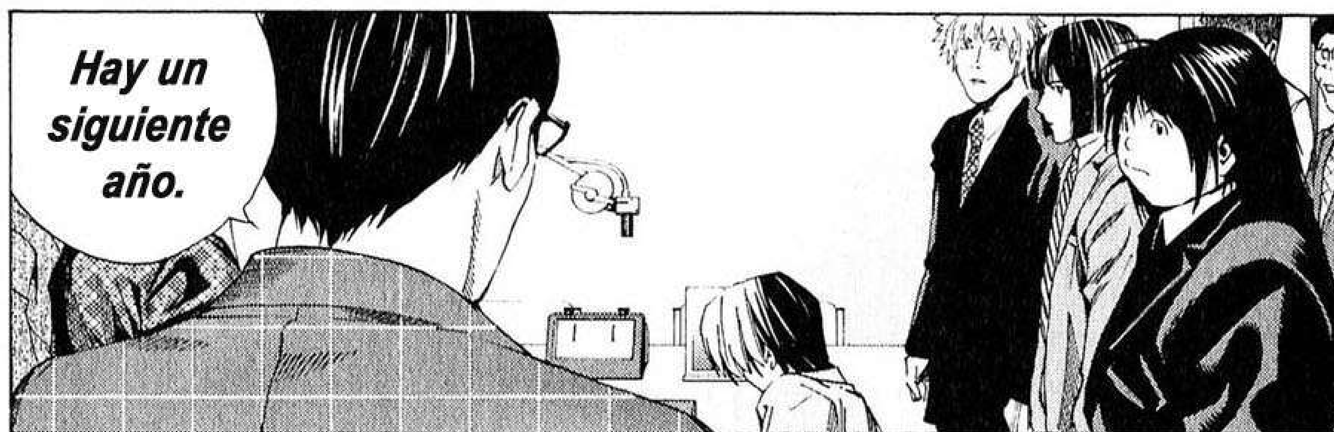

Es Touya Kouyo!
Ese es!


Hey, ese es...
Ah!




Shindo-kun...




Hay un siguiente año.


Huh?! Escuche que sólo seria este año, no?!


Acabo de hablar con el jefe sobre el próximo año.


El próximo año, espero que avances a las preliminares...
Y participes en la siguiente copa North Star.


Había un montón de personas en el reportaje, la transmisión en internet fue popular.
Y sobre todo, la cobertura por los medios de comunicación de los coreanos y los chinos fue más de la esperada.
Entonces, no hay razón para no continuar el siguiente año.
El jefe lo anunciara en la ceremonia.


< Yang Hai-san, qué está diciendo?! >


< No hay nada que hacer contigo porque tendrás 19 el próximo año. >
< Muy bien, vámonos! >
Vámonos también.


Hey, nos vamos!
ヒカル

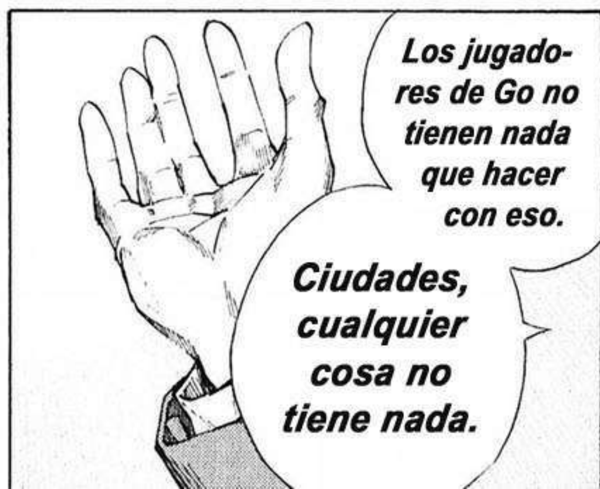

Hey, qué dijo Ko Yongha?!


Él dijo "No eres el único aquí que esta para relacionar el pasado lejano con el futuro lejano"
"Todos estamos aquí por la misma razón", eso es lo que dijo.


Yang Hai-san!


Pero, él es diferente de Shindo quien está particular-mente sobre Shuusaku.
Él tiene por objetivo a todos, verdad?!
Puedo sentir la auto confianza de los jugadores top en él.
Ugh!


Es una plática quejosa de niños.
Relacionar el lejano pasado con el lejano futuro?! Es lo mismo con todos los que es-tán vivos, no?!

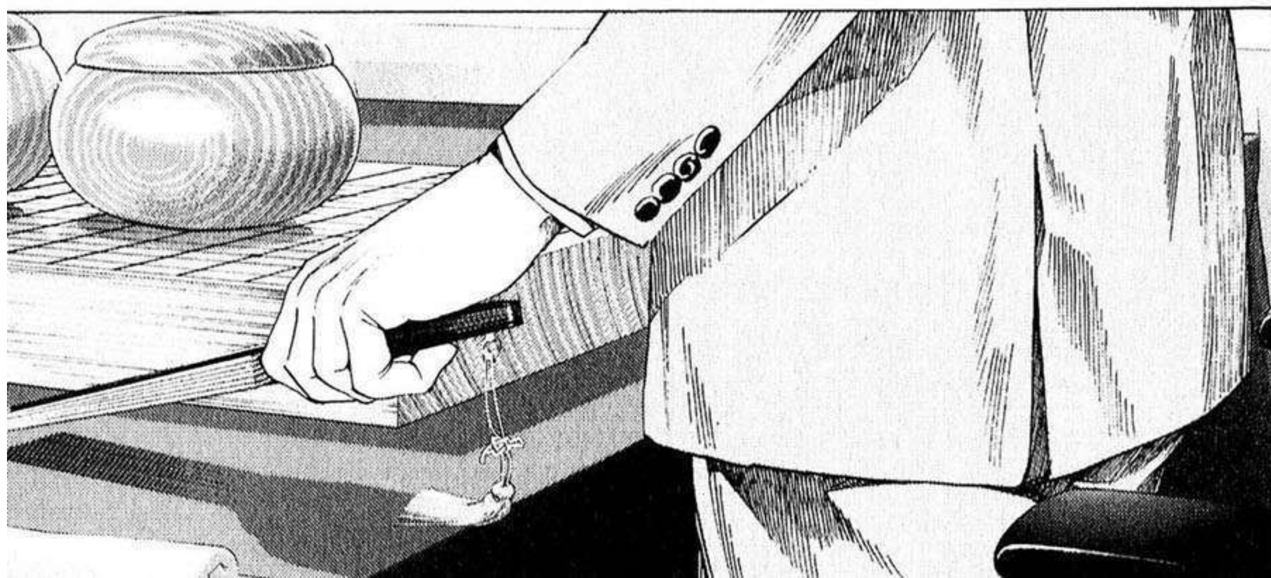

Los jugado-res de Go no tienen nada que hacer con eso.
Ciudades, cualquier cosa no tiene nada.


Por qué jugamos Go, por qué estamos vivos, es lo mismo.


Este no es el final.


No hay final...


Vamos, Shindo.



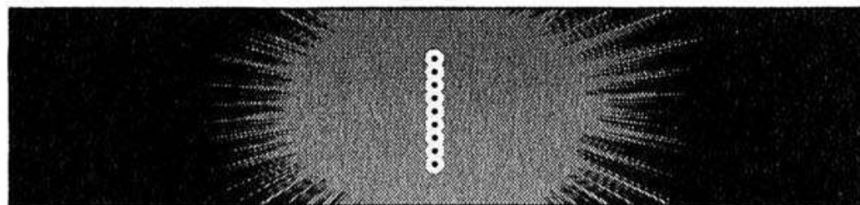


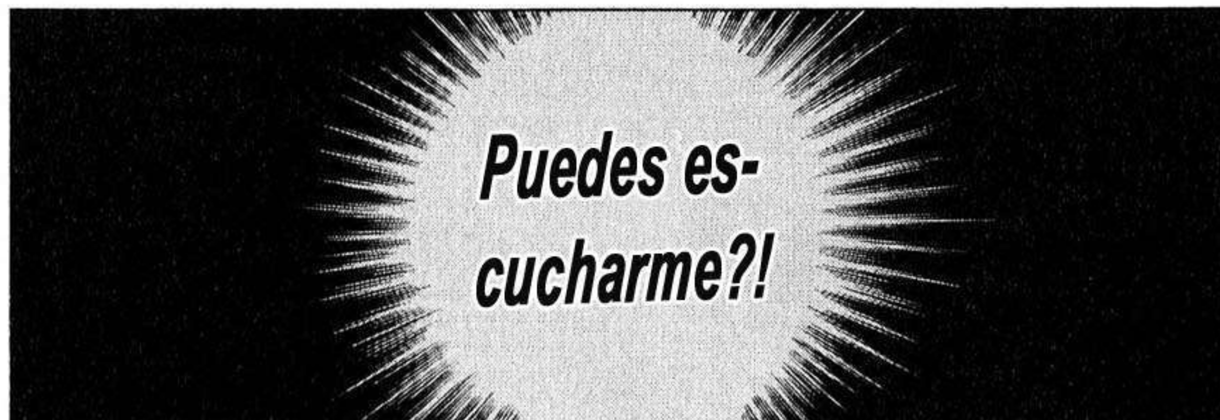


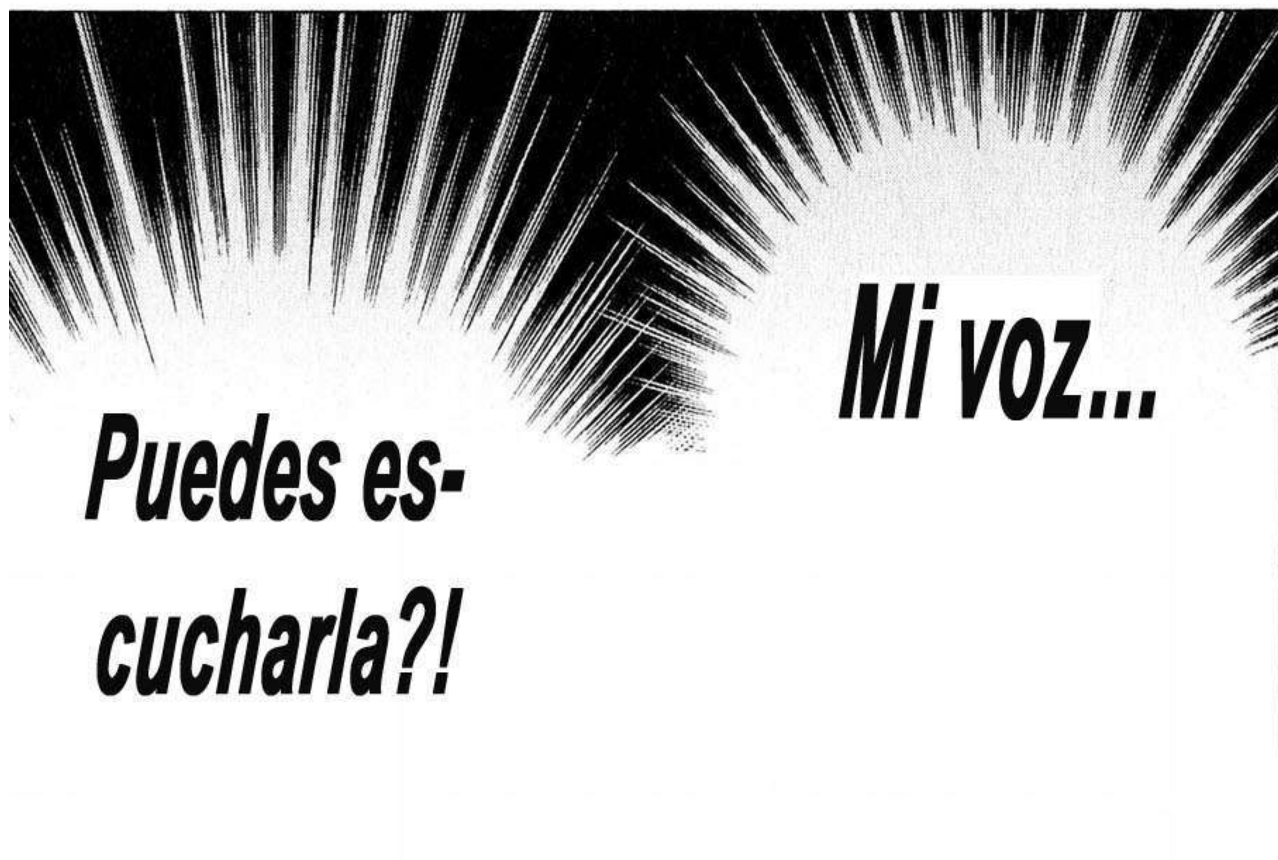

Para relacionar...
...El lejano pasado con el lejano futuro.
Yo y...
...Todos los demás...
Es por eso que...
...Estoy aquí.



...También!







- FINAL DE LA COPA NORTH STAR -

ヒカルの碁

ネームの日々 58

ほったゆみ.

小畑先生の直筆画
ずっとほしかったけど
『連載中は
個人的なワガママは
言うまい』と
ガマンしてきました.

以前
佐為の描かれた碁石を
いただいたことは
ありますが



…でも大きい絵も
ほしい!

というわけで
最終回を3か月後に
控えた新年会.
年に2~3回しか
お会いできない
小畑先生に
ついにおねだり!



リクエストを
聞かれ



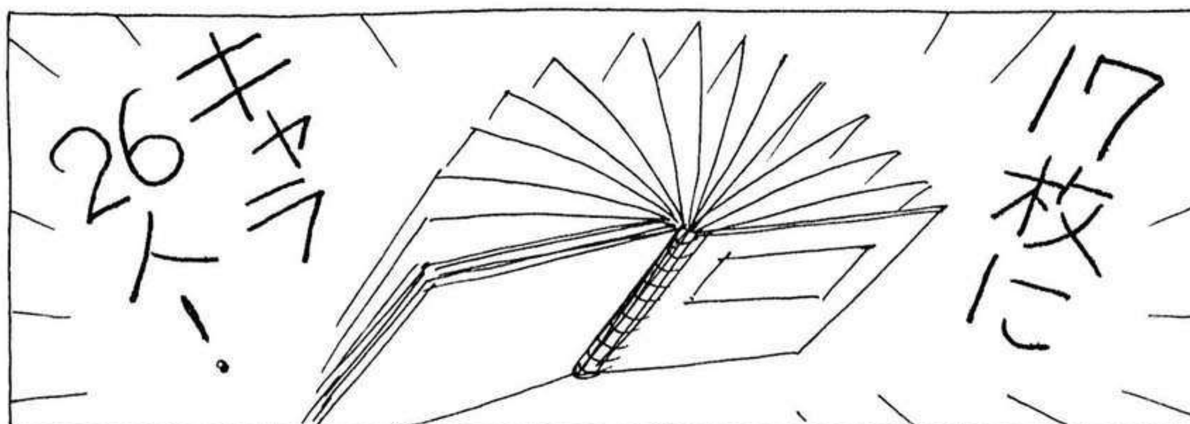
こう答え
ましたけど

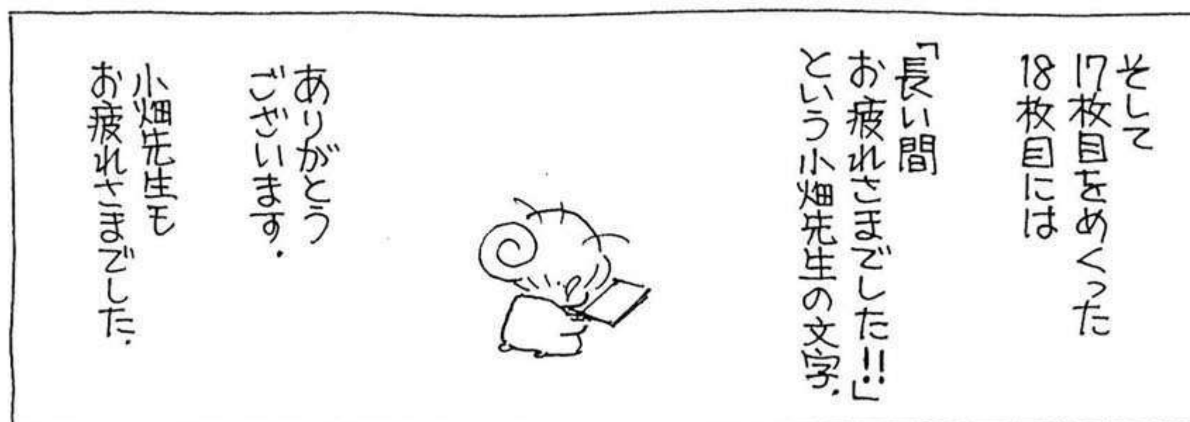
『主人公の3人は
サービスで描いて
くれないかなァ』なんて
ちょっとだけ期待も(笑)

ハイ　すみません.


その4か月半後
手塚治虫文化賞
授賞式の日．
ほったさん
コレ
あ
ありがとう
ございます
ドキドキ


パラ

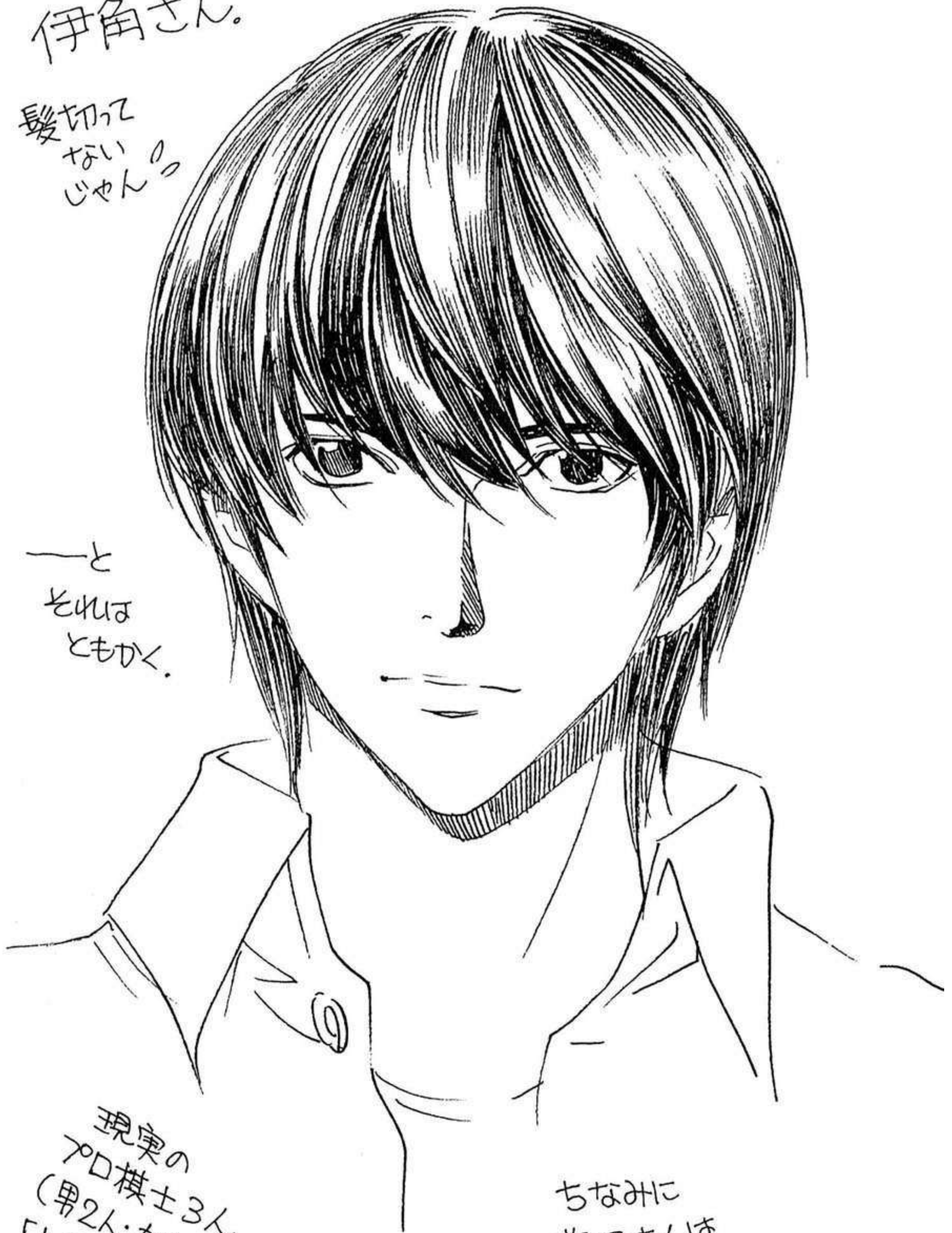

17枚に
キャラ
26人！


そして
17枚目をめくった
18枚目には
「長い間
お疲れさまでした!!」
という小畑先生の文字．
ありがとう
ございます．
小畑先生も
お疲れさまでした．

――そのスケッチブックから、何点かご紹介――




カッコイイNo.1は緒方!
—などと言ってしまいましたが
この高永夏も
また
カッコイイ!
高永夏の
ビジュアルは
はじめ
驚きました.
「背、高一っ
これで16歳!?
美形一っ!!」
北斗通信システムの
相川さんのセリフは
まんま、私の感想です.



現実のプロ棋士3人（男2人・女1人）が「ヒカルの碁で誰が好き?」という問いになぜか3人共「伊角」。

ちなみに梅沢さんは「ヒカルが好き!」だそうです。

キャラの性格を考えるにあたり
難しかったのが社です。

ヒカルとアキラ、この2人といて
やっていけるキャラって
どんなよ!?

考えても考えても
決まらず
初登場の時は
セリフを
押さえて
様子見
しました。



小畑先生の
絵が
あがってきて
それを見て
性格が決まった
キャラです。



ヒカルにとって佐為は友達であり、師匠であり、また
お父さんのようなお母さんのような兄弟のようなペット(笑)
のような存在でした。
佐為が消えた時のヒカルの喪失感は
すごいものだったと
思います。



塔矢アキラ。
はじめに私が描いたアキラは
“普通の優等生”といったカンジ
でした。
そのあと、小畑先生が
ボツにされた
“ワイルド塔矢”
“幻の塔矢”が
あって
・・・・
“・・・・で
オカッパ
塔矢”
誕生!
よくぞ
生まれてくれました。
このヘアスタイル
こそ、まさに
塔矢アキラ!
髪のツヤベタまで
小畑先生自身が
描かれていた
そうです。

そして ヒカル。

"佐為編""北斗杯編"を通じて
ずっとヒカルは私を引っぱって来てくれました。



最後になりましたが、読者の皆様に
小畑先生と私から、一言お礼を申し上げます。

「長い間 応援 ありがとうございました」


No corras!
Tengamos un duelo ahora!
佐為VSアキラ
2度目の対局の全てが
今、描かれる!!


GULP




☆センターカラー合計53P
特別読切番外編!!
ヒカルの碁


Una revancha con este niño...
Al parecer nuestros destinos están entrelazados.

Siguiendo las miradas,
notando las miradas,
aquel tiempo intrincado!

Traducción: Kakashi Ambu007
Edición: Naruto Uzumaki

X-Fansub



☆語られていなかった珠玉のエピソード2編!!
センターカラー合計53P特別読切番外編!!

ヒカルの碁 GO!

① FUJIWARA NO SAI VS TOUYA AKIRA

原作 HOTTA YUMI
漫画 OBATA TAKESHI
監修 UMEZAWA YUKARI
(5 DAN,NIHON KI-IN)

Hace dos semanas
volví a este mundo
con muchas ganas
de jugar “Go”
de nuevo...






Al haber jugado en su contra he apreciado su poder.


Si Hiraku tuviera un rival de su edad, sus habilidades aumentarian enormemente.

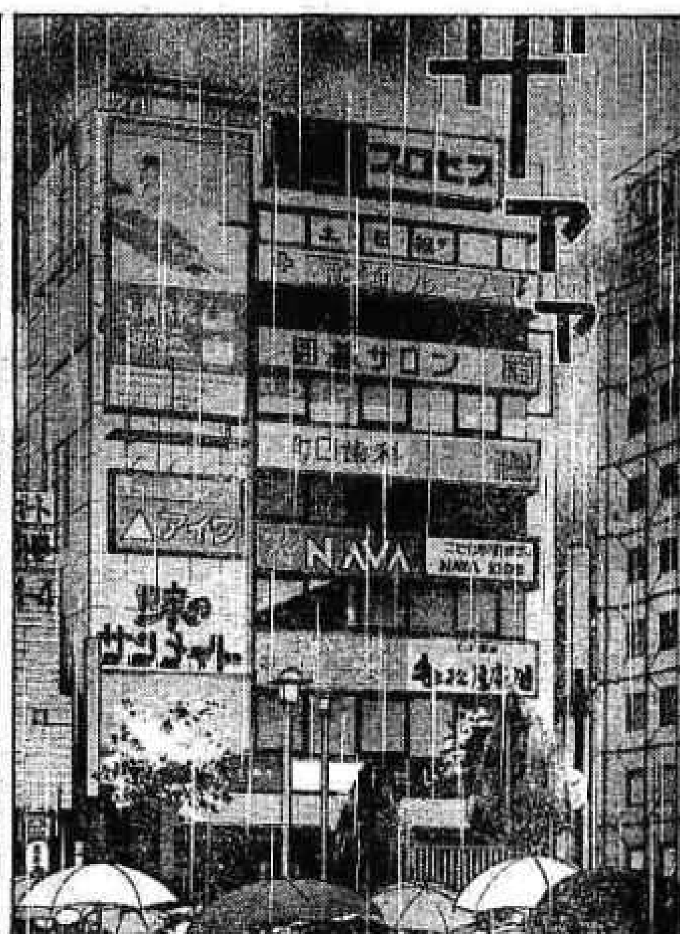



?
Aun Hiraku no puede sostener las piedras correctamente...


Olvida lo que acabo de decir Hiraku... es solo que desearia que...
Tu pasión por "Go" fuera tan importante como lo es "Hing"


SAI?
Tuve que haber regresado atraves del otro chico no Hiraku.


Al menos puedo jugar "Go" de nuevo.
La mirada que tienes si que es interesante Sai.






Déjame tener un espacio adentro...
Akira-kun!

Ah, es ese chico.

Quien es el?!

Es el no hay duda.

El venció a Akira-san la semana pasada.

Cómo es posible de que fuera él quien venció a Akira-san?!

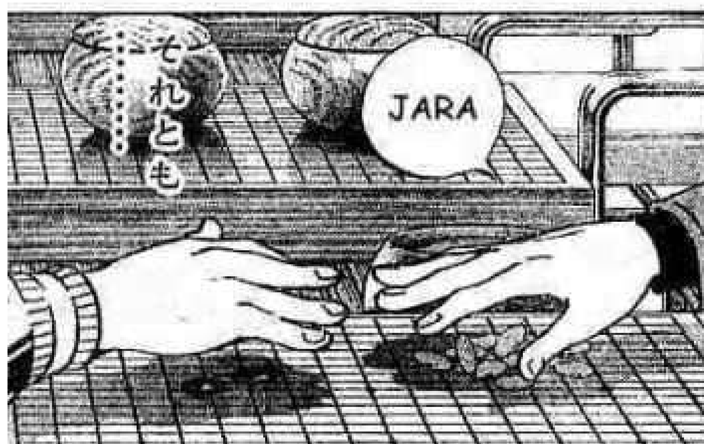









Oye, a ese niño de dientes agudos y de futuro brillante;
le rompo los dientes... o lo felicito con una palmada en la cabeza!


JARA
それとも……


2,4,6... 12 estoy con pares.
¡Sí! Soy de los negros.


Habrá un komi de 5.5 puntos.
KOMI?
KOMI?


Debido a que los negros tienen ventaja debes de dar 5.5 puntos para eclipsar esa ventaja...
Esto significa que si llegáramos a un empate los blancos ganarían por 5.5 puntos.
¿Ah, 5.5 puntos?


¿Así que no sabes las reglas?
En la época de Torajiro no existía esa regla.
¿Nunca notaste de que los negros tenían ventaja?


Lo único que sé, es que nunca pierdo con los negros.
......


Ahora lo se... 5.5 puntos!
Ahora ...


Por favor, comencemos!


Ah, si claro!
¿Sai donde quieres el primer movimiento?



El kumoco de la parte de arriba a tu derecha.









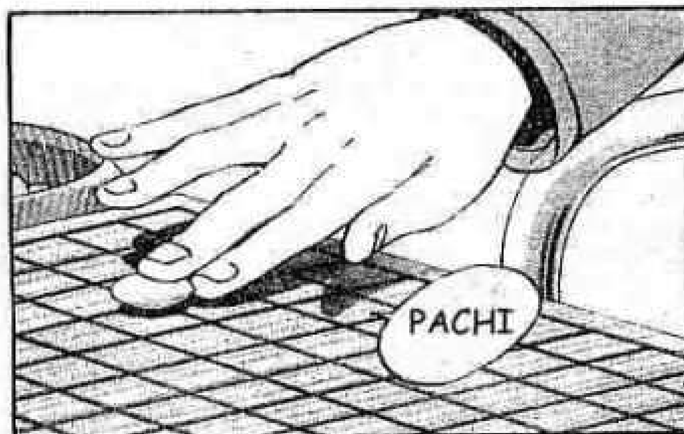
Toma su tiempo para el primer movimiento; veo que es un oponente vigoroso.

En realidad no jugare en serio contra ti.

Debido a que no siento presión en este partido.

Ahora en donde?!



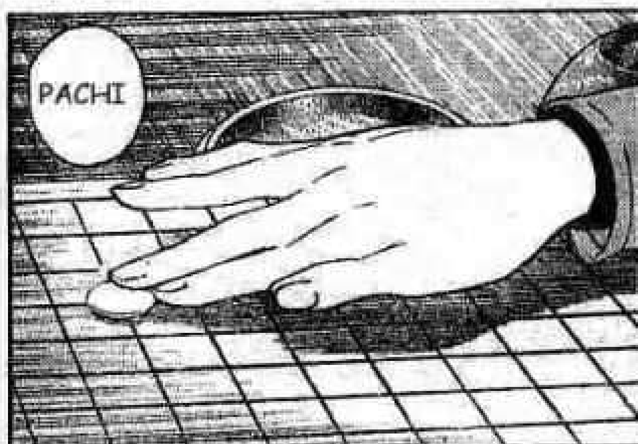




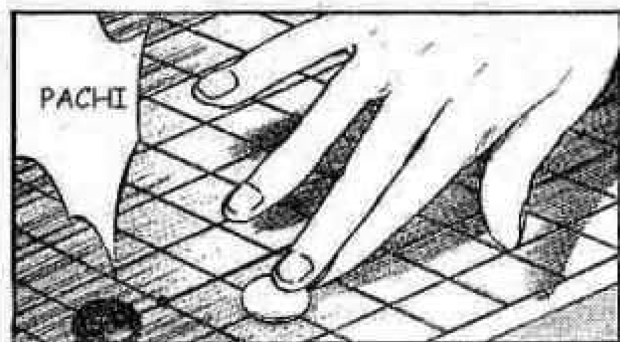



KASHA


15-3!!
KOTO


PACHI




PACHI


......
HM

El partido pasado hubiera movido aquí

Para responder ese movimiento si fuera...

Ese movimiento...

Pero con la carga de 5.5 puntos de komi...

Sin embargo...

No es lo suficientemente agresivo.










Mi ataque será más rápido.


15-16
Sí!
KOTO




Vamos ...
Es mara-villoso!

10-17

Si ataco en la izquierda inferior lo obligare a jugar aquí, luego, luego...

Si rompo aquí ...

11-16

10-16

El top será mayor ...

Ahora que lo pienso Hiraku está moviendo las piedras más rápido.

5-17

Esto es mejor ...

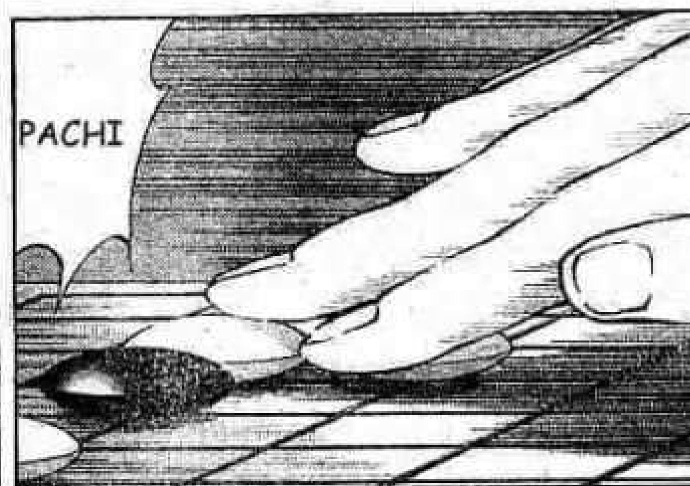
¿Próximo movimiento?

5-17

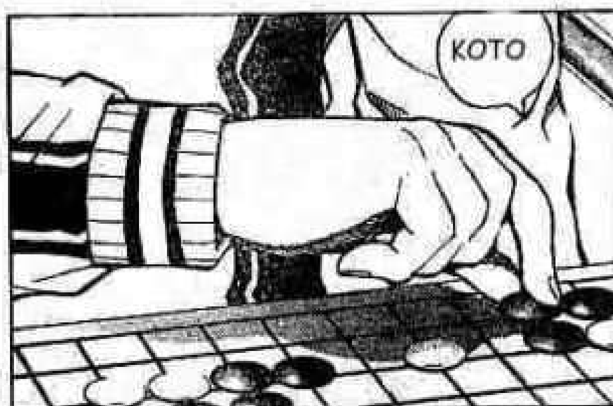
KOTO


Como sea, sería mucho mejor si sostuviera las piedras de manera más profesional, estoy en control de esta parte de la tabla.
Y acabo de hacer un gran movimien-to.




PACHI


Esta área solo requiere un poco de atención.
5-16!
Solo debo conectar las piedras negras a la derecha y los blancos se debilitaran.


KOTO

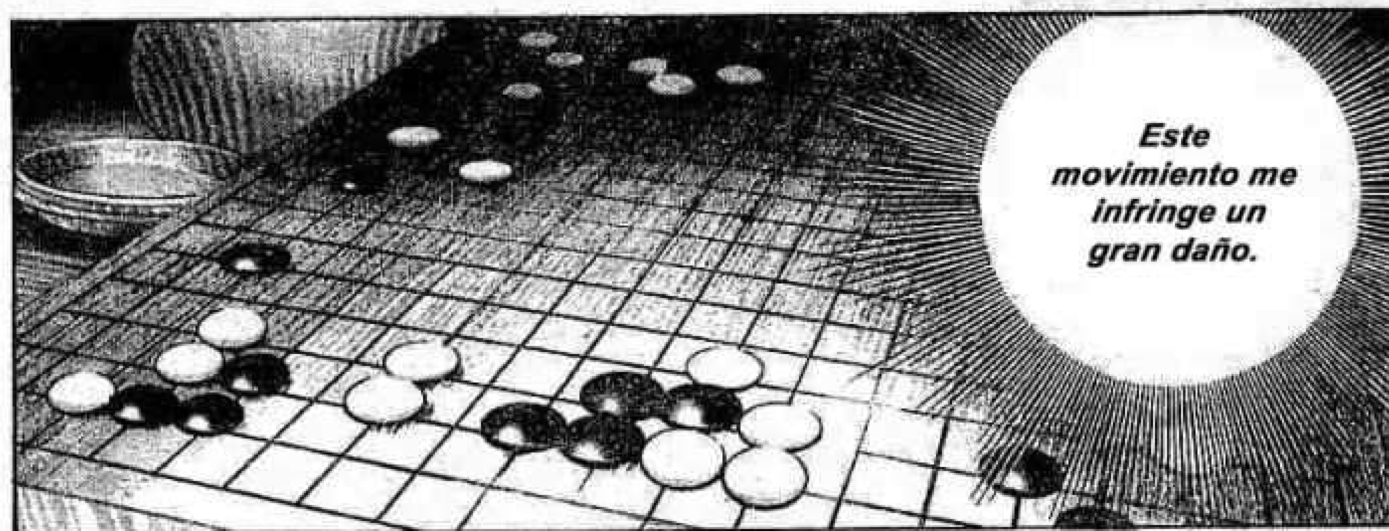






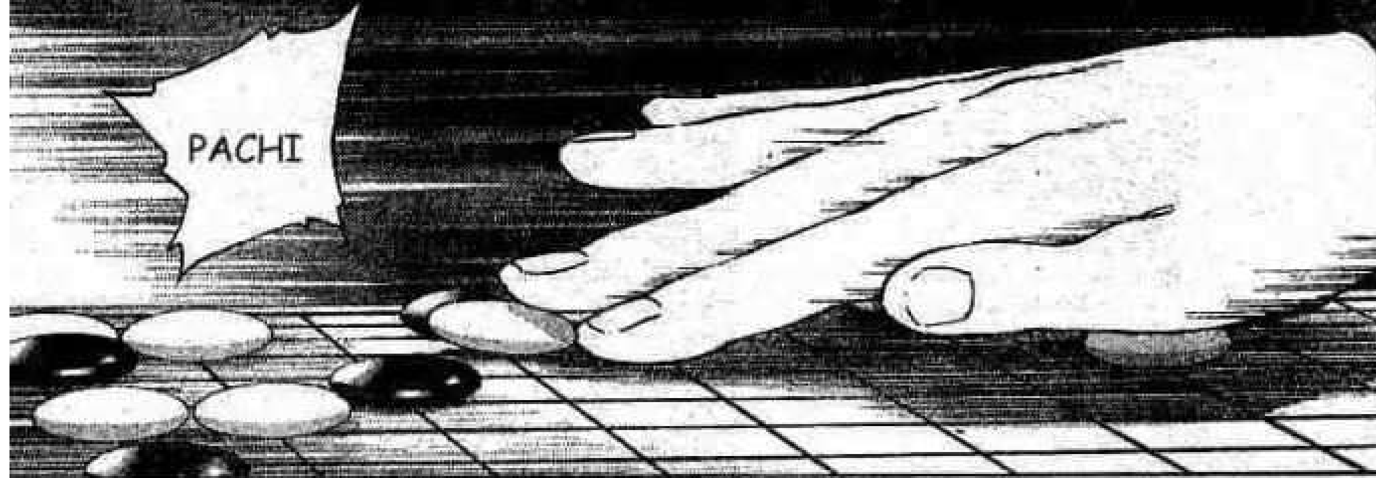
Está atacando!

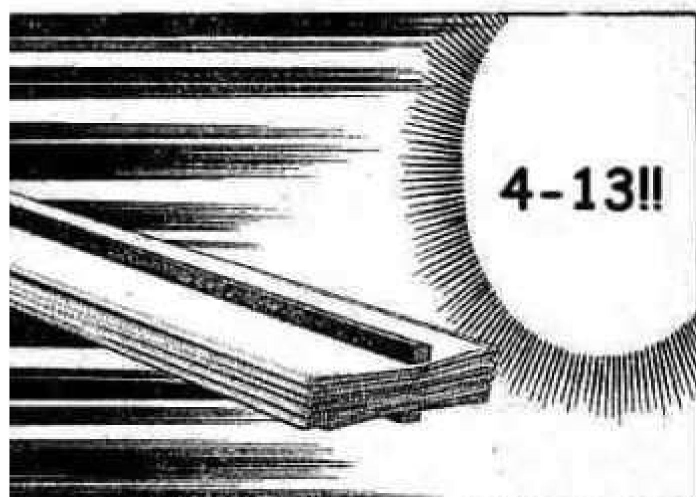

Es claro que está intentando poner reversa a la situación.


Este movimiento me infringe un gran daño.

KOTO

6-15....


PACHI

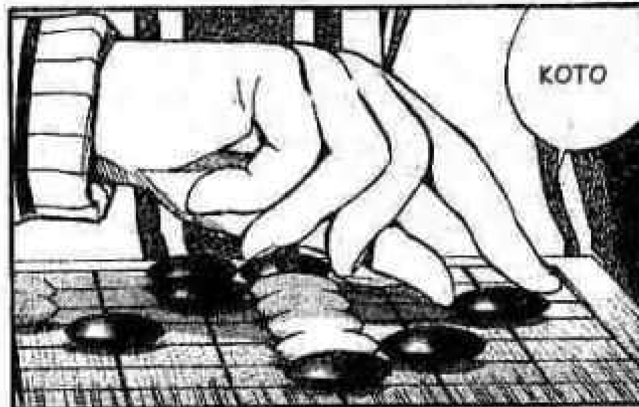
Me ha descu-bierto!

4-13!!

KOTO

PACHI


Ha roto la formación, las piedras negras de la derecha están bajo ataque!


Fui muy ingenuo.
2-16!


KOTO


Al comienzo sobre estimo a Hikaru, por eso no lo ataco con seriedad.
PASHI


......
AH!
7-15!!


También lo he sobre estimado...
KOTO

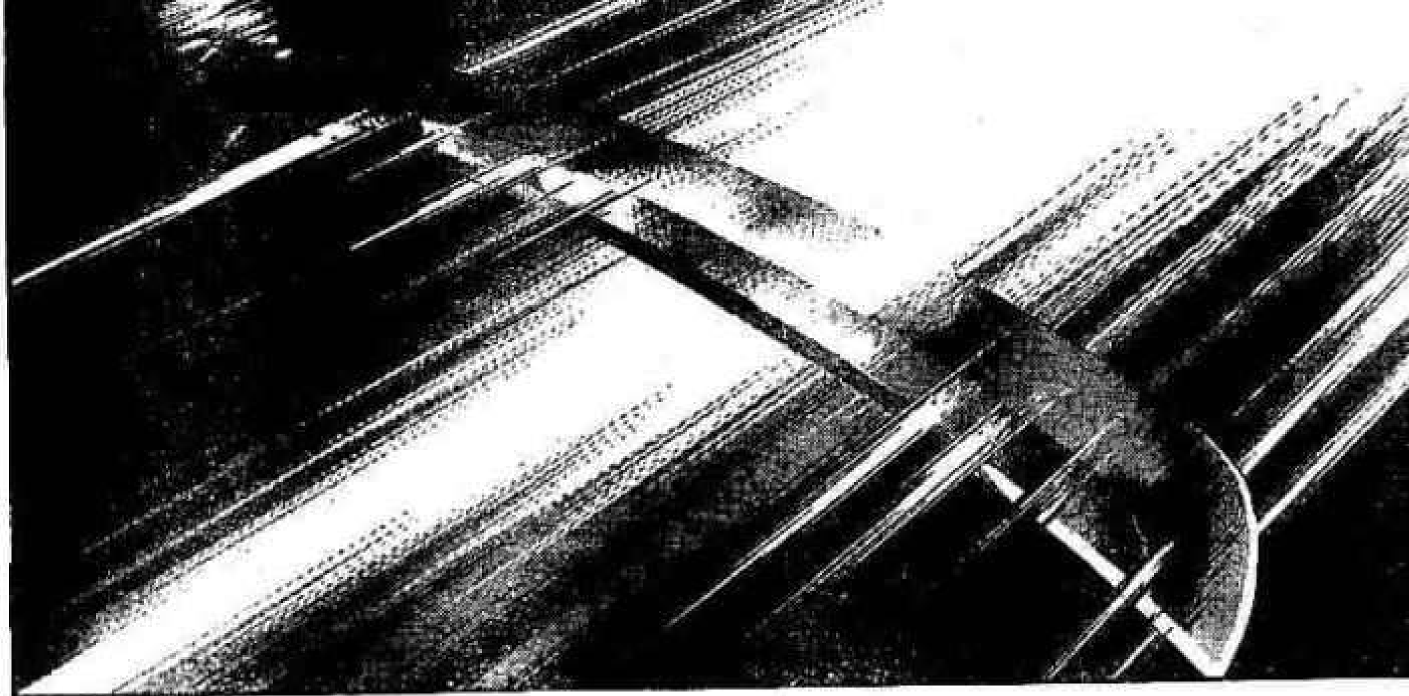




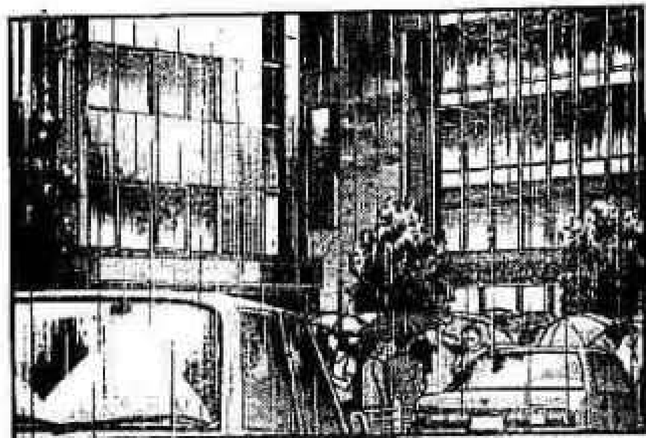
Lo voy a destruir!

6-19!

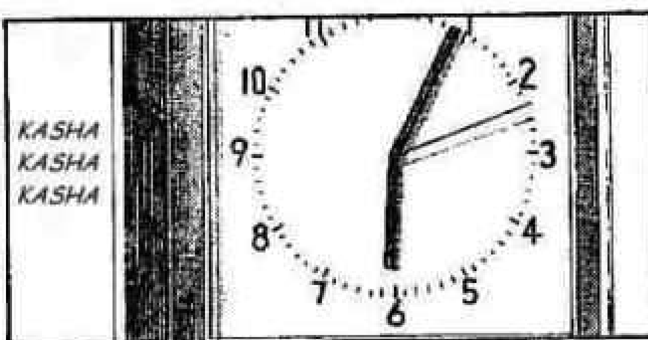
No dejare que me gane!

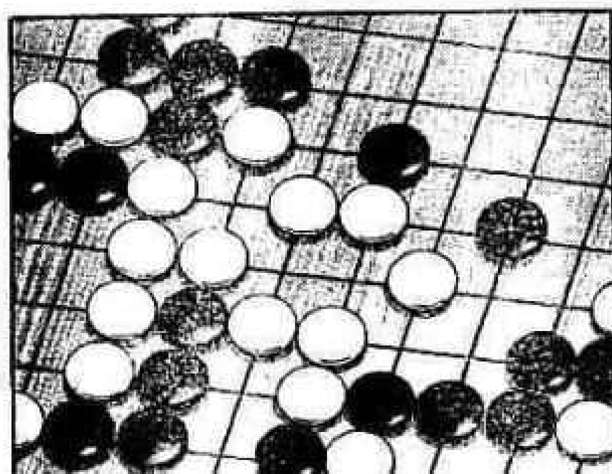



ザァァ
囲碁サロ
NAVA
NAVA

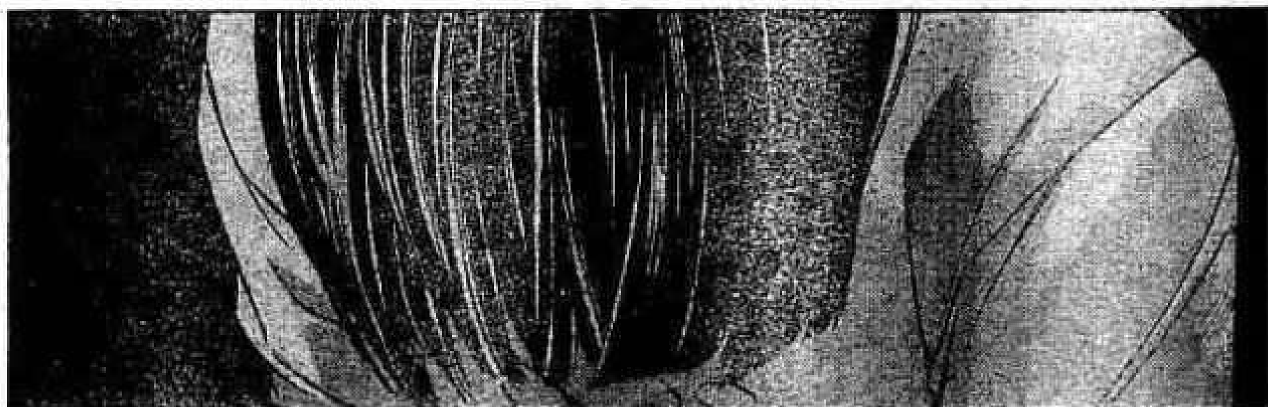





KASHA
KASHA
KASHA



He perdido!







Este niño por poco y me gana!

Ganarme ...

¿En que se convertirá la próxima vez?


囲碁サロン


Akira-kun!


Kitajima-san me conto que ganaste los dos encuentros de la copa de Hotuko.
Realmente eres tan bueno como dicen Akira-kun.


Que lastima que Shindo-kun perdiera los dos partidos.


Sin embargo ...
Shindo venció al tercer capitán del equipo coreano en un encuentro privado luego la copa


¿Es cierto eso?


Que Shindo haya perdido no ha hecho de que la gente cambiara su opinión sobre el.
Incluso el equipo coreano y el chino aun reconocieron su nombre.


Entonces eso significa que Shindo-kun es muy fuerte!


¿Ustedes hablan sobre el torneo de jóvenes leones de la próxima semana?
Sip!


Shindo-kun puede que impida que Akira-kun gane por tercer año consecutivo.
Icchan no digas esas bobadas!


No perderé contra Shindo!


Eso es correcto!







Toma esto como una antesala al torneo de jóvenes leones.

Juguemos un partido!

ヒカルの碁 番外編① …おわり

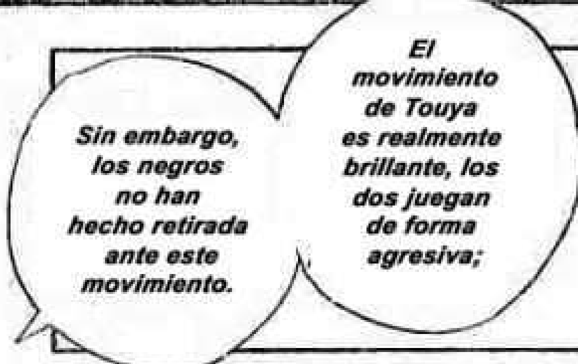


Un día de mayo en el instituto japonés de "Go"...









Muchachos, ustedes están jugando Kifu de la copa Hokuto de la semana pasada.

Buenos días sensei!

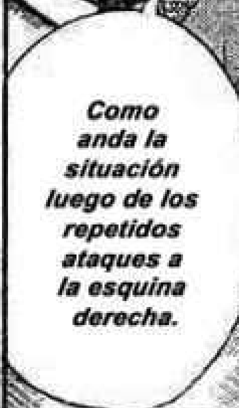
Nase!

Buenos días!

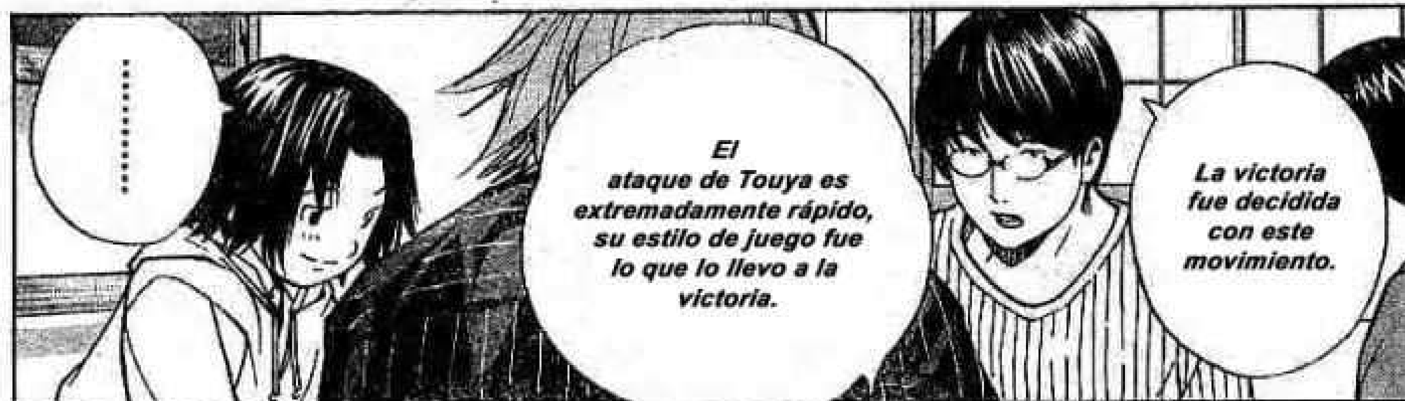
Buenos días!


Buenos días!


Si demasiadas piezas son capturadas, sería muy afectado y los negros tendrían la ventaja.


Como anda la situación luego de los repetidos ataques a la esquina derecha.


Los negros en la parte superior derecha han sufrido un gran ataque.


La victoria fue decidida con este movimiento.
El ataque de Touya es extremadamente rápido, su estilo de juego fue lo que lo llevo a la victoria.
....


Touya Akira es realmente brillante.
Lo idealizo mucho!


Bueno, Shindo tiene más estilo.


Lo he admirado desde el momento que jugó en contra de Ko Yongha.


Shouji no sigas discutiendo sobre eso con Oka.
Solo digo la verdad!


CUAL VERDAD?!
¿Shindo acaso no perdió los dos combates?


Idiota solo un novato vería los resultados del encuentro!
Debes de observar más adentro del juego!


Pero Shindou aun sigue siendo inferior si lo comparan con Touya Akira.
RA-YOS!
Kurata-san le hizo la primera tabla a Shindo, lo sabes.
Discutiendo sobre Shindo de nuevo!


Son del mismo equipo ¿por qué no pueden llevarse bien?
Ustedes tienen casi las misma fuerza, así que serian buenos oponentes para cada uno.
KASHA KASHA


A que te refieres con que tenemos la misma fuerza?! Estoy más arriba en el ranking.


Es alrededor del mismo!
Jugare en el torneo de los jóvenes leones la próxima semana!


Tu estas de 16, mientras yo estoy de 14.
Sensei está aquí!
Es lo suficien-temente cerca!



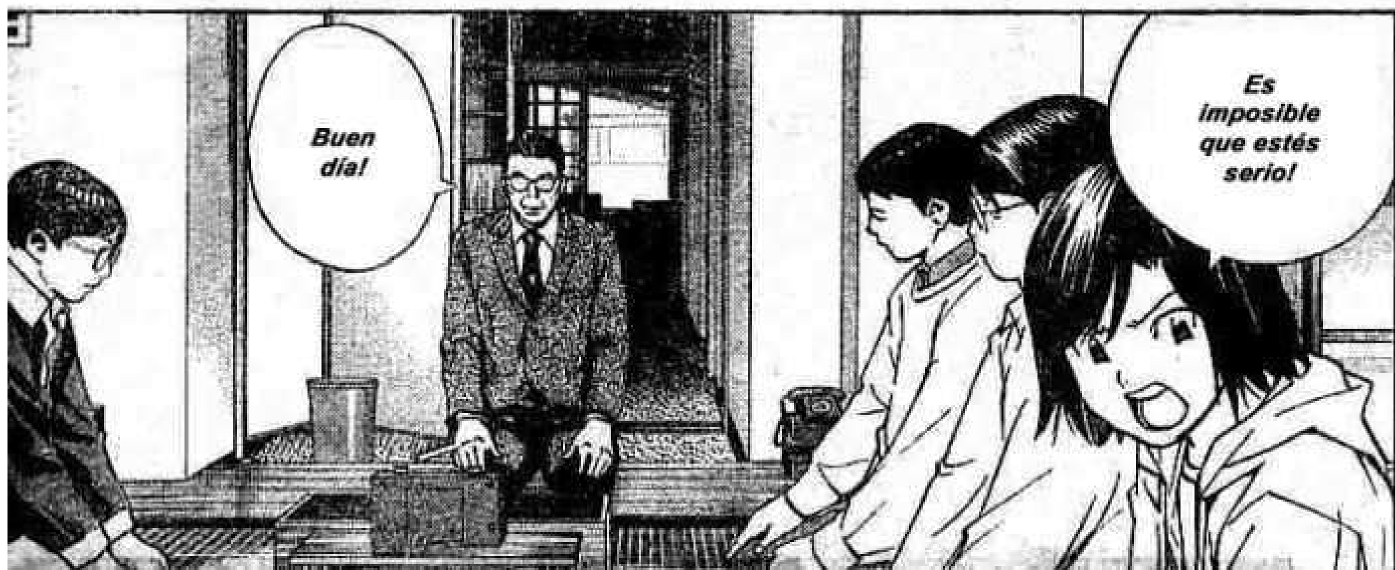

Pobre Oka siempre es fastidiada por Shouji.


Realmente Shouji no está buscando fastidiar a Oka,
Lo que pasa es que ella se altera fácilmente.
En verdad?!


Shouji es realmente flojo y no se esfuerza lo suficiente; pero Oka trabaja muy duro y diligente.
Pero su ranking no ha mejorado y eso la estresa.




Oka, estoy de un muy buen humor hoy... juguemos "Go" seriamente!


Es imposible que estés serio!
Buen día!


Escuche que se realizara de nuevo el próximo año;


Lo primero que quiero hacer luego de hacerme profesional es participar en la copa Hukoto!


!
Quiero participar en la copa Hukoto!


Cuando me pongo serio puedo sobrepasarte, 14!
Cómo es posible que te pongas serio?!
Shouji-kun! Oka-kun!


Shouji!


Tienes apenas 16, deja de soñar!
No es tan fácil como piensas!


Lo siento sensei, no discutiré mas quiero quedarme en el insei!


¡Por que están discu-tiendo?!
Están moles-tando a todos, si quieren continuar en el insei...


Así es mejor, antes de la clase de hoy, repartiré los grupos para el torneo de jovenes leones de la próxima semana.
Bueno, el insei del top 16 del primer grupo venga a retirar su copia.


Lo siento!


....


¡Yo!
Yo seré la que ganara!


Si mi primer oponente es un profesional ...
Definiti-vamente tendré que ganar!


¡Eso es lo que haré ganare!
Ah!
Mi oponente será...


Oh!


¡Ah! Mi opo...
Por favor ...


Empecemos!
Empecemos!
Suerte!




....
Shouji-kun y Oka-kun!

ざわ

第十一回若獅子

ざわ

Buenos días!

Buen día!

Honda-san por favor no seas duro conmigo.

Nase jugara contra Honda-san en la primera ronda.

Si ahora Adachi es el insei numero uno!




Touya-san y Shindo-san se enfrentaran en el segundo encuentro,
...
ese es el verdadero final.
Eso no es cierto, porque hay muchos profesionales realmente fuertes que no participaron en la copa Hokuto,
Por ejemplo Isumi-kun.


Ah, Shindo-kun!




Buenos días!
Buen día!
Shindo!
Buen día!


OK!
Tu oponente de la primera ronda...


....


Me parece que tu dijiste: solo es Shindo, es quien perdió los dos partidos de la copa Hokuto.
No hables mas sobre eso, no fue intencional!


Shindo esos dos de allá son insei, aquella de allí es tu oponente.


Ha sido insei desde hace un año exactamente,
Es la 14 del ranking.
Ya veo.


El otro es Shouji y es el 16 del ranking.
Pero ambos son muy buenos y eso que están en el quinto año.


El ranking no es de importancia, yo fui el numero 16 cuando entre al torneo de jóvenes leones.
Y aun así, pase el examen para profesiona-les.


Este sujeto ...

Que significo ese gesto?!

Shindo debió haberse enterado que tu hablaste mal de el!







Tendré un partido con el mas tarde!

Buen día!

Touya!

Buen día, Touya!


Podrás ganar, también hablaste mal de el!
Idiota, solo...


Ese chico es tu oponente.


Esta mirán-dome!




Ni siquiera le importa mi existencia!
Shindo quieres ir a la sesión de estudio de Sericawa-san?!


Creo que estudiaran el Kofu de la copa Hokuto.
Claro!
Cuando ?!


Todos los lunes.
Ahora le damos comienzo a la copa jóvenes leones!

Por favor, tomen sus lugares.

Por este lugar esta Mashiba 2dan versus Zakishougo-kun, luego de esta...

La primera ronda será de profesionales vs inseis.

Sin desventajas, ya que los insei jugaran con los piedras negras.

Por favor, comienza.


......
Mucha suerte!


Touya Akira!
GULP


Si, suerte! Comencemos!

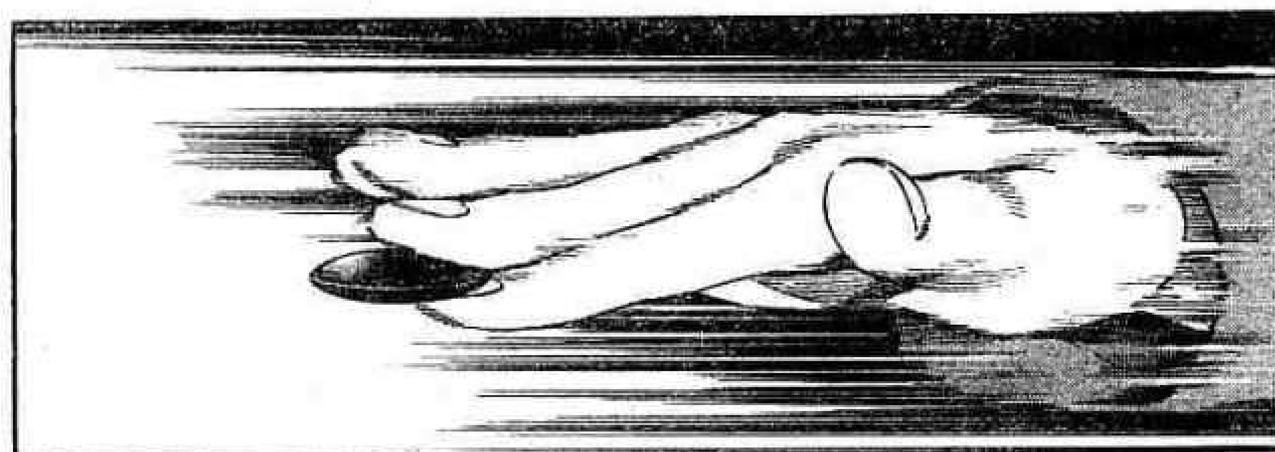

Shindo Hikaru!
Suerte!


Suerte!


回 若
Ah!


キッ


カチャ




PACHI


PACHI


KASHA

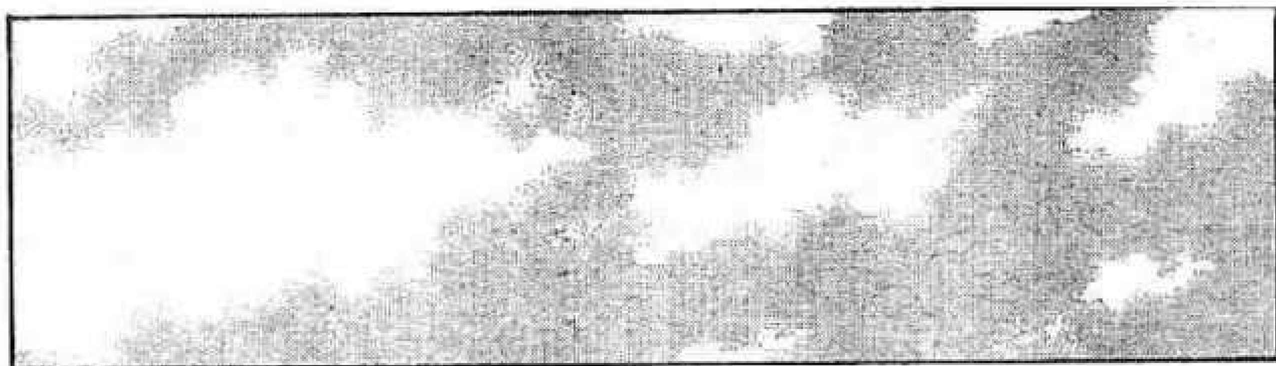

KASHA


KASHA

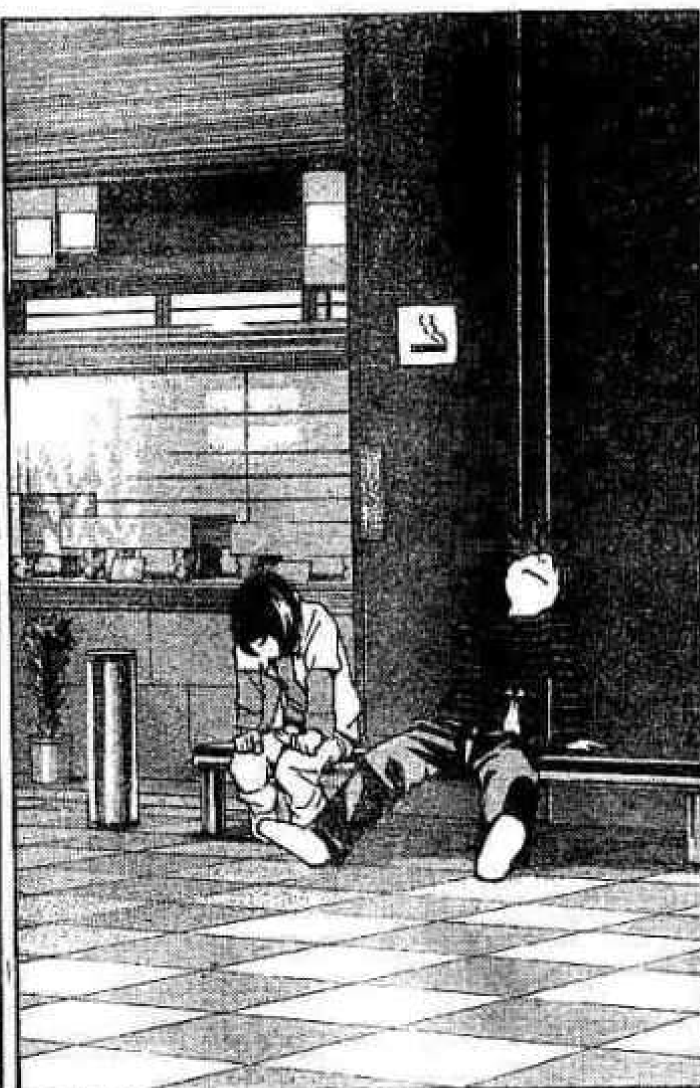

KASHA



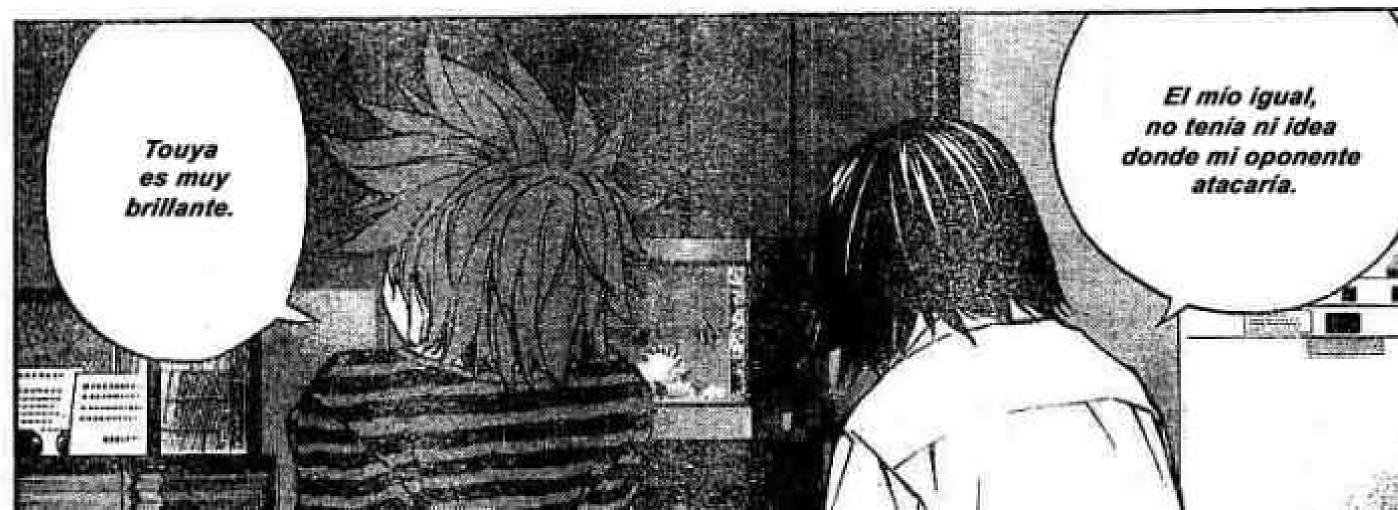






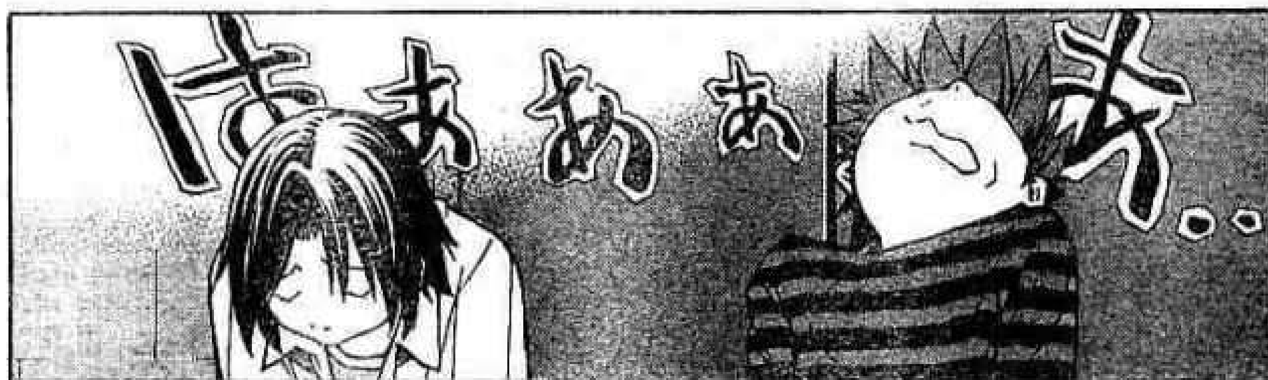



El partido
termino tan
rápido.


El mio igual,
no tenia ni idea
donde mi oponente
atacaría.
Touya
es muy
brillante.


Shindo también es muy bueno.


Esta es la primera vez que...
Me doy cuenta el margen que nos diferencia de ellos.


はああああ..




Quiero ser profesional.


Yo también.


Y ellos participan el la copa Hokuto.


Es cierto!


¿Quieren participar en la copa Hokuto?
!


Veo que esta copa motiva hasta a los insei.
Y no solo a los jóvenes profesio- nales.


Eso es debido a que el estándar es muy alto.
Están corea y china. Shindo, Touya y Yashiro!


Es cierto, aun si Japón perdiera sus tres jugadores, siguen obteniendo reconocimiento mundial.
No hay problema a la primera tabla ga- naremos ...
¿Cierto?
Idiota!

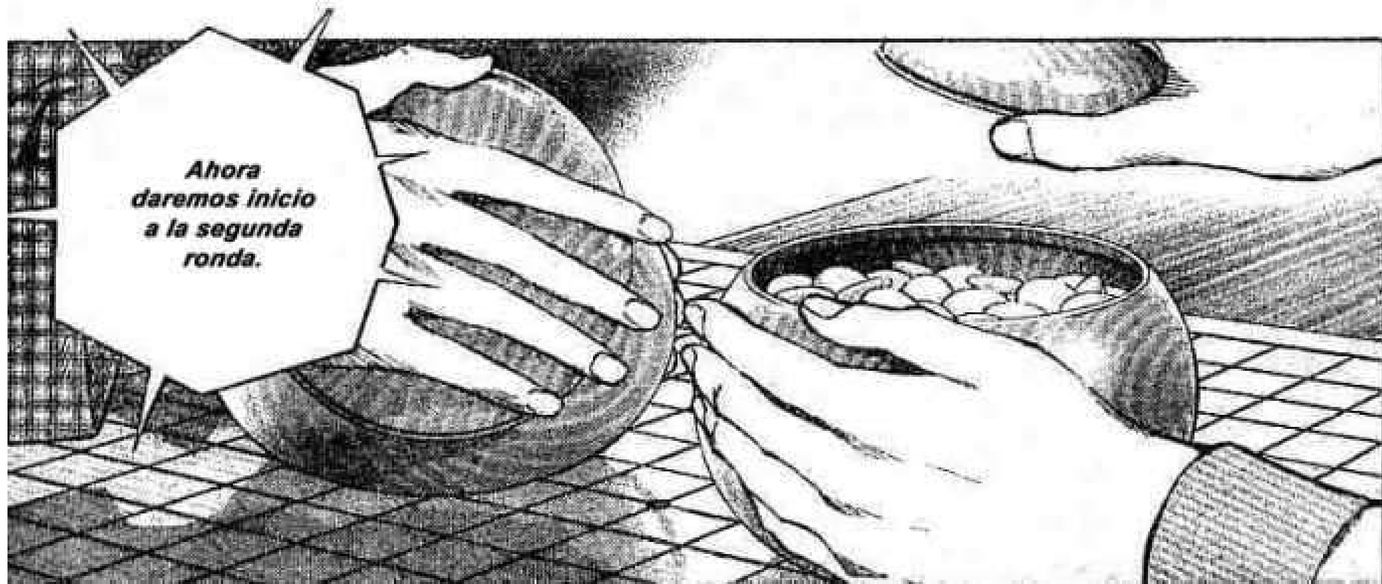

No fuimos capases de vencer a Shindo y Touya en la primera ronda.


Quiero ser el primero en la tabla!
Definiti-vamente, quiero ser el primero!
Ya basta, ni siquiera eres profesional ¿no te da vergüenza decir eso?
Ha, ha, ha!


Jugaran esta tarde ¿qué piensan ustedes?
¿Quien ganara?


He jugado contra el Touya, es mejor.
De que hablas, Shindo es el más fuerte!
Por que paleamos de nuevo?!


Touya será el vencedor!
Shindo es el mejor!


Ahora daremos inicio a la segunda ronda.





Mucha suerte!








....




グイッ


グイッ
Ah!








Un profesional como ellos ...


Me gustaría llegar a ser como ellos!
BATAN




Y jugar en la próxima copa Hokuto!
Hmm!

La interacción variada de las personas ha creado una nueva generación de jugadores, así es el "Go"
PACHI


ヒカルの碁 番外編②
…おわり